

## MÉTÉO

Ennuagement suivi, cet après-midi, de faible neige intermittente. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: -13 Min.: -20 Détails en page 21

Votre nettoyeur **SANITONE**

nettoyeur 165 St-Hubert,  
Shefford Granby

# La Voix de l'Est

Elegance  
**ACURA**



1144 Principale  
Granby 378-4969

ACURA 24327

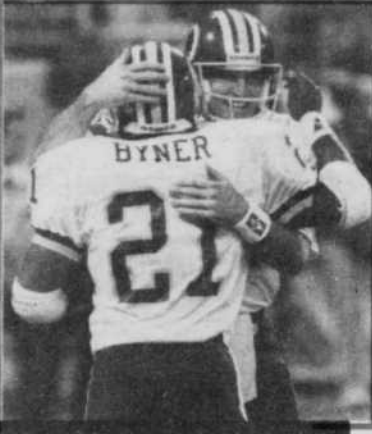
SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

## LUNDI

VOL. 57 — NO 181 — GRANBY, 27 janvier 1992

### Super Bowl: les Redskins victorieux

— page 31



### Tournoi bantam de Granby

### Les Vics champions

— page 31



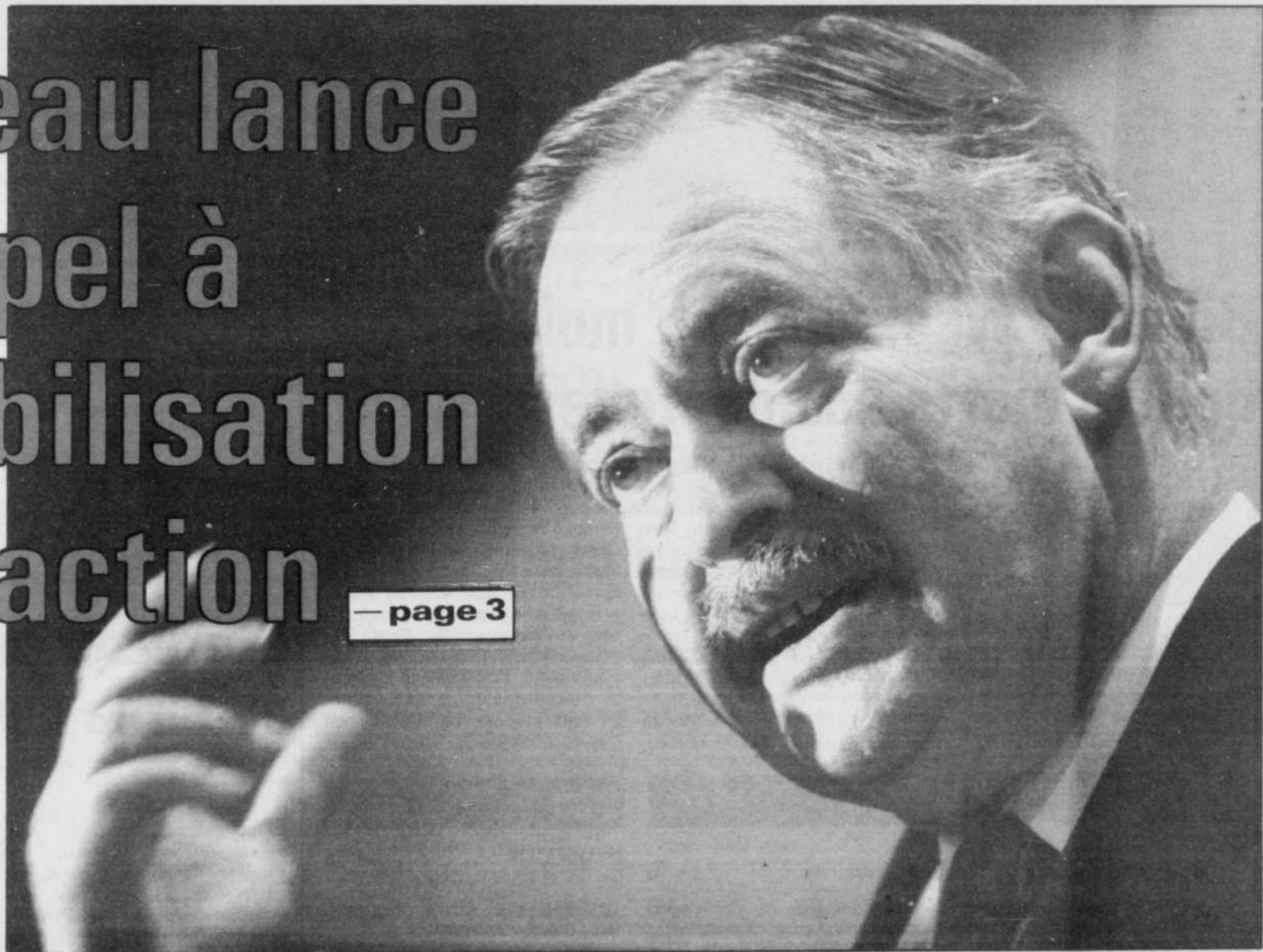
### Incendie criminel à St-Césaire

— page 5

# Parizeau lance un appel à la mobilisation et à l'action

— page 3

À Granby,  
au congrès  
régional  
spécial



Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau était à Granby, en fin de semaine, où il a à nouveau demandé à Robert Bourassa de tenir un référendum sur la sou-

veraineté. Il a incité les souverainistes à se mobiliser et promis de l'action au cours des prochaines semaines.

*photo Alain Dion*

**Nouveau**

**LIVRAISON GRATUITE**

**7 JOURS - 7 SOIRS  
TOUS LES WEEK-ENDS**

On trouve de tout... même un ami

**JEAN COUTU**

LE GRAND  
Centre Ville

168 Principale, Granby  
372-6666

**HARLES**

751 Principale,  
375-5596

Granby

L23006

# Déraillement spectaculaire

## Dix-sept wagons quittent les rails à St-Tite

SAINT-TITE  
Presse canadienne

Un spectaculaire déraillement est survenu hier à Saint-Tite: 17 des 50 wagons que comportait le convoi du CN en provenance de l'Abitibi et qui se rendait au centre de triage de Garneau, près de Grand-Mère, ont soudainement quitté les rails pour plonger dans un profond ravin, provoquant ainsi pour plus d'un million \$ de dommages.

Trois des 17 wagons qui ont déraillé se sont retrouvés dans la rivière des Envies. Comme celle-ci est peu profonde, la présence des wagons a provoqué l'«inondation» d'une piste de motoneige qui passe non loin de là. Des motoneigistes rencontrés aux alentours, hier soir, semblaient surpris du phénomène, compte tenu du froid qui persistait toujours.

Composé de divers matériaux, mais majoritairement de bois de construction, le contenu des wagons a été éjecté sur une importante superficie. Aucun des wagons ne contenait de matières dangereuses. Toutefois, une surveillance particulière a été demandée pour éviter que certains en profitent pour «s'approvisionner» sur place.

Une grue mobile provenant de Montréal était attendue en fin de soirée, pour amorcer les travaux de déblaiement. Ceux-ci devraient durer quelques jours.



Dix-sept des 39 wagons ont quitté les rails, certains plongeant dans un ravin.

photo PC

# Bilan du week-end: au moins quatre morts accidentelles

MONTREAL  
Presse canadienne

Le nom d'au moins quatre personnes, tous des jeunes hommes, apparaît sur la liste des morts accidentelles survenues au Québec durant la fin de semaine, selon les rapports de police disponibles en milieu de soirée, hier.

Tout juste avant minuit, samedi, sur l'autoroute 15 à Brossard, sur la Rive-Sud de Montréal, un dérapage suivi d'un capotage a

été fatal pour Stéphane Marquis, un Longueuillois de 24 ans.

Patrick Brousseau a péri dans l'incendie d'une maison de Val-Bélair, en banlieue de Québec. Le feu a éclaté vers 22 h 30 et aurait pour origine une défectuosité électrique. La victime était âgée de 30 ans.

Une perte de contrôle à une sortie de l'autoroute 20 à la hauteur de Montmagny, samedi, vers 19 h 15, a coûté la vie à Christian Caron, âgé de 24 ans et demeu-

rant à Montmagny même.

Un jeune homme de 21 ans et résidant à Victoriaville a rendu l'âme, samedi après-midi, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke où il avait été conduit après un accident survenu jeudi, vers 18 h 30, sur l'autoroute 55 près de Richmond, en Estrie. La voiture dans laquelle prenait place notamment Eric Jackson a percuté violemment un camion venant en sens inverse. La tragédie est due à la chaussée glacée.

LA QUOTIDIENNE LOTTO 6/49

6-12-18  
280 19-31-47  
9057 comp. 49  
samedi

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
24687

SOMMAIRE

Agenda	5
Automobile	15
Ben des choses...	12
Commentaire	10
Décès	25
Économie	14
Jeux	22
Petites annonces	19
Sports	26
Statistiques	30

La Voix  
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

# Village secoué par une polémique au sujet d'un dentiste mort du sida

WINNIPEG  
Presse canadienne

Certains sont en furie, d'autres gardent leur calme, mais les résidents de la petite ville de Churchill, au nord du Manitoba, ont été à tout le moins surpris d'apprendre, en fin de semaine, que leur dentiste était décédé des suites du sida.

M. Bruce Peterkin, directeur exécutif du Conseil régional de la santé de Keewatin, a indiqué qu'il avait demandé des comptes à l'université du Manitoba, responsable du programme de soins dentaires dans le nord du Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est l'université qui avait embauché le docteur Ian James Carmichael en 1982.

Le dentiste, âgé de 33 ans, est décédé le 16 janvier dernier. Selon son superviseur, le docteur Arthur Schwartz, les autorités médicales de l'université connaissent son état de santé depuis l'an dernier, au moment où il décidait d'abandonner la pratique de la médecine dentaire.

«C'est sans équivoque: l'université du Manitoba a fait preuve d'irresponsabilité dans cette affaire, lance M. Peterkin. Si j'avais été un de ses patients, j'aurais voulu connaître son état de santé. Tout le monde l'aurait voulu.»

Mme Betty Palfrey, présidente du Conseil régional de la santé, s'est dit elle aussi ennuyée par le peu d'information fournie par l'université. «Je ne suis même pas sûre du moment où le dentiste est décédé. En ce moment-même, nous enquêtons là-dessus. On n'en sait pas grand chose.»

# Stériliser pour éviter la contamination

CALGARY  
Presse canadienne

Plusieurs patients auraient possiblement contracté le virus du sida, l'hépatite ou d'autres maladies à cause de fraises de dentistes mal nettoyées, selon un scientifique américain dont l'étude démontre que les instruments de dentistes peuvent être source de contamination.

«Nous avons toutes les raisons de croire que si ces équipements ne sont pas désinfectés adéquatement, nous aurons au pays un nombre significatif d'individus infectés», a déclaré David Lewis, chercheur principal rattaché à l'Université de Georgie.

Le risque serait le même au

Canada, chaque fois que les dentistes traitent des patients infectés et se contentent de désinfecter les «appareils à main» au lieu de les stériliser à haute température ou encore lorsque ces instruments ne sont pas stérilisés entre chaque client, a affirmé M. Lewis.

Les directives canadiennes recommandent aux dentistes de désinfecter ou de stériliser les appareils, a expliqué le docteur Bruno Martinello, directeur exécutif de l'Association dentaire de l'Alberta.

Les dentistes albertains, a-t-il expliqué, ont tendance à avoir recours à la stérilisation. «Je n'ai aucun sondage qui dise que la majorité le font, a-t-il dit, je pense que la grande majorité le font.»

Le docteur Carmichael a participé au programme dentaire de 1982 à 1990, au sein des communautés autochtones du nord du Manitoba, des villages inuit des Territoires du Nord-Ouest, et de la population de Churchill. Il a reçu son dernier patient en septembre 1990.

**Inquiétude**  
M. Peterkin a indiqué qu'il avait reçu plusieurs appels téléphoniques de citoyens inquiets. «On craint (déjà) le sida dans les communautés autochtones de la région. C'est notre communauté et nous sommes préoccupés.»

Paul Léveillé, directeur exécutif de la clinique de Churchill, a de son côté indiqué qu'il n'avait pas encore été officiellement informé des causes du décès de Ian James Carmichael. Mais si plusieurs ex-patients du dentiste sont inquiets, d'autres, par contre, gardent leur calme. «Ca ne m'inquiète pas du tout», avoue M. Allen May. «On peut, sans trop se tromper, avancer qu'il a posé des actes médicaux sécuritaires. Il portait des gants et je crois me souvenir qu'il portait aussi un masque. «S'il a agi de la même façon avec tout le monde, on n'a rien à craindre.»

# Parizeau promet de l'action

## Il incite les militants de Granby à réclamer un référendum

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

Les prochains mois baigneront dans la confusion la plus totale, Jacques Parizeau en averti ses troupes. Mais au lieu de se laisser engluées dans le désordre constitutionnel, il les invite à réclamer haut et clair la tenue d'un référendum sur la souveraineté du Québec.

«Une chatte n'y retrouvera pas ses petits... Aussi n'a-t-il jamais été aussi important de faire passer clairement le message souverainiste, de dire au gouvernement: «nous sommes prêts à voter sur la souveraineté, voulez-vous bien tenir un référendum!».

De passage samedi après-midi à Granby, où se déroulait le congrès régional spécial du Parti québécois de la Montérégie, le chef péquiste a demandé aux militants de se tenir prêts. «Nous allons bientôt vous demander de vous impliquer dans des opérations politiques importantes», a-t-il lancé à quelque 250 personnes réunies depuis le matin au Castel de l'Estrie.

Mais même en conférence de presse, il refusera d'en dire davantage, sinon que de préciser que «ces actions» seront jumelées avec la campagne de financement du parti prévue pour février. «Je ne suis pas prêt à en parler, je



Hôte du député de Shefford, Roger Paré, avec qui il s'entretient, le chef péquiste Jacques Parizeau a tourné en dérision les lamentations du Canada anglais et les états d'âme de Robert Bourassa.

photo Alain Dion

voulais seulement que nos militants sachent qu'il y a quelque chose qui s'en vient», dira-t-il aux journalistes.

C'est un Jacques Parizeau à la mine réjouie qui s'est présenté à Granby. La victoire du PQ dans Anjou n'y était pas étrangère, — «la solidité de notre organisation a fait toute la différence» —, mais il y avait plus, un article paru samedi dans La Presse qui indiquait que le projet d'entente du GATT pourrait imposer des

mesures de représailles aux gouvernements non souverains, provinces et municipalités, qui versent des subventions à leurs industries. Dans le cas du Québec, il s'agit de 300 millions \$. «La souveraineté est la seule façon pour le Québec d'échapper aux limitations du GATT», affirme-t-il se promettant bien de faire le tour de la question et s'étonnant que «aucun palier de gouvernement n'avait jusqu'ici parlé de ce danger qui risquait de priver le Québec de ses leviers économiques».

### Un vrai marais

«Plus le temps passe, moins on comprend ce qui se passe. La situation constitutionnelle et politique ressemble à un vaste marais avec de temps en temps des bulles qui s'en échappent. Je n'ai pas la moindre idée où ça va nous mener, je ne suis pas le seul, il y a quelqu'un qui s'appelle Robert Bourassa qui est dans la même situation.»

Tournant le premier ministre québécois en dérision, il reconnaît que ça doit être difficile de se dire

fier d'être Canadien et d'en même temps pousser un référendum sur la souveraineté. Le comble du ridicule? «La loi sur les consultations populaires est sans pitié, c'est le premier ministre du Québec qui devra présider le comité du oui... on comprend que Robert Bourassa voudrait se sortir de là, mais il a beau supplier Ottawa de présenter des offres, comme la Soeur Anne du conte, il ne voit rien venir.»

Et le temps lui fuit entre les mains. «Si après le 15 mai, Bourassa veut modifier la loi 150 — qui prévoit la tenue d'un référendum sur la souveraineté avant le 26 octobre 1992 — il devra obtenir l'unanimité de l'assemblée nationale. Pensez-vous qu'il y a des chances qu'il puisse le faire?». La question est saluée par des éclats de rire qui fusent de partout dans la salle.

Et c'est ensuite au tour du Canada anglais de goûter à la médecine particulière de Jacques Parizeau. «Le Canada anglais était prêt à un compromis historique, à accepter un sénat égal, à moitié élu, en partie efficace, mais voilà que le premier ministre d'une petite province, Bob Rae, est venu dire qu'il ne voulait pas d'un sénat élu... quand on s'engueule sur les institutions politiques de son pays, ça peut prendre bien du temps avant de s'entendre.»

Et le bilinguisme officiel? Ça ressemblait, au dire du chef péquiste, à un funambule en équilibre constant sur son fil. «Personne ne voulait tirer sur lui de peur qu'il ne tombe d'un côté ou de l'autre. Et voilà qu'un autre premier ministre, Don Getty, se met à lui lancer des roches... A ce rythme-là, je doute que le Canada anglais arrive à s'entendre avant le 1er avril... à moins que ce ne soit le 1er avril 1993 ou 1994.»

Et pourtant, conclut-il, le Canada est un pays sérieux, «en tous cas, ça l'a été longtemps, ils doivent avoir un problème de définitions, nous, on sait ce qu'on veut: un gouvernement à nous». Et c'est par un nouvel appel à la mobilisation générale que Jacques Parizeau terminera son discours. En guise de réponse, les péquistes de la Montérégie l'applaudissent longuement, prêts à passer à l'action.

## Politique de développement régional: les péquistes de la région ont besoin de temps

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

De n'importe quel coin qu'ils viennent, les péquistes de la Montérégie questionnent leur appartenance à cette trop grande région, mais partagés entre son maintien et son éclatement, ils réclament plus de temps pour y penser et se prononcer.

«Le sujet était trop vaste pour qu'on puisse le régler en si peu de temps, mais au moins le débat est lancé, les discussions que nous avons eues en atelier, nous ont permis de voir à quel point notre appartenance à la Montérégie était questionnable. Ici, dans Shefford, c'est une préoccupation réelle, presque quotidienne», explique Roger Paré.

Et comme le ministre Yvon Picotte s'appête à déposer une politique de développement régional — qui pourrait aller à l'encontre de leurs aspirations — les péquistes n'hésitent pas à réclamer un moratoire de six mois quant à sa mise sur pied. «Qui sommes-nous? La question ne manque pas d'intérêt, ni d'actualité surtout quand on sait que le ministre Picotte voit dans la Société montréalaise de développement un modèle d'outil régional de concertation. C'est de la pure foutaise, la SMD n'a jamais été jusqu'ici à la hauteur de ses prétentions, il y a eu beaucoup d'engagements de pris, mais rien que des velléités d'accordées», souligne Roger Paquin, président du PQ-Montérégie.

C'est autour du thème de la qualité de vie qu'ont gravité les

discussions des 250 délégués. Répartis en six ateliers, ils se sont penchés sur l'impact qu'aura la souveraineté sur la vie régionale ainsi que sur l'influence que la région exercera sur l'accession du Québec au statut d'État.

Le thème du congrès «Enfin responsable!» est révélateur aux yeux de Roger Paquin des enjeux qui attendent la Montérégie à l'aube de la souveraineté. Et cette préoccupation, les congressistes l'ont traduite de différentes manières:

■ au niveau environnemental, les péquistes réclament une meilleure protection des milieux humides, l'élimination progressive des incinérateurs de déchets domestiques et, sur une proposition de Shefford, une réglementation réduisant l'emballage et favorisant entre autres la vente en vrac.

■ au niveau social, ils demandent que les horaires des CLSC s'ajustent aux besoins de la population, qu'un soutien financier adéquat soit fourni au parent qui choisit de demeurer au foyer pour élever ses enfants...

■ au niveau du plein emploi, ils recommandent de figurer la formation en aérospatiale, par des centres de niveaux collégial et universitaire comme en milieu de travail.

La question autochtone a occupé une part importante des travaux du congrès. Les péquistes ne sont disposés à tolérer aucun passe-droit, la loi est pour tout le monde, aussi invitent-ils les leaders Mohawks à faire cesser les activités illicites de la faction Warrior et s'ils en sont incapables, ce sera au gouvernement québécois à le faire.

### LA PENSÉE DU MATIN

Certaines personnes sont tellement menteuses qu'il ne faut même pas croire le contraire de ce qu'elles disent.

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h  
Le service  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L-24480

# Stukely-sud: le sort de la secrétaire reste incertain

## Elle restera en poste tant que la mairesse n'expliquera pas les motifs d'un éventuel renvoi

L'absence de la mairesse Suzanne Bachand a empêché le conseil municipal de Stukely-sud, réuni à huis clos, samedi, de statuer sur l'avenir de Mme Viata Boudreau, secrétaire-trésorière de cette municipalité.

«Mme Bachand avait promis d'assister à la réunion. Nous l'avons attendu en vain. Elle ne nous a pas appelés pour nous dire qu'elle ne pouvait pas y être», a déclaré hier le pro-maire Philippe Maroulis.

Ce caucus avait d'abord été prévu pour vendredi soir, mais a dû être reporté à samedi à cause du mauvais temps.

M. Maroulis a précisé que Mme Bachand devait alors justifier sa récente décision d'exiger la démission de Mme Boudreau. «Le conseil municipal ne peut pas accepter pareille décision sans entendre les deux parties en cause», a-t-il dit, précisant qu'entre-temps la secrétaire-trésorière «que nous, sauf Mme Bachand, trouvons très compétente», demeure à son poste, malgré les vœux de la mairesse de Stukely-sud.

Le 10 janvier, Mme Bachand, sans en avoir aucunement soufflé mot au conseil municipal, selon M. Maroulis, demandait à la secrétaire-trésorière de lui remettre sa démission. Dans une lettre à cette dernière, Mme Bachand accusait Mme Boudreau d'incompétence et d'insubordination. «Votre comportement général envers moi et les citoyens font que je ne peux pas tolérer plus longtemps cet état qui met en péril la sécurité des citoyens et le bon fonctionnement du bureau», écrivait-elle.

Puis, elle accordait un délai de trois jours à Mme Boudreau pour lui remettre sa démission, sinon elle se verrait dans «l'obligation d'agir en conséquence sans autre avertissement».

**Le conseiller Philippe Maroulis rencontre son avocat aujourd'hui pour décider s'il intentera une poursuite contre la mairesse, Suzanne Bachand.**



photo

Mme Boudreau, qui est à l'emploi de la municipalité depuis le début d'août, a décidé d'ignorer la requête de Mme Bachand et de laisser le conseil municipal décider de son avenir. C'est alors qu'il a été convenu entre les conseillers et le maire de tenir un caucus et d'entendre les arguments des parties.

### Conseillers solidaires

Entre-temps, samedi La Voix

de l'Est publiait une entrevue que Mme Bachand lui avait accordée, au cours de la semaine, et dans laquelle elle prenait violemment à partie non seulement Mme Boudreau mais aussi tous les membres du conseil municipal, M. Maroulis en tête qu'elle veut démettre de ses fonctions de pro-maire. Au conseil de ville, ébranlé depuis plus d'une année par diverses chicanes et mésententes, Mme Bachand prétend être «entre

deux clans de père qui essaient toujours de me faire pencher d'un côté». Poursuivant sa charge contre les conseillers, elle ajoute: «Ils sont méchants avec moi parce que je les empêche de s'enrichir et ça les dérange». Mme Bachand accuse aussi M. Maroulis, un notaire, d'être «le principal trouble-maker à Stukely-sud».

Les propos de Mme Bachand à La Voix de l'Est semblent avoir

cimenté l'union des membres du conseil dans cette «guerre d'usure» entre eux et la mairesse.

Outre M. Maroulis et Mme Boudreau, les conseillers Donald Vallière et Réjean Normandin ont assisté à la réunion de samedi. L'une des conseillère, Mme Carole Vallière, retenue à son travail, s'est toutefois entretenue par téléphone avec les participants et s'est ralliée à leur position.

Le pro-maire a aussi déclaré que les conseillers avaient fort mal reçu les propos de Mme Bachand et qu'ils n'entendaient pas «passer l'éponge». «Quant à moi, je m'entretiendrai avec mes avocats ces prochains jours pour examiner la possibilité de poursuivre en justice Mme Bachand pour propos diffamatoires», a-t-il précisé.

Ce n'est pas la première fois que gestes et propos de Mme Bachand suscitent colère et indignation chez les membres du conseil municipal. Moins d'un an après son élection à la mairie, en 1989, les membres du conseil municipal avaient adopté à l'unanimité une motion blâmant Mme Bachand pour avoir déclaré publiquement que des conseillers étaient manipulés. Copie de cette motion de blâme avait été acheminée au ministère des Affaires municipales du Québec.

39¢

Faites le plein chez Pétro-Canada Rive-Sud ou en Estrie, présentez votre reçu d'essence aux marchands participants de Bromont et obtenez votre rabais pour l'essence à 39¢ le litre.

NOUS AVONS DÉJÀ REÇU LA VISITE DE 39 390 VISITEURS EN UNE SEMAINE ET ÇA CONTINUE.

IL NE NOUS RESTE QU'À DONNER DES RABAIS SUR NOS CONTRAVENTIONS.

NOUS, NOUS AIMONS LES DÉFIS!

UNE CHANCE QUE NOUS AVONS COMPRIS QUE MAGASINER AUX ÉTATS TUAIT NOS EMPLOIS

CONFUCIUS PRÉTENDAIT QUE LE CHIFFRE 3 REPRÉSENTAIT L'ÉNERGIE ET LE 9 LA PUISSANCE... J'EN DOIT SIGNIFIER PÉTRO-CANADA

MAGASINER, SKIER ET SÉJOURNER À BROMONT, C'EST "IN" DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA FRONTIÈRE C'EST "OUT"

Inf.: 534-2006



Règlements de la promotion pour le rabais offert sur l'essence:  
 1- Achat maximum de 40 litres d'essence 2- Présentation du reçu officiel d'essence lors d'une nuitée au prix régulier dans les hébergements de Bromont ou un achat minimum de 75 \$ au prix régulier dans les boutiques et marchands participants 3- Billets de ski disponibles dans les endroits suivants: Motel La Détente 534-1214 / Hotel Le Menhir 534-3790 (escompte applicable à l'achat minimum de 2 billets d'adultes à prix régulier).

## Incendie au restaurant Chez Tony

GRANBY DV

Un incendie, qui a éclaté dans la nuit de vendredi à samedi, dans le vestibule du restaurant Chez Tony, à l'angle des rues Principale et St-Antoine, à Granby, a causé des dommages pour 7000 \$ à 8000 \$.

C'est une employée du restaurant Place Granby, situé en face, qui a aperçu la fumée, peu après 3 h 00, et qui a alerté les pompiers.

Selon un porte-parole de la Sûreté municipale de Granby, c'est une chauffeuse électrique défectueuse qui, semble-t-il, est à l'origine du feu.

À leur arrivée, les pompiers ont fait évacuer les locataires qui habitent au-dessus du restaurant. Toutefois, ces derniers ont pu, peu de temps après, rentrer

dans leur foyer, l'incendie ayant été rapidement maîtrisé.

L'un des propriétaires de l'établissement, M. Benoît Ouellet, a précisé que le restaurant était fermé depuis 1 h 00. Informé de l'incendie, il s'est rendu sur les lieux. Selon lui, les pompiers ont agi avec célérité. Ils ont dû défoncer le plafond en certains endroits pour éteindre le feu. «Nous avons eu de la chance que l'employée de Place Granby ait vu la fumée, a-t-il dit. Sans cela, on aurait des dommages très importants».

Le restaurant a pu accueillir ses clients comme à l'habitude, à 6 h 30 samedi. Les travaux de réparation les plus urgents ont été faits samedi. Mais, a dit M. Ouellet, il faudra probablement refaire aussi la toiture du vestibule.

## Les cartes de hockey attirent les jeunes voleurs

GRANBY DV

Un collectionneur de cartes sportives de Granby a reçu hier la visite de jeunes cambrioleurs qui ont fait main basse sur une partie importante de sa collection, a fait savoir la Sûreté municipale.

Heureusement, les policiers ont réussi, peu de temps après, à récupérer les cartes volées et à

procéder à l'arrestation de la plupart des jeunes cambrioleurs.

En fin de soirée, hier, il semble qu'il ne restait qu'un seul jeune qui n'avait pas encore été retracé.

Un porte-parole de la SM a précisé qu'il ne pouvait confirmer encore l'identité du collectionneur, ajoutant toutefois qu'il serait un Granbyen fort connu.

Selon lui, tous les cambrioleurs sont des mineurs.

## Une vingtaine d'abonnés privés de courant, à Granby

GRANBY DV

Une vingtaine d'habitations étaient privées de courant hier soir à la suite du bris d'une ligne conductrice de 120 000 volts qui est tombée sur une autre de 25 000 volts, à l'intersection des rues Mountain et Bergeron, à Granby.

Le bris est survenu peu après 19 heures et Hydro-Québec, qui a dépêché des équipes de Saint-

Hyacinthe et de Granby, espérait que le tout serait réparé avant minuit.

Des barrages routiers ont été dressés à proximité pour empêcher les gens d'approcher des lieux. Un porte-parole d'Hydro-Québec a expliqué que pareils barrages étaient nécessaires puisqu'il était dangereux de s'approcher de lignes de haute tension.

## AGENDA

### Aujourd'hui

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Club d'Âge d'Or Princesse: Conditionnement physique avec Pierre Morin.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à

13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Parties de cartes organisées par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 rue Drummond.

Assemblée du Conseil d'administration d'Accessibilité Haute-Yamaska, à 19h, au CLSC, local 210, 294 rue Déragon.

## EN BREF

### Bombes à la CUM

MONTREAL —De concert avec les services policiers de la métropole, la Communauté urbaine de Montréal (CUM) doit

adopter, ce matin, certaines mesures spéciales afin d'assurer une meilleure protection de la direction et des installations de la CUM.

## Incendie criminel d'un entrepôt à St-Césaire: les pertes évaluées à 250 000 \$

### La police était sur le point d'arrêter un suspect, hier

SAINT-CÉSAIRE DV

Un incendie d'origine criminelle a complètement dévasté, dans la nuit de vendredi à samedi, un entrepôt de copeaux situé le long de la route 112, à Saint-Césaire.

Une enquête policière est en cours et, hier soir, la police était sur le point d'appréhender un suspect qui habiterait près de Saint-Paul-d'Abbotsford, sur la route 112.

Le directeur du Service des incendies de Saint-Césaire, M. Jacques Bienvenu, estime que les pertes matérielles sont de l'ordre de 250 000 \$ environ.

C'est l'épouse du propriétaire de l'entreprise Clément Jutras qui s'est d'abord aperçue de l'incendie, peu après minuit. Quelques minutes plus tard, la brigade des pompiers de Saint-Césaire était sur les lieux. Rapidement, les pompiers ont compris qu'ils devaient faire appel à leurs collègues de Saint-Paul et de Rougemont.

Le directeur Bienvenu a précisé que le cadenas de la porte de l'entrepôt incendié avait été sectionné

et que des solvants avaient été répandus pour activer les flammes qui, selon lui, auraient d'abord été mises à l'intérieur d'un camion-remorque servant au transport des copeaux. Le camion, les remorques et l'équipement de l'entreprise ont été aussi détruits. «À notre arrivée, les flammes attaquaient déjà tout le bâtiment», a dit M. Bienvenu.

Il a révélé que des traces de pas d'homme avaient été découvertes à l'entrée du bâtiment. «Ces traces venaient de l'arrière, puis se dirigeaient vers Saint-Paul», a-t-il précisé, soulignant que c'était en les suivant qu'on a pu déterminer avec assez de certitude l'habitation du présumé incendiaire dont l'arrestation était imminente hier soir.

De son côté, l'officier des relations publiques de la SQ à Montréal déclarait en fin de soirée qu'il ne voulait confirmer les informations recueillies, les enquêteurs sur cette affaire n'ayant pas encore remis leur rapport.

La Voix de l'Est a appris que le suspect serait un ex-employé de ce commerce de copeaux. Toutefois,

le propriétaire, M. Clément, a refusé d'émettre quelque commentaire que ce soit, alléguant l'enquête en cours.

Les pompiers de Saint-Césaire ont passé presque 12 heures sur les lieux du sinistre, tandis que leurs collègues de Rougemont et de Saint-Paul sont rentrés dans leur caserne en début d'avant-midi. «Le plus difficile, a dit M. Bienvenu, a été le froid. Avec le vent, le thermomètre devait être plus de 30 degrés en deçà du point de congélation».

LIQUIDATION

LIQUIDATION  
LIQUIDATION  
LIQUIDATION  
LIQUIDATION  
LIQUIDATION



TÉLÉPHONES  
CELLULAIRES

Démos — usagés

À partir de

99\$\*

avec garantie

\* Installation et antenne en sus

ÉCHANGES ACCEPTÉS

AUDIOTEC

590, boul. Boivin

Granby

378-3618

Bell Cellulaire

Centre Cellulaire Plus  
L24947

La Mazda 323 beaucoup de place  
à un prix raisonnable

Mazda  
323



Passez vite choisir la voiture la plus spacieuse de sa catégorie à un prix très raisonnable.



MAZDA  
GAGNANT 1991 DE L'ÉPREUVE  
DES 24 HEURES DE MANS

mazda



JE ME SENS BIEN.

GEMME AUTO  
Granby, Qc.

1280 Principale Granby 378-6222



L-25285

## L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

**Laflamme et Ass.**  
Audioprothésistes

**378-6746**

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8  
Centre commercial Frontenac, Granby  
L-24954

## Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE L.TÉE 378-6963

# PAS DE PROBLÈME



## HONDA Civic EX

HONDA BAIL

**9,995\$\*** OU **169,\$\***/mois

Modèle EH-234N 3 portes, 5 vitesses

Paiement de 8125 ou échange équivalent exigés  
Bail de 60 mois

### Équipements de série

- Moteur 1.5 litre/16 soupapes
- Alimentation à injection multipoint programmée (PGM-FI)
- Traction avant
- Direction à crémaillère
- Désentrempeurs de glaces latérales
- Rétroviseur à télécommande (coté conducteur)
- Console centrale
- Banquette arrière à dossiers jumelés rabattables
- Télé-commande du hayon et de la trappe d'essence



\* Transport, préparation et taxes en sus  
Chez les concessionnaires participants  
Sur approbation de crédit

L-24788

ET EN PLUS, C'EST UNE HONDA



Les recettes du quille-o-thon qui avait lieu à Saint-Césaire seront versées à l'Association de la paralysie cérébrale.

photos Alain Dion

## Les quilles tombent au profit de l'Association de la paralysie cérébrale

GRANBY DV

À Granby comme à Saint-Césaire, en fin de semaine, les citoyens se sont plongés dans l'atmosphère du téléthon de la paralysie cérébrale qui aura lieu, samedi et dimanche prochains, à travers le Québec.

Ventes de ballons et de macarons du téléthon, reprise annuelle du quille-o-thon à la salle Tremblay, à Saint-Césaire, et brunch de la présidente du chapitre de Granby à l'hôtel Le Granbyen: toutes ces activités, dont les recettes seront versées à l'Association de la paralysie cérébrale, se sont soldées, au dire des organisateurs, par un franc succès.

Le quille-o-thon, à sa 8e édition, qui avait débuté à 16 heures samedi s'est poursuivi, dans une atmosphère de fête, jusqu'à midi hier. Des centaines de personnes de la région et de Trois-Rivières, Montréal et d'ailleurs se sont présentées à la salle pour jouer, danser, chanter et verser leurs contributions.

L'un des moments forts de l'événement a été la venue de

Georges Wheelan de Télé-Métropole qui anime, depuis des années, le téléthon annuel de la paralysie cérébrale. M. Wheelan qui, depuis des années, visite des salles de quilles pour sensibiliser les adeptes aux besoins d'argent de l'association, a été chaudement accueilli par les gens de Saint-Césaire.

La salle a été bondée en tout temps durant l'événement, a dit Marie-Claire Turgeon, organisatrice de l'activité. Cette année encore, comme par le passé, toutes les recettes seront versées pour la recherche sur la paralysie cérébrale. En fin de journée hier, on prévoyait qu'elles seraient de plus de 7000 \$.

Quant au brunch de la présidente (Marie Léveillé), plus de 150 personnes y ont participé. Christiane Boisseau, de la maison Sears, qui s'occupe du téléthon dans la région, a dit que l'on avait dépassé l'objectif fixé. Les adultes devaient verser 15 \$ pour participer à ce repas animé bénévolement animé par des musiciens, un jeune magicien ainsi que des clowns.



On a dansé, joué, chanté et fait sa contribution pour le téléthon de la paralysie cérébrale qui aura lieu ce week-end.

# Inutile de chercher à gagner du temps, dit Lucien Bouchard

LEVIS  
Presse canadienne

«N e laissez pas votre énergie être gaspillée ou diluée dans la fantasmagorie et le cosmétisme de l'ailleurs Ottawa! Concentrez-la plutôt sur les deux échéances concrètes et déterminantes» que seront le référendum provincial de l'automne prochain sur la souveraineté du Québec et les élections fédérales qui devraient avoir lieu au même moment.

C'est le message qu'a lancé hier Lucien Bouchard, devant les quelque 300 personnes venues «bruncher» en compagnie du chef du Bloc québécois.

Dans un fougueux discours de plus d'une heure, Lucien Bouchard a mis Brian Mulroney et Robert Bourassa en garde de vouloir jongler avec ces deux échéances sacrées pour continuer de gagner du temps, parce que sachant d'une part que les Québécois diront oui au référendum et, d'autre part, que le Québec élira massivement le BQ.

Prenant à témoin le sénateur Claude Castonguay, qu'il a qualifié de «sauveur découragé du Canada», Lucien Bouchard a déclaré que c'était une énorme mesquinerie de vouloir faire d'une évidence comme le caractère distinct du Québec le principal sujet de la grande discussion de l'heure au pays.

Le chef du BQ complète au-

jourd'hui une tournée de deux jours dans la région Chaudière-Appalaches.

## Nouveaux candidats

Lors du brunch d'hier, de vieux nationalistes, de récents souverainistes, des péquistes progressistes-conservateurs, des organisateurs de parti et de comté, des travailleurs d'élection, des militants anonymes et des «vedettes» politiques régionales — Jean-Paul Harney, Louis Duclos et Michel Rivard (CUQ) — ont uni leur enthousiasme à celui de M. Bouchard pour procéder à ce qui avait tout à fait l'allure d'un lancement de campagne électorale.

Et ni l'ancien député libéral fédéral Louis Duclos, ni le président de la Communauté urbaine de Québec (CUQ) Michel Rivard, n'ont écarté la possibilité d'être candidat du Bloc québécois au prochain scrutin canadien.

«Je suis un partisan affiché de Lucien Bouchard depuis le tout début, a confié M. Rivard au quotidien Le Soleil. Mon mandat de président de la CUQ prend fin en octobre, donc je serai disponible. Et je suis ouvert à une candidature possible, que ce soit au provincial ou au fédéral.»

«L'avenue électorale n'est pas la seule façon de faire de la politique, a pour sa part indiqué M. Duclos. Mais je ne dis néanmoins pas un non catégorique.»

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE.  
**DANS LA VOIX DE L'EST**  
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:  
**54247946**  
Si non composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 363 8688  
**CLUB Multi points**  
La Voix de l'Est  
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!  
L 19254  
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires agréés peuvent les reproduire. Les consommateurs seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

## Freins Expert enr.

**Freins garantis 100 ans**  
Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

**ESTIMATION GRATUITE**

Réparons toutes les marques américaines et importées  
**858 Cowie, Granby 777-3737**  
24264

Spécial de janvier un seul prix **14 695 \$**

**Stanza XE neuves. Stocks 1412, 0467, 1297**

- Automatique avec surmultiplication
- Servofreins, servodirection
- Vitres électriques
- Verrouillage des portes électrique
- 2,4 litres, 12 valves, 138 chevaux
- Régulateur de vitesse
- Miroirs électriques
- Radiocassette Am-Fm, etc.

Transport et préparation inclus.




**15837\$\***  
PAR MOIS

**SENTRA DLX 1992**

\* Prix de location pour la Sentra DLX 1992, transmission manuelle. Bail de 48 mois avec une limite de kilométrage de 96 000 km pour la durée du bail, suite à l'approbation du crédit. Premier versement et paiement initial de 1 250 \$ ou échange équivalent exigés. Valeur résiduelle garantie par le fabricant. Taxes, transport, préparation et immatriculation en sus. Dépôt de sécurité exigé et remboursable à la fin du bail. En vigueur pour une période limitée.



**Nissan Sentra Classic neuve 1992**

- 1,6 litre, injection
- 5 vitesses
- Servofreins, servodirection
- Essuie-glaces intermittents
- Pneus Michelin 4 saisons
- Vitres teintées

Transport et préparation inclus **141 \$\***

\* Bail de 48 mois inclus 96 000 km gratuits sans obligation de rachat. Acompte de 2 500 \$ plus dépôt de sécurité. Sujet à approbation de crédit.

**L'Engagement Satisfaction Nissan**

Garantie du véhicule neuf (80,000 km)	36
Assistance-dépannage (Kilométrage illimité)	36
Garantie des principaux composants (100,000 km)	72
Perforation par la rouille (Kilométrage illimité)	72
Éléments du dispositif antipollution (100,000 km)	72
Garantie des ceintures de sécurité (Kilométrage illimité)	72

Garantie en mois

**NISSAN**  
**GRANBY NISSAN INC.**

433 Principale, Granby  
378-9088

L-24891


VILLE DE LAC BROME  
122 LAKESIDE, 243-6111

**AVIS PUBLIC**  
**PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DU RÈGLEMENT NO. 185**

Aux personnes habiles à voter de tout le territoire de la Ville de Lac Brome. AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 18 novembre 1991 à la salle la Légion, le règlement suivant a été adopté:  
**RÈGLEMENT NO. 185:** Ayant pour objet de modifier la zone P-6 pour inclure la Légion.
- Toute personne habile à voter peut demander à ce que le règlement No 185 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 4 février 1992 au bureau de la greffière de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside.
- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin soit tenu est de 1. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 4 février 1992 à l'Hôtel de Ville à 19:05 heures.
- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures d'ouverture.

Donné à Lac Brome ce 3e jour de février 1992  
Catherine Bouchard Greffière



410C8526

# Le Sénat triple-E bloqué; le Québec sans droit de veto

*Pas de consensus sur la réforme des institutions, à la conférence de Calgary*

**Maurice Girard**

CALGARY  
Presse canadienne

La conférence sur la réforme des institutions fédérales s'est terminée hier sans que l'assemblée des 250 citoyens «ordinaires» en arrivent à une entente sur les pouvoirs et la répartition des sièges dans un futur Sénat que tout le monde souhaite élu au suffrage universel, peut-être même selon le mode de scrutin proportionnel.

Au cours des trois jours de discussions au Centre des congrès de Calgary, les délégués ont par ailleurs rejeté un autre volet du cahier de propositions fédérales, la création d'un Conseil de la fédération, instance institutionnelle qu'on trouve superflue dans un pays qu'on estime déjà surgouvernée.

Si le Québec et l'Ontario ont réussi à bloquer le principe de l'égalité des provinces dans un Sénat «élu, égal et efficace», où ils auraient à céder leur pouvoir au profit des petites provinces, le Québec repart en quelque sorte bredouille, incapable de faire adopter par la plénière le rétablissement de son droit de veto.

Les délégués ont surpris tout le monde en manifestant un intérêt plus que certain pour le recours à un mode d'élections novateur pour le Canada, le scrutin pro-



Les co-présidents de la conférence de Calgary, Monique Jérôme-Forget et Peter Lougheed.

photo PC

portionnel qui garantirait une répartition des sièges en fonction du pourcentage des voix obtenues plutôt que sur la simple majorité.

Mais, en dépit de résultats modestes, les organisateurs et le ministre des Affaires constitutionnelles parlaient d'une réussite aussi éclatante que la première rencontre de Halifax sur le partage des pouvoirs.

«C'est un succès. Il y a une volonté manifeste des participants de trouver une façon de respecter les institutions et de les réformer d'une façon qui serait acceptable pour le pays. Nous n'y sommes pas encore, mais nous venons de franchir une étape importante», a déclaré M. Clark à la fin de la rencontre.

Les partisans du Sénat des

trois E faisaient comme mauvaise fortune bon cœur. Infatigable promoteur d'une réforme qui donnerait à l'Ouest plus de pouvoirs, le président du Comité pour un Sénat triple-E, M. Bert Brown, se montrait également optimiste. «Ce n'est pas seulement pour l'Ouest, l'Atlantique, mais pour les régions nordiques du Québec. Je serais plus stupide

qu'une sac de pierre si je pensais que l'idée d'un Sénat triple-E est morte», a-t-il commenté.

Le coprésident de la rencontre, M. Peter Lougheed, a dit douter que le concept ait été relégué aux oubliettes. «Je ne crois pas que l'idée est belle et bien enterrée. Je suis convaincu qu'elle reviendra sur le tapis au cours de rencontres de premiers ministres», a-t-il dit. Selon l'ancien premier ministre de l'Alberta, il est clair que le projet de réforme constitutionnelle que doit proposer le gouvernement d'ici Pâques portera sur au moins trois éléments: la société distincte, l'autonomie gouvernementale pour les autochtones et la répartition des pouvoirs. Il regrette que les provinces n'aient pas délégué plus de représentants.

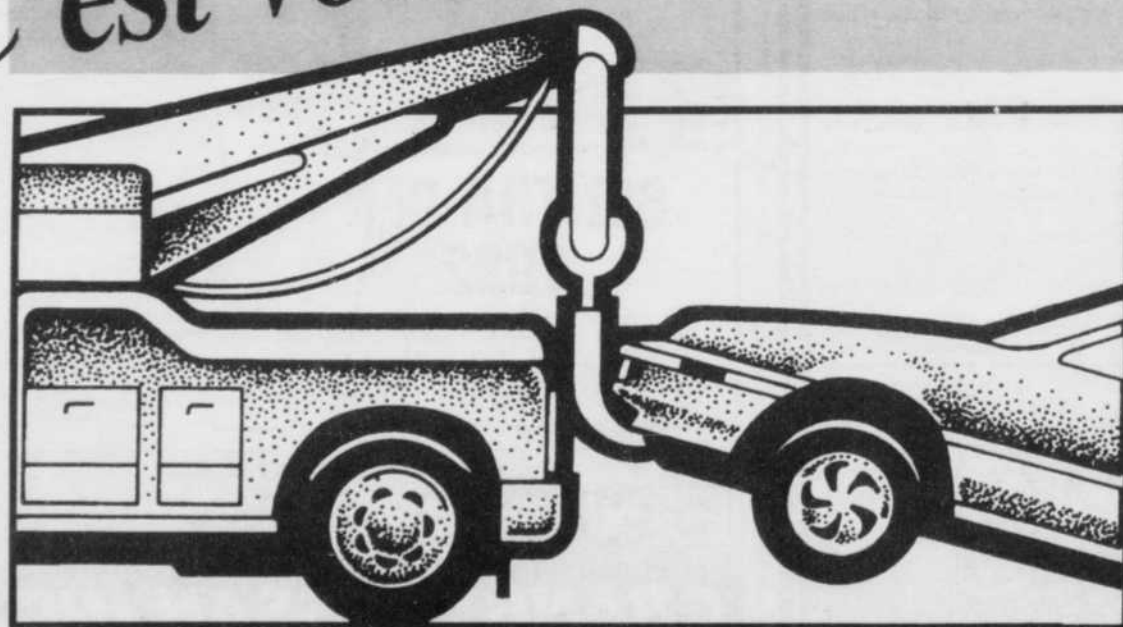
Sa collègue Monique Jérôme-Forget a déploré «que le Québec n'ait pas fait beaucoup de travail dans ce domaine (réforme du Sénat). Le Sénat triple-E est important pour le Québec, mais tout dépendra des pouvoirs qu'on lui accordera», a-t-elle déclaré en conférence de presse, se disant «étonnée» de l'ouverture du Canada anglais à l'endroit du Québec.

## Un accrochage? Un accident?

Exigez que votre véhicule soit remorqué chez  
VOTRE CONCESSIONNAIRE

# C'est votre droit!

- Personnel qualifié
- Équipement moderne
- Pièces d'origines
- Respect de la garantie du manufacturier
- Pas de frais de remisage
- Véhicules de location et de courtoisie
- Il s'occupe de votre assurance



L-24117

Association des concessionnaires automobiles de Granby

**La meilleure**  
école de musique  
reconnue pour  
apprendre le chant  
et tous les  
instruments pour  
enfants et adultes  
Permis du ministère  
No CP 0233  
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE  
AUX PETITS  
OISEAUX  
331 Principale, Granby  
378-0352  
24294

*Mado Fourrure enr*

Au lieu d'acheter  
de nouveaux man-  
teaux de fourrure  
ou de pelisse...

Faites modifier ceux  
que vous avez déjà par  
la designer Madeleine  
Lefebvre.

577 Forand, Granby  
375-2418  
24279

**J'ARRÊTE DE FUMER**  
avec la  
thérapie au  
LASER

● Traitement de 45 minutes  
● Sans douleur  
● Généralement un seul traitement suffit  
● Pour information et rendez-vous :

**ENBRONZAN SANTÉ**  
351, boul. Boivin, Granby  
372-5630  
24652

??????

Le P'tit Monde de Julie

Concept d'enfant

Surveillez  
Le Plus Dimanche  
du 2 février  
On vous prépare  
du jamais  
vu !

475 Dufferin, Granby

## Souper Théâtre

École secondaire du Verbe Divin

Samedi 1er février 1992

Au profit du Bal '92

Présentation de 3 pièces

**Nous vous attendons!**

Coût : 10 \$

Pour réservation :

Louise Mongeon, 378-1074

L24950



Spécialités:

- Poulet
- Pizza
- Sous-marin

Maintenant  
ouvert tous les  
lundis

**SPÉCIAL DU MIDI**  
1/4 poulet  
choix du chef

**3.95\$**

Comptoir et salle  
à manger seulement

Livraison et  
salle à manger

Heures  
d'ouverture

Lundi  
11 h à 22 h

Mardi, mercredi,  
jeudi  
11 h à minuit

Vendredi, samedi  
11 h à 2 h

Dimanche  
11 h à 23 h

Service de livraison à domicile

**799 Dufferin, Granby**  
**372-7583 372-7582**

L24625



### «LE TRAVAIL D'ÉQUIPE, J'Y CROIS!»

Perdre du poids n'est pas toujours facile. Faites confiance à l'équipe de Nutri/Système! Elle peut vous aider à perdre du poids et à ne pas le reprendre.

Nos spécialistes nous sont dévoués. Ils guident vos progrès personnels en vous permettant de savourer des repas complets et équilibrés tous les jours. Fini les poudres et autres substituts!

**nutri/système**  
cliniques minceur

«J'ai perdu  
30 livres et je  
maintiens mon  
poids grâce à  
mes entraîneurs,  
Nutri/Système!»

*PAT BURNS*

NUTRI/SYSTÈME... UNE RECETTE D'AMAIGRISSEMENT ÉPROUVÉE DEPUIS 21 ANS

**Du jamais vu chez  
Nutri/Système. Perdez  
toutes vos livres pour**

**179\$\***

**1 an de maintien gratuit**  
**770 Principale**  
**Granby**



\* Aliments en sus  
**777-3636**

L24626

**La Jetta Diesel:  
une valeur sûre.  
Misez dessus.**



La voiture idéale si vous êtes économe, mais aimez votre confort.

- 1 000 km d'autoroute par plein
- Sièges avant réglables en hauteur
- Volant réglable en hauteur
- Radio AM/FM stéréo cassette

• Version turbo (avec supplément)  
Venez l'essayer aujourd'hui même.



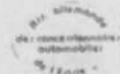
**Jetta Diesel**  
**13 715\$\***

\* Prix de détail maximum suggéré par le constructeur du modèle 4 portes avec boîte manuelle à 5 vitesses.

**Gran-Mont**



**Les Automobiles Gran-Mont inc.**  
1133 Principale, Granby 372-4763



L24171

LA VOIX DE L'EST — lundi 27 janvier 1992 9

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### La vérité en pleine face

C'est une situation assez triste qui fut décrite par trois des participants au panel d'ouverture du mini-colloque sur les difficultés économiques et sociales de Granby et les moyens à prendre pour y remédier. Un tableau qu'il serait irréaliste de nier ou d'atténuer pour mettre principalement l'accent, au nom du positivisme, sur ce qu'il y a de beau et de sain dans notre milieu et qui, bien sûr, ne doit pas être négligé.

Le positivisme, ça commence avec le réalisme. Quand un individu a mal quelque part, il est contre-indiqué de sous-estimer le mal et de se dire que le reste du corps est correct. Il faut plutôt identifier le mal et s'appliquer à le contrer pour qu'il ne se propage pas à tout le corps. Ça s'appelle regarder la vérité en pleine face pour mieux venir à bout de son mal. Ainsi en est-il de notre économie et des malaises découlant de son état dans notre milieu.

Ce n'est pas la première fois que la vérité s'avère déchirante à étaler à Granby. Il y a plusieurs années, alors qu'il y avait chez nous d'importantes superficies industrielles inoccupées, certains voulaient mettre ce fait en évidence alors que d'autres craignaient que l'affaire ternisse l'image de la ville. Mais au nom du réalisme et en fonction de l'occupation de ces superficies, ne fallait-il pas étaler nos disponibilités pour que les intéressés les connaissent et en prennent avantage? Pour avoir un acheteur ou un preneur, il faut d'abord dire et montrer qu'on a quelque chose à offrir.

Certes, nous dira-t-on que ce n'est pas très glorieux d'avoir autant de bâtiments industriels vides, autant de chômeurs et d'assistés sociaux à Granby. Un tableau qui donne à croire qu'il y a chez nous quelque chose de malsain et une faiblesse dans nos instruments de développement... en plus des effets de la conjoncture économique. Mais on peut aussi, dans ces faits, trouver quelque chose de positif à étaler: nos atouts en main-d'oeuvre et en espaces industriels disponibles. Car il y a des gens de bonne volonté chez ceux qui n'ont pas de travail, des gens compétents et d'expérience en certains domaines, et nos édifices vides ne sont pas des taudis.

Pourquoi ne s'emploierait-on pas à exploiter à fond ces atouts susceptibles de nous avantager? Comment se fait-il qu'ailleurs autour de chez nous, à Bromont et Cowansville par exemple, on n'ait pas d'espace vide à offrir, qu'on en manque et qu'on pense à en construire? Pourquoi Granby ne trouve-t-elle pas preneurs pour les siens? Qu'est-ce qui ne va pas? N'y a-t-il pas là tout un défi à relever pour ceux que cette situation tourmente vraiment?

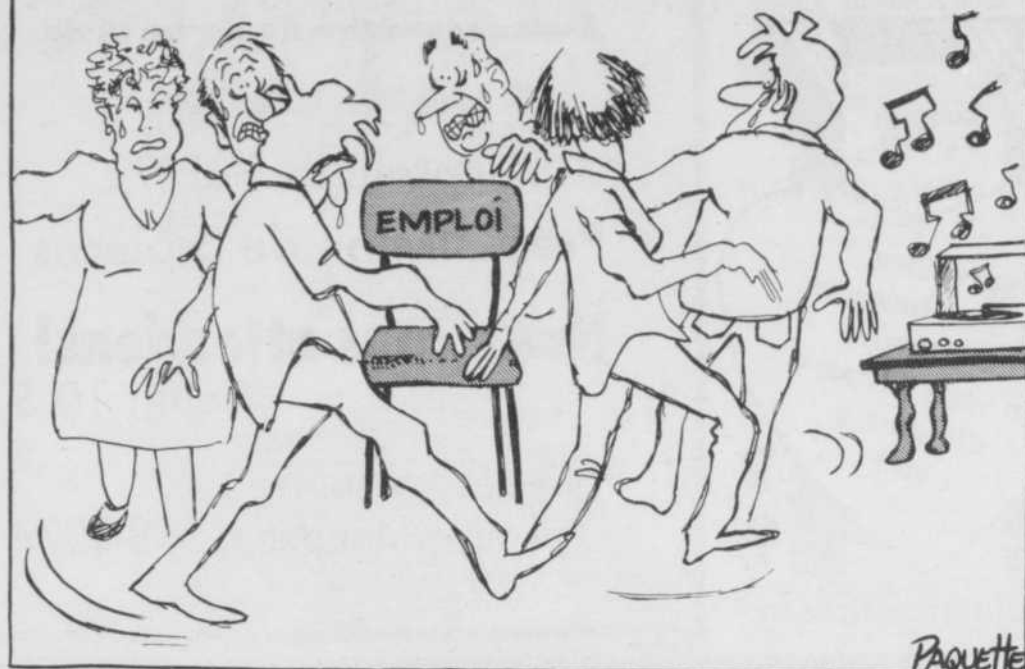
### La misère de nos élus

Les élus municipaux de Granby en arrachent à en juger par l'attitude des participants du mini-colloque à leur égard. Et l'insatisfaction populaire est perceptible bien ailleurs... pour toutes sortes de raisons.

Mais si on ne leur fait plus tellement confiance, il est tout de même impossible de les écarter complètement de la recherche des solutions à nos problèmes et il n'est en conséquence pas très indiqué de s'en moquer, de les narguer. Car ce sont eux qui disposent des fonds utiles et qui ont le pouvoir de changer les structures nécessaires à notre progrès.

On ne saurait accepter que les élus, par vengeance, refusent les fonds et changements requis. Mais la même attitude négative n'est pas plus acceptable des autres. Granby a un gros problème économique et social à résoudre et c'est sur ce problème-là qu'il faut se concentrer. Le reste, qu'on le garde pour les prochaines élections municipales alors que ce sera précisément le temps des règlements de comptes.

## MAIS OUI, MAIS OUI Y'A DE L'EMPLOI



# Les décrocheurs, d'abord des élèves abandonnés

Pierre April

QUEBEC  
Presse canadienne

«**N**ous les élèves, dans bien des cas on a l'impression d'être des rats de laboratoire».

C'est cette affirmation que Stéphanie Boka, 17 ans, «décrocheuse et raccrocheuse», a lancée, samedi lors de la clôture d'un colloque de trois jours sur la réussite scolaire, en présence du ministre de l'Éducation Michel Pagé, de la présidente de la CEQ Lorraine Pagé et de la présidente de la Fédération des commissions scolaires (FCSQ) Diane Drouin, aux 1030 enseignants, universitaires, éducateurs et chercheurs réunis dans la Vieille capitale pour discuter de son cas et de celui de ceux et celles qui ont vécu la même expérience et ils sont plus de 140 000 au Québec.

«On peut faire n'importe quoi pour changer la situation, a-t-elle précisé, mais si l'élève n'est pas heureux à l'école il n'y restera pas.»

Cette jeune femme qui s'est exprimée merveilleusement, sans nervosité et avec un aplomb surprenant, a porté un jugement sévère envers l'école. «Le système scolaire est malade», a-t-elle lancé.

«Les jeunes ont quelque chose à dire, a-t-elle poursuivi, mais on les écoute rarement.»

Il y a un tas de facteurs qui incite au décrochage, selon elle.

Les polyvalentes sont trop grandes: «On y respire à peine, on n'a pas de place pour bouger, c'est déprimant».

Les professeurs ne connaissent pas les élèves. Les cours sont endormants. Il y a un manque flagrant de ressources. «Il faudrait engager plus», a confié la jeune femme.

«*Si l'élève n'est pas heureux à l'école il n'y restera pas*»

Dans solutions elle en a suggérées dont celle-ci: «Pour permettre aux élèves d'avancer à leur propre rythme, il faut personnaliser les méthodes d'enseignement.»

#### Question de climat

Pour améliorer le climat dans l'école, elle a proposé aux dirigeants et aux enseignants de consulter les jeunes, de les écouter davantage.

Ce qu'elle a livré dans son message à ceux à qui elle a décidé de donner une deuxième chance en retournant à l'école sans demander de faveurs sinon qu'on l'encourage, c'est ce qu'une étude du ministère de l'Éducation a conclu après une enquête effectuée auprès des décrocheurs, intitulée «L'école... facile d'en sortir mais difficile d'y revenir», et qui a été livrée en pâture au millier d'intervenants qui venaient de passer trois jours à analyser le même phénomène.

Les décrocheurs, selon l'enquête, attribuent leurs difficultés d'abord aux enseignants et leur méthodes: «Pas assez d'explications, trop de 'parlotte' pour peu de travail concret, ils ont l'air bête et entretiennent des préjugés envers les élèves qui ont le plus de difficultés, ils ne sont pas assez

disponibles.»

Ensuite, les jeunes confient qu'ils ont de la difficulté à se concentrer, à mémoriser et à comprendre.

Finalement, en toute honnêteté, ils avouent être paresseux et préférer s'amuser que d'aller à l'école.

L'étude gouvernementale, comme tous les participants au colloque l'ont fait, parle de manque de soutien dans l'entourage des élèves, autant à l'école que chez eux. «Personne n'a cherché à les retenir à l'école, précise le document, ou à les orienter vers des solutions de rattrapage. Ils sont laissés à eux-mêmes tant sur le plan scolaire qu'affectif.»

Ces témoignages ont eu leur effet, s'il faut en croire les propos tenus par le ministre Michel Pagé à l'issue du colloque. Il a promis d'investir davantage dans l'accompagnement de l'élève et cela à compter du pré-scolaire.

«Je confirme, a-t-il dit, que la lutte au décrochage passe par un meilleur accompagnement, dès le pré-scolaire, ce qui veut dire plus de ressources professionnelles qui devront tenir compte de la personne humaine qu'est l'enfant et s'assurer que l'école a une âme, que l'élève s'y sent motivé. Il est évident qu'un tel programme implique des moyens financiers additionnels.»

Mais il faudra encore attendre à la fin de mars prochain pour voir si la marchandise sera livrée.

«L'heure est désormais aux engagements, a repris la présidente de la CEQ Lorraine Pagé, mais pas à ces engagements qui ne valent que le temps d'une campagne électorale et auxquels de nombreux politiciens nous ont malheureusement habitués.»

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRESIDENT ET EDITEUR  
Jacques Bouchard

VICE-PRESIDENT,  
FINANCES ET ADMINISTRATION  
François Thoun

EDITORIALISTE  
Valère Audy

DIRECTEUR DE  
L'INFORMATION  
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA  
PUBLICITE  
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE  
Jean-Nil Laplante

# SEARS

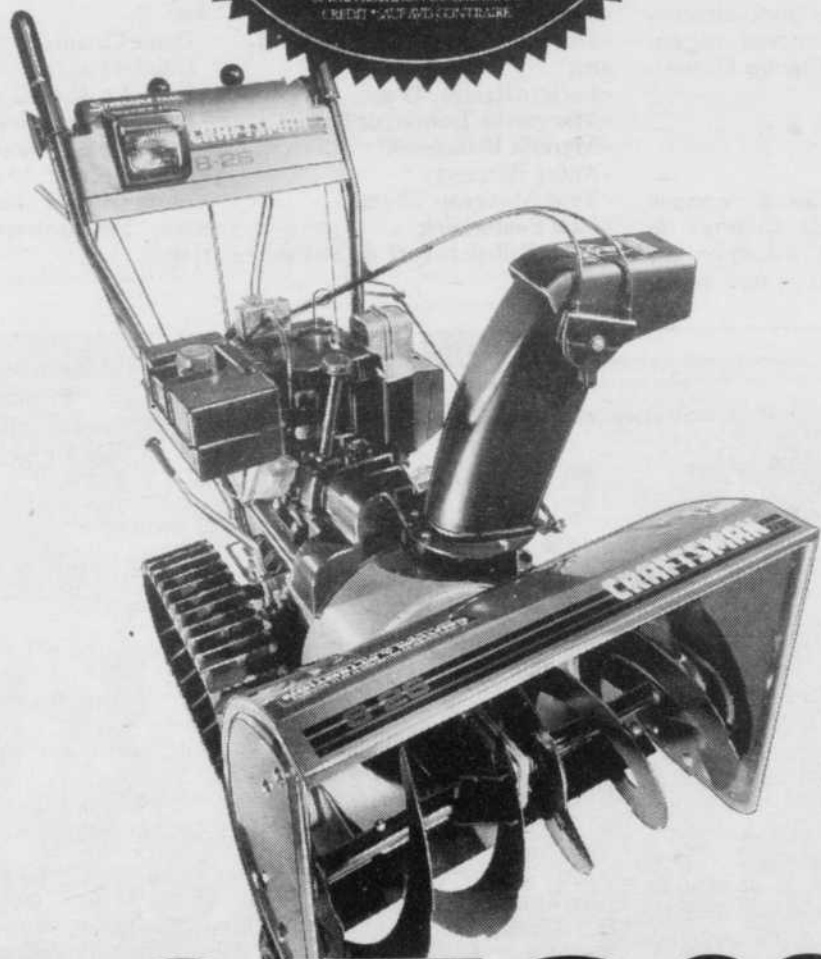
VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT... ET PLUS

Pour les articles suivants:  
meubles de  
patio de 200\$ ou plus,  
barbecue à gaz de  
200\$ ou plus,  
tondeuse de 200\$ ou  
plus, tracteur de  
jardinage,  
accessoire pour  
tracteur si acheté  
avec le tracteur,  
piscine de 4" prof et  
ens. de piscine.

**NI  
PAIEMENT  
NI FRAIS  
DE CRÉDIT**  
JUSQU'EN JUILLET 1992\*

Propulseurs, chasse-neige.  
Offre en vigueur jusqu'au  
samedi 14 mars 1992.

Cette offre ne  
s'applique pas aux  
articles soldés des  
centres de liquidation.  
Il y a des restrictions.  
Demandez les  
détails.



# 1379<sup>99</sup>

Ch.  
Sears ord. 1529,99\$

**Rabais 150\$.** Chasse-neige Craftsman<sup>MD</sup> 8 HP autopropulsé à chenilles directionnelles, idéal pour les petits travaux ou la neige épaisse. 6 vitesses avant et 2 arrière, éclairage pour utilisation la nuit. 2 ans de garantie\*. No 52128.

**Rabais 200\$.** Chasse-neige Craftsman<sup>MD</sup> 10 HP à chenilles directionnelles<sup>MD</sup>. 6 vitesses avant et 2 arrière. Pratique éclairage. No 52130. Ord. 1779,99\$. Ch.....1579,99\$

\*Détails complets de la garantie chez Sears

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 1992, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT    SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA    LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA    LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6803, Ste-Marthe-sur-le Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabasca: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444.

Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.    L-24088

**TOUS LES JOURS  
CONSULTEZ VOTRE TELE+  
ET LES CODES PlusCodes<sup>MC</sup>**

**Vous courez la chance  
DE GAGNER**



**UN GROS LOT  
EXTRAORDINAIRE...**

un **TÉLÉVISEUR NIKKO** de 28", stéréo

un **MAGNÉTOSCOPE NIKKO**

un **PROGRAMMEUR INSTANTANÉ VCR<sup>plus+</sup>**

OU L'UN DES 10 **VCR<sup>plus+</sup>**

**Pour participer :**

- Remplissez le coupon de participation qui sera publié quotidiennement dans La Voix de l'Est, jusqu'au 31 janvier en y inscrivant les codes PlusCodes du jour que vous trouverez dans le Télé +.
- Retournez vos coupons-réponses à l'adresse indiquée avant midi le 5 février 1992.
- Le 7 février, parmi tout le courrier reçu, on procédera au tirage des coupons gagnants.
- La valeur totale des prix offerts est de 2 287 \$.
- Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

**Retourner à :**

**Concours codes PlusCodes  
La Voix de l'Est, C.P. 2056  
Granby, (Québec) J2G 9L4**

**Le 25 janvier**

«La soirée du Hockey» PlusCodes<sup>MC</sup> # \_\_\_\_\_

«La Bande des Six» PlusCodes<sup>MC</sup> # \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ APP. \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ (au travail) \_\_\_\_\_

**La Voix  
de l'Est**

**NIKKO. VCR<sup>plus+</sup>**

L23239

LA VOIX DE L'EST — lundi 27 janvier 1992

11

## BEN... DES CHOSES À DIRE



Bernard Brodeur

### À NE PAS RÉPÉTER

La secrétaire de Jean Lapierre, Gisèle Dumas, est en congé forcé! C'est qu'en sortant de «Ma Cousine», Gisèle a exécuté toute une culbute qui l'a amenée, malgré elle, sous sa propre automobile. L'enquête a tendance à dévoiler que l'incident serait imputable à de «trop belles rencontres», ce soir-là?

Le curé de St-Paul, Jean Pelletier avait pleinement raison lorsqu'il affirmait qu'il «aurait 40 ans le 27 janvier»!

Même en vacances forcées... Serge «satch» Duperron trouve le moyen de casser des verres...mais cette fois avec l'aide de son inséparable «ami», Jim Nadeau sr.!

Lors de l'ouverture officielle de la Caisse populaire Boivin, devant une foule de gens le directeur général Félix Bergeron s'est permis un «lapsus linguae» en parlant de Benoît Tardif, du Quatuor des caisses. Il a présenté Benoît comme «ayant essayé d'être le maître de cérémonie»...alors qu'il voulait dire «a accepté d'agir comme m.c.» Inutile d'ajouter que Benoît en a pris pour son rhume et qu'il surveille de très près Félix qui a promis d'arrêter de fumer le jour de l'inauguration de «sa» Caisse. Il est préférable pour lui de ne pas l'oublier...

On rapporte que Manon Moreau se mêle même de faire de la livraison dans la ville, à \$10 le km. C'est payant...

Yvon Daigle a profité des «vacances des fêtes», dit-on, pour réviser ses notions de mathématique! Ainsi...104 dans une zone de 50 égale \$265...plus 5 points!

Est-ce vrai que Mario Gariépy a organisé 12 réceptions et reçu plus de 135 personnes à l'occasion des fêtes, mais qu'aucun membre Richelieu n'a participé à une de ces réceptions?

**AVIS: Il nous fait plaisir d'inviter une fois de plus les clubs sociaux et les associations désireuses de faire connaître davantage leur mouvement et leurs activités, par le biais de nouvelles ou de photos, qu'ils sont les bienvenues dans cette page. Même chose pour ceux et celles qui voudraient nous faire part d'un potin à caractère humoristique et qui ne blesse personne; vous n'avez qu'à communiquer avec nous l'avant-midi au 375-4555 et demandez «Ben». Enfin, concernant les anniversaires à souligner, nous insistons beaucoup pour que vous nous les communiquiez au moins 48 heures avant la date de l'anniversaire. Pour une photo d'anniversaire de mariage (25,30,40,45,50...etc), il est important de nous les faire parvenir au moins deux semaines avant la date de publication. Encore une fois, nous vous remercions de votre belle coopération et ensemble, nous continuerons à rire un peu...**

Félicitations à Daniela Scherff qui est récipiendaire du prix de l'athlète junior de l'année, dans la région de l'Estrie. L'honneur lui a été décerné par la Fédération équestre du Québec, suite à ses excellents résultats obtenus lors de la dernière saison de compétitions.

nouveler les cartes pour l'année 1992.

Félicitations à Pierre Beaulieu qui a accepté la présidence d'honneur de la Semaine de la Canne Blanche à Acton Vale, la

quelle se tiendra du 2 au 8 février prochain. Pour plus d'informations concernant cet événement, on peut communiquer avec Paul-Émile au 546-2356, ou Lucien au 546-2293 ou encore avec Florence au 546-4018.

### BONNE FÊTE...

27 JANVIER:  
- Diane Ménard, 46 ans;  
- Gilles «gus» Pomerleau, 45 ans;  
- Lisette Gauthier;  
- Jules Cordeau, 43 ans;  
- Denise Lemay, 27 ans;  
- Jacques Deschambault, 34 ans;  
- Diane St-Amant, de St-Paul, 48 ans;  
- Lucette Racine, 43 ans;  
- Marguerite Doucet, de Foster;  
- Myrille Blanchard;  
- André Bélanger;  
- Yvon Mongeau, 38 ans;  
- Paul Pontbriand;  
- Jean Pelletier, curé de St-Paul, 40 ans;

- Lucienne Sirois, de Cowansville;  
- Marie-Christine Meunier, de Roxton Pond, 5 ans;  
- Chantal Lainesse;  
- Wilfrid Léonard;  
- Marie-Claire Privé, de Waterloo;  
- Diane Camden;  
- Gabriel Fugère, 35 ans;  
- Sonia Lussier, 12 ans;  
- France et Francine Laramée;  
- Julie Lepage, 6 ans;  
- Gilles Prévost, 39 ans;  
- Jean-Guy et Jacqueline Ménard, 24e anniversaire de mariage.

Il est encore temps de se procurer des billets pour le traditionnel souper au boeuf et lard braisé présenté par les Lutins du Père Noël de Roxton Pond, samedi soir prochain, 1 février à 18h à la Salle communautaire. Soirée dansante et prix de présence. Des billets sont disponibles parmi les membres, ou encore au Marché Claude Paquet-é à 375-5562.

Le Grand chevalier du conseil des Chevaliers de Colomb de Valcourt tient à informer les membres qu'il est temps de re-



### Le mannequin...

Ceux et celles qui rêvaient de voir, un jour, la charmante Suzan Auclayr (d'IBM) en robe, eh bien voilà! Cette photo a été prise à Longueuil. Faudrait peut-être demander à Suzan de nous dévoiler le nom de la personne qui paraissait pour promouvoir «les autres vêtements»! A tout événement, voilà une photo de collection...



### Un peu de baseball...de 1960!

Qui ne se souvient pas des Cardinaux de Granby, de la Ligue provinciale. Une formation qui faisait jaser et qui en donnait plein la vue aux amateurs, dans le vieux stade Laval. Avec les Guilbault, Elias, Self, Gaudreau, pour ne nommer que ceux-là, les Cardinaux étaient toute une attraction. Le président était Jean-Paul Papineau et le gérant général le regretté Paul Gravel. Nous vous laissons le soin de les reconnaître...

## Service de l'Estrie



Jean-Pierre Ménard  
technicien

### SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

**385 Dufferin, Granby 777-5544**



Sylvain Hevey  
technicien

L-24609

### SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle  
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

Service rapide à domicile

**378-7222**

L24650



Guy Couture

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**76138212**

Simon, compotez à Montréal, le 751 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688.

**club Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

158,37 \$\*  
par mois



### Sentra DLX 1992

Vous avez bien vu.

Pour un temps limité, vous pouvez vous procurer une Sentra DLX 1992 pour seulement 158,37\$\* par mois. Un prix jamais vu quand on considère que la Sentra est la seule voiture à s'être mérité le prix de la Pyramide de la CAA<sup>1</sup> pour sa fiabilité et la satisfaction de ses propriétaires durant deux années consécutives. Dotée d'un des plus puissants moteurs standard de sa catégorie, soit 110 chevaux à 6 000 tr/min, elle est aussi protégée par l'Engagement Satisfaction Nissan, le programme de services aux propriétaires le plus complet au Canada.

Passez vite chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Et vous aurez tout vu.

Les gens avisés lisent toujours le petit caractère et bouclent toujours leur ceinture de sécurité.  
\* Prix de location pour la Sentra DLX 1992, transmission manuelle. Bail de 48 mois avec une limite de kilométrage de 96 000 km pour la durée du bail, suite à l'approbation du crédit. Premier versement et paiement initial de 1 250 \$ ou échange équivalent exigés. Valeur résiduelle garantie par le manufacturier. Taxes, transport, préparation et immatriculation en sus. Dépôt de sécurité exigé et remboursable à la fin du bail. En vigueur pour une période limitée.  
<sup>1</sup> CAA est une marque déposée de l'Association canadienne des automobilistes.

Votre *très* sympathique  
concessionnaire



# Les affaires à la portée des musiciens

## L'école de musique des Messier et Dorval gagne en popularité

SAINT-CÉSaire



Jacqueline de Bruycker

Aimer la musique tout en faisant des affaires, la commande a du coffre. Les notes et les dollars ne sont pas reconnus comme des compagnons de route inséparables. Mais Guylaine Messier et Bruno Dorval relèvent quotidiennement ce défi depuis trois ans avec leur école de musique. Guylaine jongle avec les portées, Bruno avec les chiffres.

«Les marges de crédit ne sont pas énormes en musique, mais nous réussissons à vivre à l'aise. Il faut dire que nous étions bien préparés, nous avons évalué les possibilités du marché et nous avons de l'argent en banque, de quoi acheter tout l'équipement dont nous avons besoin sans nous endetter», explique Bruno Dorval, un mécanicien de chantier de par sa formation.

Sa campagne, Guylaine Messier, n'en était plus à ses premières armes, elle travaillait depuis neuf ans à Saint-Hyacinthe dans une école privée de musique. «Je me suis rendue compte qu'après toutes ces années, j'étais plafonnée dans mon emploi, je ne pouvais pas aller plus loin. C'est à ce moment-là que j'ai commencé à regarder pour acheter ou ouvrir une école.»

Pour donner vie à ce projet, elle va frapper à la porte du Commissariat industriel montérégien, qui enclenche presque aussitôt une étude de marché. Les résultats sont probants, les perspectives intéressantes: le couple implantera une école de musique à Saint-Césaire. «Je suis née à Rougemont, mon père a déjà eu un commerce dans le coin. Pour nous, c'était plus facile de se lancer en affaires ici qu'à Saint-Hilaire ou à Beloeil... d'autant qu'il n'y avait pas d'école de musique d'établie, donc pas de compétition.»

### Une école vite trop petite

Après avoir investi quelque 40 000 \$ dans l'achat d'équipements, ils jettent d'abord l'ancre en bordure de la route 112 et emménagent dans un pied-à-terre loué où ils disposent de deux salles de cours. Mais la réponse du public est telle qu'ils doivent bien vite accueillir des classes dans leur appartement, professeurs et élèves envahissent leurs quartiers. Le dé-



L'école de musique Guylaine Messier de Saint-Césaire forme des musiciens, de trois à 70 ans. Guylaine Messier et son conjoint, Bruno Dorval, ont réussi à

mettre sur pied une PME florissante, mais sans faire la moindre concession à la qualité de l'enseignement qu'offre l'école depuis trois ans.

photo Alain Dion

ménagement est inévitable. Quelques mois plus tard, l'école s'installe plus à l'aise 1501 rue Frère André, dans une résidence construite à neuf par le couple.

L'école de musique accueille actuellement 186 étudiants, de trois à 70 ans. Ils fréquentent l'établissement une, deux ou trois fois par semaine. Le jour, ce sont des cours de pré-maternelle pour des groupes de huit à dix enfants et à compter de 15h30, les cours privés en instrument prennent le plancher.

«Au niveau des tout-petits, les parents les inscrivent parce qu'ils veulent les préparer à la maternelle. Quand ils sont plus âgés, c'est surtout pour leur donner une discipline de travail, pour développer leur concentration ou leur procurer un nouveau loisir... Pour quelques parents, c'est aussi le rêve de leur vie qu'ils veulent réaliser à travers leurs enfants. Les adultes viennent pour la détente, pour oublier le quotidien», note le couple.

À la carte des cours, une pléiade d'instruments, du piano — de loin le grand favori — à la flûte à bec, sans oublier la batterie, la guitare électrique. Les demandes varient d'une année à

l'autre. «Dès qu'on s'aperçoit qu'un instrument est en demande, on engage un professeur. Le problème, c'est qu'on est obligé d'aller à Montréal, Drummondville, dans les universités, les cégeps de musique pour en trouver. On tient à ce que nos enseignants aient une formation, pas seulement des connaissances. Pour moi, c'est insuffisant. Je veux que quand un élève commence avec un professeur, il puisse faire plusieurs années avec lui», insiste Guylaine Messier, qui jumelle enseignement et supervision pédagogique.

### Une clientèle régionale

L'école aligne une dizaine de professeurs, dont un tiers à temps plein, elle dessert surtout une clientèle régionale, 20 kms à la ronde. Et plus que les annonces, les envois postaux, c'est le bouche à oreille qui fait rouler l'institution, remplit les classes.

Pas plus dispendieux que la pratique du hockey, les cours sont offerts de la fin août à la fin juin, mais le couple projette de mettre sur pied l'été des camps musicaux. «Il s'agit de donner aux enfants le goût de la musique, de

leur offrir l'occasion de toucher aux instruments, de déceler leurs aptitudes et d'ainsi leur permettre de mieux choisir.»

Mais avant de réaliser ce projet, le couple doit penser à agrandir ses locaux — les élèves ont à nouveau commencé à envahir leur salon — ou à se loger ailleurs.

«Chaque année, on note une progression d'au moins 25 pour cent du nombre de nos élèves», note Bruno Dorval, qui s'occupe de l'administration, des relations avec la clientèle, des contacts avec le milieu... sans jamais avoir touché à un instrument. «On ne sait vraiment pas jusqu'où ça va nous mener», lance Guylaine Messier.

Et pourtant la compétition est féroce. «Nous avons de bons échanges professionnels avec d'autres écoles privées, mais celles issues de magasins sont très réticentes. Elles visent un chiffre d'affaires, nous, nous formons des musiciens, elles recherchent un volume de clientèle, nous, nous nous sommes davantage orientés vers l'élite.»

### Des étudiants motivés

Reconnu comme un établissement de formation profession-

nelle, l'école a mis sur pied tout un train de mesures visant à motiver les étudiants (élève du mois, concerts, bulletins, lettres aux parents) comme les professeurs (formation continue). «Pour nous, un professeur qui n'étudie pas, est un professeur qui recule, on leur donne beaucoup de formation et on en défraie les coûts.»

Les élèves participent également à différents concours dont l'Inter-élèves Vincent d'Indy. «Nous en présentons 12 cette année, nous en avons sept l'an dernier à notre première participation et deux se sont rendus en finale. Une stimulation pour tout le monde.»

Et dans ses rangs, l'école compte des talents plus que prometteurs que ce soit au niveau de l'enseignement, de la composition... «Côté interprétation, il faut commencer très jeune, la relève commence seulement avec la pré-maternelle. Déjà là, on voit ceux qui sont doués, qui ont du potentiel. Mais peu importe qu'ils aient ou non du talent, sans la collaboration des parents, ils n'iront nulle part», remarque Bruno Dorval.

# Elantra: Hyundai s'attaque au marché de la compacte

Dominique Houde

collaboration spéciale

Conscient du vide existant dans sa gamme, Hyundai profite de l'année-modèle 1992 pour présenter l'Elantra, une compacte aux dimensions plus généreuses que celles de l'Excel, mais plus modestes que celles de la Sonata. Elle s'attaque à un marché où les concurrentes ne manquent pas et qui compte en son rang des voitures comme la Honda Civic, la Mazda Protégé ou la Toyota Corolla. Dévoilée il y a quelques mois à la presse, elle fut mise sur le marché quelques semaines plus tard.

Un rapide coup d'oeil sur la fiche technique de la Hyundai Elantra nous montre que les ingénieurs de la firme coréenne ont opté pour des solutions modernes, qui sont tout de même la norme dans cette catégorie de voitures. Tout d'abord, c'est un quatre cylindres de 1,6 litre à 16 soupapes qui prend place sous le capot. Construit chez Hyundai malgré sa conception signée Mitsubishi, ce moteur possède un système d'injection électronique multipoint et développe 113 chevaux, une puissance fort respectable dans cette catégorie de voitures. Une boîte de vitesse manuelle à cinq rapports fait partie de l'équipement de série de

l'Elantra, alors qu'une transmission automatique qui en compte quatre figure en option. La suspension est indépendante à l'avant comme à l'arrière tandis que la direction à crémaillère est assistée de série.

Sur le plan visuel, l'Elantra se montre sous un jour très positif. Avec son capot avant, court et plongeant, son pavillon se prolongeant vers l'arrière et son coffre compact, l'Elantra dégage un maximum d'espace pour les passagers tout en affichant des contours modernes qui ne sont pas dénués de personnalité. À coup sûr l'Elantra figure parmi les compactes les plus réussies esthétiquement. Il est bon de savoir

que l'Elantra est proposée en deux versions. La première est la GL, qui fait office de version de base, alors que la GLS vient occuper le haut de gamme. Afin de ne pas empiéter sur le marché de l'Excel, qui demeure le modèle le plus abordable de la gamme, les responsables de la mise en marché chez Hyundai Canada ont délibérément évité de commercialiser une version véritablement «bas de

gamme», ce qui motive la présence d'un équipement de série assez relevé sur le modèle GL. Cet équipement comprend, entre autres, un intérieur en tissu de belle facture, une horloge à affichage numérique, des ceintures de sécurité avant ajustables en hauteur et des essuie-glaces intermittents.

— suite en page 16



Le **REER** n'est pas notre seule qualité...

Nous offrons aussi d'excellents conseils.

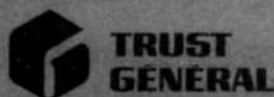
"Il y a un an, j'ai recommandé à monsieur Vallée de prendre un REER à long terme. Son taux de 10,25% est encore valable pour 4 ans!"

Cristina Stoppioni  
Conseillère

Un bon conseil, cette année évitez les hausses des taux d'intérêt en profitant de notre garantie\* de taux. Et si jamais il y a une hausse entre le moment de votre transaction et le 1<sup>er</sup> mars 1992, nous ajusterons automatiquement votre taux. C'est l'engagement des experts du Trust Général.

Faites comme monsieur Vallée, profitez vous aussi de l'expérience et du savoir-faire du Trust Général. Pour maximiser vos investissements, passez voir un de nos conseillers ou appelez-nous.

\*Cette garantie est valable pour des termes de 17 et 30 mois et sujette à changement sans préavis.



Granby 320, boul. Leclerc Ouest 378-7666

N-5524

## EN FORME ? Danse exercice

pour personnes avec ou sans embonpoint, de tout âge

Information

777-3636

L-24648

**649** Tirage du 92-01-25

6-12-18-19-31-47

Numéro complémentaire: 49

### RÉSULTATS

GAGNANTS    LOTS

6/6	1	5 428 772,80\$
5/6+	9	96 843,70\$
5/6	518	1 346,10\$
4/6	25 547	52,30\$
3/6	456 320	10,00\$

Ventes totales: 23 052 942,00\$  
Prochain gros lot (approx.): 2 300 000,00\$  
Prochain tirage: 92-01-29

---

Tirage du 92-01-25

NUMEROS	LOTS
224865	100 000 \$
24865	1 000 \$
4865	250 \$
865	50 \$
65	10 \$
5	2 \$

Tirage du 92-01-25

2	5	8	9	11
12	14	17	18	22
25	29	30	44	49
50	53	59	65	70

Prochain tirage: 92-01-27

---

Tirage du 92-01-25

11-13-21-36-38-42

Numéro complémentaire: 29

MISE-TÔT 8-19-24-36

GAGNANTS	LOTS
185	270,20\$

GAGNANTS    LOTS

6/6	0	1 000 000,00\$
5/6+	2	17 363,60\$
5/6	36	643,10\$
4/6	2 012	53,70\$
3/6	31 485	5,00\$

Ventes totales: 1 236 009,00\$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000,00\$

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# ON S'FEND EN 3,9%

## ESCORT

FINANCEMENT À  
**3,9%**

**JUSQU'À 48 MOIS OU 1 250 \$\* DE REMISE**  
À PARTIR DE 10 145 \$\*\*

## TEMPO-TOPAZ

**6,9% JUSQU'À 48 MOIS OU 1 250 \$\* DE REMISE**  
À PARTIR DE 9 745 \$\*\*

## AEROSTAR-AEROSPORT

**6,9% JUSQU'À 48 MOIS OU 1 250 \$\* DE REMISE**  
À PARTIR DE 16 245 \$\*\*

LES CONCESSIONNAIRES



DU QUÉBEC

*Encore plus pour vous!*

TAUX D'INTÉRÊT ET REMISES EN ARGENT DISPONIBLES À L'ACHAT DE PLUSIEURS AUTRES MODÈLES.  
VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

\* Les clients qui choisissent le financement au lieu de la remise en argent sont éligibles au financement jusqu'à 48 mois au taux de 3,9% à l'achat d'une Escort, 6,9% à l'achat d'un Aerostar ainsi que de 6,9% à l'achat d'une Tempo ou d'une Topaz. Cette offre, d'une durée limitée, s'applique aux modèles de 1992 et des années précédentes en inventaire chez le concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit.

\*\* Les prix de détail de 10 145 \$, 9 745 \$ et 16 245 \$ incluent la remise en argent. La TPS, la TVP, les frais de transport et autres taxes applicables sont en sus.  
Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

## Elantra... — suite

### Le confort avant la performance

Les premiers kilomètres parcourus au volant de l'Elantra nous montrent que nous avons affaire à une berline profitant d'une bonne douceur de roulement. Cet item était certes en haut de liste des ingénieurs de Hyundai au moment de concocter la suspension de la version nord-américaine de l'Elantra. Cette caractéristique prodigue à cette Hyundai un bon confort sur la grande route, ce qui la rend agréable sur de longues distances. En contrepartie, ces réglages de suspension plutôt souple provoquent un roulis plus important que la moyenne en virage. Ce phénomène se fait également sentir en changements de voies rapides sur la grande route, de même que sur les inégalités marquées de la chaussée. L'Elantra n'a donc pas la prétention de jouer les berlines sportives, bien que sa direction se montre précise à presque toutes les vitesses. Au chapitre du freinage, cette voiture se débrouille bien à la faveur de disques à l'avant et de tambours à l'arrière.

Venons-en au moteur, qui laisse facilement deviner la présence d'une culasse à seize soupapes avec un tempérament enthousiasme qui privilégie des montées en régime rapides. Bien que son niveau sonore s'élève en pleine accélération, il procure des performances intéressantes lorsque couplé à la boîte de vitesses manuelle, chiffres qui deviennent moins impressionnants lorsque la transmission automatique entre en jeu. De plus cette dernière provoque des rétrogradages quelquefois un peu brusques en accélération rapide.

### Fiche technique

#### Châssis-carrosserie

- Type: berline 4 portes, 5 places
- Longueur: 435,8 cm
- Largeur: 167,5 cm
- Poids: 1145 kg

#### Moteur

- Type: 4 cyl., 1,6 litre
- Puissance: 113 chevaux
- Alimentation: inj. élec.
- Emplacement: transversal avant

#### Transmission

- Type: manuelle 5 rapports
- Optionnelle: auto. 4 rapports
- Mode: traction avant

#### Suspension

- Avant: indépendante
- Arrière: indépendante

#### Freins

- Avant: disques
- Arrière: tambours
- Antiblocage: non disponible

#### Pneumatique

- P 175/65R 14

#### Performance

- Accélération 0 à 100 km/h: 11,2 secondes

#### Prix

- Modèle de base (GL): 10 995 \$
- GLS: 12 495 \$

#### Avantages

- Ligne moderne
- Habitabilité intéressante
- Bonne douceur de roulement
- Équipement complet
- Aménagement intérieur moderne
- Direction précise

#### Désavantages

- Suspension molle en virages serrés
- Moteur peu discret à haut régime
- Ouverture supérieure du coffre limitée en longueur



**SATURN  
SAAB  
ISUZU  
GRANBY**

## TROOPER LS

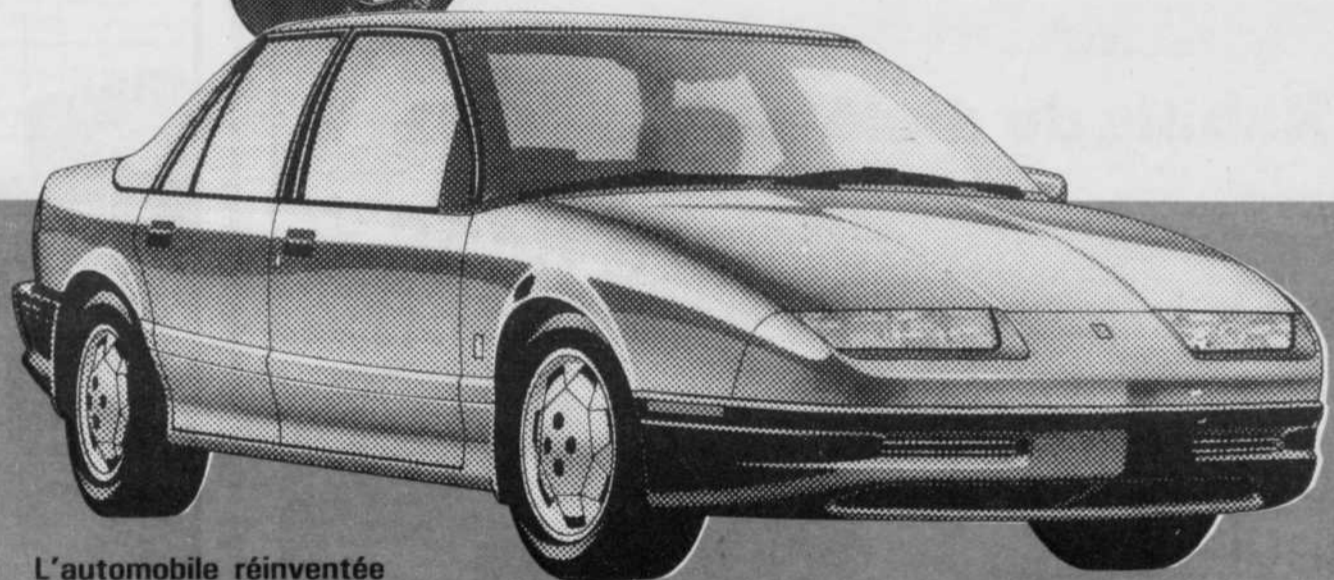
Faites vite!  
Seulement quelques modèles  
disponibles.



**23995\$** <sup>\*</sup> /mois  
(T.T.P. en sus)

\* Bail de 48 mois incluant 80 000 km gratuits sans obligation de rachat. Acompte de 1 500 \$ + dépôt. Sujet à approbation de crédit.

## SATURN SL



L'automobile réinventée  
de toutes pièces...  
à un prix  
jamais  
vu!

**12995\$** <sup>\*</sup> /mois  
(T.T.P. en sus)

\* Bail de 60 mois incluant 120 000 km gratuits sans obligation de rachat. Acompte de 1 000 \$ + dépôt. Sujet à approbation de crédit.

**GRANBY SATURN**  
1348 Principale, Granby 378-1404

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

**NOUVEAU**

Réparation  
de membrane  
"recone"  
de haut-parleur



**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

L24852

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE,  
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**74625835**

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

**CLUB Multi points**

**La Voix de l'Est**

LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

L16840

**MIKES**

**FOU - FOU - FOU - FOU**

**1/2 PRIX**

de 17 h à 21 h

Lundi : **pizza**  
Mardi : **pâtes**  
Mercredi : **combos**

(Salle à manger ou comptoir sauf  
le mercredi en salle à manger seulement)

L24642

Granby  
854  
Principale

**777-3030**

Cowansville  
419  
Rivière

**263-8444**

**LE PHÉNOMÈNE  
SWIFT**

**94,3 % des propriétaires  
d'une Suzuki Swift la  
recommanderaient à un  
ami.**

**Votre ami vous la recommande,  
seul votre budget n'est pas prêt...**

**PLUS MAINTENANT!**

6 595\$\*

**Rabais de diplômé**

750\$\*\*

**5 845\$\***

**10 en inventaire  
seulement**



Garantie 3 ans ou 80 000 km  
sans aucune franchise.

4 cyl. / 56 milles au gallon

\* Swift L, 3 portes 91, 5 vitesses plus les frais de préparation et transport de 595 \$ et les taxes applicables.

\*\* Le rabais de diplômé est remboursé directement par Suzuki Canada à l'achat, sur présentation d'un diplôme d'un cégep ou d'une université obtenu entre le 1er octobre 1991 et le 31 août 1992.



**GUY BISSONNETTE**

**SUZUKI**

144 Denison Est, Granby 372-2007 - 372-2368

L24884

**Le Studio**



**8 danseuses  
dès le lundi  
12 à 14  
danseuses à  
partir du jeudi  
2 à 3 danseurs**

**VENEZ VOUS AMUSER  
SUR NOTRE PLANCHER DE DANSE**

**Le club le Studio**  
l'un des plus beaux clubs au Québec  
vous attend 7 jours par semaine

**C'est un rendez-vous!**  
**176 Principale, Granby**

L-24709

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



# PETITES ANNONCES

**VENDEUR DE L'ANNÉE**  
Succursale de Granby



Que ton ennemi ait tort n'implique pas nécessairement que tu aies raison.

**Claude Fournier** ctr inc.  
La Capitale Maître ctr 378-8461  
C10931

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Contactez-moi en tout temps

**Michel Mailhot**  
378-8461  
372-8317



Pour un service **PROFESSIONNEL** de toute confiance.



201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Pour moi, vous servir est un plaisir  
★★★★★

**RÉAL LABRIE**

Bur: 378-4120 Rés: 378-7875



201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*Spécialement pour vous...*



Immeuble commercial, charpente d'acier, stationnement facile. Près de la rue Principale. 2 commerces, 4 logements.

**NICOLE GAMACHE 378-4120 OU 777-4550**  
RE/MAX professionnel inc. ctr 201-C11987

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**VENTE - ACHAT**  
Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

**Francine Légaré 378-8461 ou 378-3221**



201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**La Capitale**  
MAÎTRE COURTIER INC.



# 378-8461

## LA GARANTIE APEC ET SES PROPRIÉTÉS

**VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?** et des taxes pas chères? Entre Bromont et Granby, bungalow 3 c.c., garage et beaucoup d'inclus, achat pour connaisseur!  
**TONY VAN DOORN et GUY-PAUL GUERTIN**

**731 - CANTON:** Dans les 70,000\$, 3 c.c., bois franc, foyer, thermopompe et garage. Achat judicieux.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**RUE OUELLETTE:** Triplex 1x5½ et 2x3½, prix super intéressant, se paie tout seul, ne restez pas locataire, profitez du taux d'intérêt très avantageux.  
**MICHEL MAILHOT**

**AU 131 GRANDE BARBUE:** Bungalow + grand garage, bien situé.  
**MARTIAL ROBERT**

**UN JUMELÉ:** Attenant au parc, un cul-de-sac, le mieux placé en ville.  
**PIERRE BRISETTE**

**AVENUE DU PARC:** Cottage style ancien, tout rénové, 2 c.c., possibilité d'une 3e, planchers pin, terrain très privé, piscine, soyez chez vous à prix abordable.  
**DENYSE CÔTÉ ou JEAN AVERY**

**733 - GRANBY:** Vaste bungalow 5 c.c., foyer, impeccable, sur superbe terrain avec arbres à maturité, dans un environnement champêtre. FAUT VOIR!  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**TRANSFERT:** Très belle grande maison avec garage, 5 c.c., 2 foyers, secteur de choix!  
**TONY VAN DOORN et GUY-PAUL GUERTIN**

**502 - CANTON:** split brique, petite décoration et vous aurez un MAGNIFIQUE CHEZ VOUS, foyer, 4 c.c., garage, terrain boisé et clôturé, TRÈS PRIVÉ, À VOIR!  
**FRANCINE LÉGARÉ**

**TRÈS GRANDE MAISON:** Garage, sous-sol fini, très propre.  
**MARTIAL ROBERT**

**735 - CANTON:** Bungalow tout brique, 3 c.c., bois franc, garage, piscine, venez donc voir!  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**508 - ST-ALPHONSE:** Rue Gabrielle, maison à paliers avec garage, aires ouvertes, toit cathédrale, foyer, piscine, etc.  
**MICHEL MAILHOT**

**3002 - 737 BEAUPORT:** Magnifique bungalow, 3 c.c., immense cuisine, plancher bois franc dans toutes les pièces.  
**YVON THOMAS**

**RUE BALZAC:** 3 c.c., 2 salles de bain, taxe améliorations payée.  
**TONY VAN DOORN et GUY-PAUL GUERTIN**

**6 LONG:** Cottage anglais, respectant le style, pour moins de 70,000\$.  
**MICHEL MAILHOT**

**TRÈS BELLE MAISON:** 69,500 p.c. de terrain, piscine, garage, avec vue magnifique.  
**MARTIAL ROBERT**

**736 - RACINE:** Cottage entièrement rénové, 4 c.c., garage détaché, sur superbe terrain de plus de 2 acres, dans les 80,000\$.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**CACHET ANTIQUE:** Campagne, 4 c.c., taxes minimales, prix sugg. 79,000\$, entre Farnham et Bedford.  
**GHISLAINE NAUD**

**440 - IDÉAL POUR CADRE:** Spacieux COTTAGE DE PRESTIGE, près du lac Boivin, brique, 5 c.c., 3 salles d'eau, THERMOPOMPE, décor SUBLIME, garage double. SUR RENDEZ-VOUS.  
**FRANCINE LÉGARÉ**

**ST-CÉSaire:** Bungalow brique, garage, 4 c.c., près garderie.  
**LORRAINE PAQUETTE**

**REPRISE DE BANQUE:** Très bon achat, près du lac Boivin, bungalow 6½ pces, grand terrain, piscine, prix 89,000\$ avec évaluation agréée.  
**DENYSE CÔTÉ et GABRIELLE TRUDEAU**

**737-CONDO DE HAUTE GAMME:** avec tous les services, garage, pour la tranquillité.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**UN DUPLEX:** pour partir son commerce, 1x6½, 1x7½, rue Robison, impeccable.  
**PIERRE BRISETTE**

**HAUTE VILLE:** bungalow presque neuf, transfert avec garage et beaucoup plus, très bon achat!

**TONY VAN DOORN ET GUY-PAUL GUERTIN**

**321 PROVIDENCE,** superbe bungalow de 31x57, foyer, garage, gazebo, de l'espace, dans un des meilleurs secteurs de la ville.  
**MICHEL MAILHOT**

**VOUS VOULEZ LA TRANQUILLITÉ À LA CAMPAGNE?** avec une grande maison! Le prix? moins que l'évaluation.  
**MARTIAL ROBERT**

**PRÈS DES GALERIES:** 3 c.c., avec garage, près de 80,000\$.  
**PIERRE BRISETTE**

**506-SECTEUR GALERIES:** tout tout rénové, inté. ULTRAMODERNE, bois franc, 3 c.c., terrain privé, FAITES- MOI UNE OFFRE!  
**FRANCINE LÉGARÉ**

**3010- VOUS DÉSIREZ LA TRANQUILLITÉ,** bungalow comprenant 3 c.c., avec des pièces très agréables et bien éclairées, tout cela sur un terrain de 50,000 pc.  
**YVON THOMAS**

**722-STE-CÉCILE-DE-MILTON:** cottage avec grand local adjacent, directement sur la Rivière Noire, terrain de 2.5 acres. Reprise de finance. Faites une offre!  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**ROUGEMONT:** duplex 4½ et 6½, garage double, impeccable.  
**LORRAINE PAQUETTE**

**VOUS VOULEZ UNE BELLE GRANDE MAISON:** toiture neuve, fenestration changée, taxes minimales, ME VOILÀ!  
**TONY VAN DOORN ET GUY-PAUL GUERTIN**

**ST-PAUL:** 38 Southière, cottage en pierre, garage, foyer, beaucoup d'inclus, vue superbe sur un terrain de 150x350 pieds.  
**MICHEL MAILHOT**

**3½ ARPENTS:** maison neuve, petite grange, petit lac, c'est à voir!  
**MARTIAL ROBERT**

**770-HAUT-DE-VILLE:** cottage de design exclusif, 3 c.c., foyer, sur superbe terrain avec arbres à maturité donnant sur parc Terry Fox. Taxe d'amélioration payée.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**PRÈS DE DENISON:** IMPECCABLE, 3 c.c., planchers parqueterie, grandes pièces au sous-sol, très bien paysager, dans les 80,000\$. FAUT VOIR!  
**DENYSE CÔTÉ ET GABRIELLE TRUDEAU.**

**HAUTE VILLE:** cottage 4 c.c., garage, foyer et piscine creusée. Achat de choix.  
**TONY VAN DOORN ET GUY-PAUL GUERTIN**

**UN JUMELÉ:** 3 c.c., tous les services à distance à pied, l'école juste à côté.  
**PIERRE BRISETTE**

**769-GRANBY:** semi-détaché 3 c.c., 3 étages, complètement fini, patio, terrain privé, clôture. Impeccable. Au prix de l'évaluation.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**3013-IMMENSE DEMEURE DANS SECTEUR HAUTE VILLE:** elle possède: 4 c.c., s. familiale, foyer au salon, garage, vivoir. Le prix désiré = l'évaluation municipale.  
**YVON THOMAS**

**508-COTTAGE IMMENSE:** TRÈS MODERNE, cuisine EXCEPTIONNELLE, foyer, 4 c.c. même niveau, 2 salles d'eau, beau terrain, piscine, IMPECCABLE.  
**FRANCINE LÉGARÉ**

**JUMELÉ:** 3 c.c., planchers parqueterie, terrain aménagé, très intime, excellent secteur, décor soigné, FAUT VISITER.  
**DENYSE CÔTÉ ET GABRIELLE TRUDEAU**

**CANTON:** 14 Bécancour, bung. moderne à paliers, superbe cuisine, toit cathédrale, verrière, elle est super.  
**MICHEL MAILHOT**

**3 LOGIS:** près de tous les services, collège, école, etc. etc.  
**MARTIAL ROBERT**

**CANTON:** superbe split level, qualité supérieure, bois franc, 2 s. bain, foyer, garage, pièces pour bureau ou salon de coiffure, climatisation centrale.  
**GUY-PAUL GUERTIN OU TONY VAN DOORN**

**5 MINUTES DU MONT ORFORD:** accès au Lac O'Malley, vue magnifique, construction récente, 30,000 pc terrain.  
**PIERRE BRISETTE**

**ST-ALPHONSE:** style moderne, cottage constr. 90, superbe vue, près autoroute 10.  
**LORRAINE PAQUETTE OU FRANCINE LÉGARÉ**

**6 LOGIS:** rue St-Jacques, s'achète pour presque le prix de l'évaluation.  
**MARTIAL ROBERT**

**766-GRANBY:** duplex 2x5½, rue Déragon, rénové, en excellente condition. Prix demandé 74,500\$. Prendrait échange bungalow dans les 70,000\$.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**CANTON:** superbe bungalow neuf, 2 salles de bain, bois franc, terrain 32,000 pc, puits de lumière, elle n'attend que vous!  
**GUY-PAUL GUERTIN OU TONY VAN DOORN**

**PRESQUE LA CAMPAGNE À L'ANGE-GARDIEN:** près autoroute et lac, constr. 91, garage, le prix est très intéressant, impeccable.  
**LORRAINE PAQUETTE**

**507-IDÉAL POUR COUPLE:** maison BRIQUE à NIVEAU, bois franc, 2 c.c., immenses, SPLENDEIDE salle d'eau, GARAGE, terrain exceptionnel, DANS LE CANTON, À 2 PAS DES GALERIES, vraiment DANS LE PRIX!  
**FRANCINE LÉGARÉ**

**16 JORDI-BONET:** cottage 3 c.c., sous-sol fini, garage, piscine creusée, beaucoup d'inclus, prix très intéressant.  
**MICHEL MAILHOT**

**TOUT BRIQUE:** 3 c.c., 2 salles de bain, taxes 600\$. EXTRA: il y en a beaucoup: piscine creusée, garage, bain tourbillon, air climatisé, dans les 90,000\$. Excellent achat!  
**GUY-PAUL GUERTIN OU TONY VAN DOORN**

**PROXIMITÉ DE LA NOUVELLE ÉCOLE:** vue splendide sur les Monts St-Paul, site sur-élevé, terrain très privé, UNIQUE!  
**PIERRE BRISETTE**

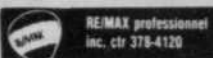
**RUE COURT:** duplex tout brique avec entrepôt de 28x60, 12 pi. de haut, prix très intéressant, vraiment en bas de l'évaluation municipale.  
**MICHEL MAILHOT**

**768-TERRASSE BELLEVUE:** cottage tout brique, 4 c.c., en merisier, salon et cuisine céramique, 2 salles d'eau, sous-sol fini, poêle à bois, garage double fini et une piscine h.t. Superbe et impeccable.  
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BROMONT, 117 SAGUENAY**  
Bungalow 5 1/2 pces, constr. 1975, sous-sol fini, libre immédiatement.  
(Situé à 200 pieds du terrain de golf).  
Prix: 72 900 \$ négociable.

**Guy Langdeau, 375-1696  
ou Réal au 375-4133  
IMM. J.P. Roy, ctr.**




RE/MAX professionnel  
inc. ctr 378-4120




Pour un service professionnel et efficace.

★★★★

**Pierre Bellefleur**  
Bur: 378-4120 Rés: 534-2506  
201-C11777



777-2641



Spécialités :

- Fermes
- Fermettes
- Résidentiel
- Commercial

**Gaston Laliberté**  
Courtier 201-C11954

**UN DUO DYNAMIQUE!**

Pour VENDRE contactez-nous 250 clients SATISFAITS l'ont fait en '91 **POURQUOI PAS VOUS!**

**378-8461**



**Guy-Paul Guertin**  
372-1548



**Tony Van Doorn**  
378-0469

La Capitale maître ctr 201-C11751

NOVEMBRE ET DÉCEMBRE

**1,200,000\$**  
de propriétés vendues

CE SONT LES RÉSULTATS QUI COMPTENT!



Misez sur la compétence!

**André-Philippe Giard**  
378-8461

**La Capitale** Maître Courtier Inc. Exigez la APEC

201-C11941

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE  
**86,400\$. QUÉBÉCOISE**, 3 c.c. planchers bois franc et céramique, chambre froide, s-sol isolé, lave-vaisselle encastré et autres extra. Inf. 372-4914

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE, bungalow neuf, 4 1/2 pces, terrain boisé 100'x160'. Taxes minimales. Prix 68,500\$. Comptant requis 4,000\$. Inf. 777-8888



Demandez l'agent de 6 millions

**J.J. Bazinet**  
378-2484

**Mettez-le au défi**  
Imm. J.P. Roy Inc. ctr 201-C10907

CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉTÉ



QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

**MARIE-FRANCE LAZURE**  
378-8461 201-C119861

**La Capitale** Maître Courtier Inc. Exigez la APEC

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**MAISONS NEUVES**  
**Pourquoi payer un loyer?  
POUR LE MÊME PRIX  
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE  
HÂTEZ-VOUS!**  
Encore 3 maisons  
Éligibles au programme  
**MON TAUX, MON TOIT**  
si notarié avant le 31 mars 92  
**CONSTRUCTION J.G.T. inc.**  
375-7582

Estimation gratuite pour vos plans.  
MURIELLE POULIN VOUS INVITE À VENIR LA RENCONTRER AU BUREAU DE LA CAPITALE, 163 ST-JACQUES, GRANBY, pour achat ou vente de votre propriété. J'attends votre appel pour fixer un rendez-vous à l'heure et date qui vous conviennent!  
MURIELLE POULIN, 378-1254  
La Capitale maître courtier, 378-8461  
PROPRIÉTÉ située MONTAGNE SHEFFORD VERSANT NORD, rue Langelier Informez-vous: MURIELLE POULIN, 378-1254  
La Capitale maître courtier, 378-8461

SEMI-DÉTACHÉ très propre, Roxton Pond, 10 min. de Granby. Très bon prix. Vendu par propriétaire. 378-2891, 375-7337  
S'ACHÈTE ET JE VEND DES PROPRIÉTÉS S.V.P. appelez: 293-8877  
772- WATERLOO: superbe propriété de prestige d'environ 2 000 p.c. habitable, dans un environnement exceptionnel. En bas de l'évaluation. Faut vendre!  
775- GRANBY: bungalow moderne, 3 c.c., tourbillon, thermopompe, prendrait échange semi-détaché, terrain, etc.  
780- BROMONT: superbe cottage moderne, sous-sol fini, foyer, terrain boisé, en montagne, très belle vue. Faites une offre, faut vendre.  
781- GRANBY: bungalow neuf, très moderne, bois franc, salle de bain vaste et superbe. Faut voir!  
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.  
La Capitale maître courtier, 378-8461



**YVETTE ROSS**  
378-4001

POUR UN SERVICE RAPIDE ET COURTOIS,  
POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ!

201-C11785

**La Capitale**

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

A WATERLOO, MAISON 2 LOGIS grand 4 1/2 et grand 5 1/2 libre à l'acheteur. Située face école primaire. Grand garage et grand terrain. Aubaine pour vente rapide. Inf. 539-2820 après 17h ou jour 539-3663 France.  
DUPLEX, tout rénové ext. et int. toit refait. Grand terrain. Bas libre à l'acheteur. Soyez chez vous avec 10% comptant et environ 300\$/mois de paiement. Qu'attendez-vous!  
JACQUES GIARD, 378-4120, 375-2472  
Re/Max Professionnel Inc. ctr.  
DUPLEX CONSTR. RÉCENTE situé près du parc industriel, revenus 12,000\$/an. 378-4580  
DUPLEX À VENDRE OU ÉCHANGER près parc industriel. Logis disponible à l'acheteur. Const. 3 ans. 378-6340, 378-4890

**François Potvin**  
La Capitale

Pour bien investir!  
Pensez-y! 378-8461 202-C10942

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**  
MAISON MOBILE à vendre par le propriétaire, 2 c.c., poêle à bois, grande remise extérieure. À voir! 25,000\$. 372-9744.  
MODULAIRE 16x64, sur terrain loué, construction 3 ans, 2 c.c. beaucoup d'inclus. 45,000\$ négociable. Inf. 378-0954

**208 TERRAINS À VENDRE**

DÉVELOPPEMENT DES ÉRABLES WATERLOO  
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE d'un terrain boisé de 9,900 pi.ca. sur une période de 60 mois pour aussi peu que 198\$ par mois incluant la TPS. Aucun intérêt, aucun comptant. 372-6607, 777-5967  
QUARTIER RÉSIDENTIEL: lac Boivin, 74 Bienvenue, 7 700 pi.ca., avec services sur le terrain. 375-3233  
TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE dim. 60x140, zone unifam., secteur école St-André, rue Goyette. 378-2431  
776- BROMONT: superbe terrain boisé de 70 000 p.c., résidentiel ou projet intégré. Prix très avantageux.  
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.  
La Capitale maître courtier, 378-8461

**210 COMMERCES À VENDRE**  
ACHETEZ-VOUS UN EMPLOI! Dépanneur avec bâtisse briqué, établi depuis 20 ans. Bon chiffre d'affaires. Nombreuses possibilités d'expansion. Possibilité de balance de prix de vente. Venez me rencontrer rapidement.  
JACQUES GIARD, 378-4120, 375-2472  
Re/Max Professionnel Inc. ctr.  
CANTINE DE 25 PLACES à Granby, prix 29,000\$ environ. Inf. IMM. FÉDÉRON ctr. 375-2176  
COMMERCER DÉTAIL au centre-ville de Cowansville, en opération plus de 10 ans, tabagie, revues, terminal 6/49, en croissance, profitable. Vente 1 million et +. Clientèle établie et assidue. Considérerais échange. Agent s'abstenir. Personne sérieuse seulement. Après 19h: Léonard, 534-1825

**226 COMPTABILITÉ IMPÔT**

**COMPTABILITÉ, IMPÔT**  
Pour tout genre de P.M.E.  
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.  
Conseils fiscaux.  
375-7582

**241 APPARTEMENTS À LOUER**  
AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2, 355\$, 3 1/2, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860  
AAA CENTRE-VILLE, 1 1/2 meublé, chauffé, câble, 250\$; 2 1/2 meublé, chauffé, câble, 295\$; 3 1/2 semi-meublé, 395\$, tout meublé à 435\$. 4 1/2 meublé, 375\$. 378-4121  
APP. 1 1/2-2 1/2, libres imm. au 359 boul. Leclerc près Rita Fleuriste, meublés, chauffés, eau chaude fournie, système lav-séch. central, 250\$ & 295\$/mois. 378-3810  
APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. 378-4817 ou 378-1328  
APP. 3 1/2 près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, rénové à neuf, service lav-séch., 318\$/mois. 378-7422  
AU 182 BOURGEOIS, 4 1/2 PCES 315\$/mois, très propre, libre imm. 2 mois gratuits. 379-9191, 534-2863, 263-6175 534-2114, 379-5442  
A SOUS-LOUER: 4 1/2 très bien insonorisé, rue St-Michel. RABAIS 150\$/mois. Libre imm. À QUI LA CHANCE! 372-3944  
A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640  
CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495  
GRAND 3 1/2 luxueux (6 logis récent), meublé ou non, insonorisé, intercom, balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. asp. central, locker, prise auto. Inf: 375-7735 ou 372-7191  
1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966  
2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 270\$/mois; Aussi entrepôt 30x40, libre imméd. Inf. 263-6261 ou 263-7462  
2 1/2 MEUBLÉ près des Galeries propre et bien tenu. Inf. 375-3557

**243 MAISON À LOUER**

2 MOIS GRATUITS  
BUNGALOW NEUF, 595\$/mois ou 4 1/2 bas de duplex neuf, 475\$/mois terrain et stationnement privé. 375-3557

**244 LOGEMENTS À LOUER**  
AU 184 BELCOURT 4 1/2 dans un 6 logis, meublé, semi-meublé ou pas, libre 1er mars 92; 372-6017 ou 378-3203; au 20 Leroux, 4 1/2 dans un 12 logis, meublé, semi-meublé ou pas, libre immédiatement. 378-3203  
AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640  
AU 587 CRÉMAZIE face à l'aréna, grand 5 1/2 dans duplex, accès au sous-sol pour rangement, 450\$/mois. 375-1105.  
A-1, 4 1/2, libre imméd., poêle et réfrigérateur disponibles, service lav-séch. Près des Galeries. Au 12 Fournier. 378-2369

★ A1-3 1/2-4 1/2 ★  
Libres fév.mars, avril  
Grand logis moderne, style condo  
Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, au 124 Laurent. 265 Simonds. Inf. 51 Pinard, 372-2474  
A BROMONT: POUR JUILLET ou IMMÉD. Grands 4 1/2, foyer, porte-patio, remise, stores verticaux, aspirateur central, tapis, grand stationnement, déneigement. Près centre d'achats. Meublés ou non. Inf. 1-514-348-1657  
A GRANBY, DANS TRIPLEX 5 1/2, cour clôturée, stationnement, cabanon, libre immédiatement. Près école primaire. 385\$/mois. Inf: 1-652-2379

A LOUER 3 1/2-4 1/2  
Système d'intercom, balcon et porte-patio, choix d'étages, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts et service de conciergerie. 777-0275  
A ST-CÉSaire: 4 1/2 pces, au 2269 St-Paul et 2 1/2 pces situé 1185 Provençal. Libres imméd. Inf. 469-4428, 777-4122  
A WATERLOO: grand 3 1/2, très propre, libre 1er Fév. Inf. jour 539-4308 et soir 539-0721  
GRAND LOGEMENT 6 1/2, angle boul. Leclerc et rue St-Hubert, 2e étage, idéal pour professionnel. 777-8889 ou 378-8629  
GRAND 4 1/2 près des Galeries de Granby, libre imm. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 5 1/2  
CONSTRUCTION RÉCENTE  
BIEN INSONORISÉ, SÉCURITAIRE  
SYSTÈME D'ALARME INCLUS  
SITUÉ 3e ÉTAGE au 530 boul. LECLERC  
SECTEUR ÉCOLE ST-BENOÎT. LIBRE IMM.  
470\$/MOIS. INF. 378-0766 APRES 17H  
LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177  
LOGIS 4 1/2, au 191 St-Urbain, libre imm., 1 mois gratuit. 378-1267  
LOGIS 5 1/2 NEUF, libre imméd. près parc industriel. Inf. 378-6340 ou 378-4890

**2 Mois Gratuits**  
Dans un immeuble neuf  
**3 1/2 - 4 1/2**  
A partir de 375\$/mois  
- Insonorisation comme condo  
- Situé près des Galeries et parc industriel.  
**375-9631**  
**372-0054**  
244-C10925

**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
Près des services  
- Service de conciergerie  
Pour en discuter  
**Inf: 777-3398**  
**777-1799**  
c10924

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**PROMOTION MOIS GRATUIT OU ÉLECTRICITÉ FOURNIE**

**GRAND 4 1/2**

Construction récente, balayouse centrale, espace rangement, concierge sur place.

Inf. 378-0239

**SECTEUR JEAN TALON**

3% MEUBLÉS, 4% - 5% PCES PRÈS DES GALERIES

Inf. 625 JEAN TALON APP.3

**375-4995**

**UN MOIS GRATUIT**

Grand 4 1/2 pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séçh., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

**1110 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 335\$/p. planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 335\$/p. et 5% à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

**1 MOIS SERA GRATUIT**

4%, à partir de 400\$/mois; 5%, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

2 1/2 centre-ville, meublé, 285\$/mois. 4 1/2 rue Bourgeois, demi-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300\$/mois; 3%, demi-sol, rue Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois.

Inf. 777-2827

**3% - 4% IMMEUBLE RÉCENT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

**À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL** jusqu'à 3 mois gratuits,

plus tirage d'un crédit-voyage de 1,000 \$ à 2 min. de l'aréna et 5 min. des Galeries 759 BUSSIERE

(conciergerie sur place) - 378-6203

**3 MOIS GRATUITS, BEAU 4 1/2 MODERNE** frais peint, près des Galeries, bloc tranquille. 378-4263. Sam. et dim.: visites sur rendez-vous entre 11 h et 17 h, au 350 Massé, Granby.

4 1/2 neuf, 325\$/p. libre immédiatement, situé rue St-Joseph, à Waterloo, 539-3150

**244 LOGEMENTS À LOUER**

4 1/2 dans un bas, inst. lav.-séçh., stationnement déneigé, 143 St-Georges. Préférence l'avant-midi 375-2094

4 1/2, face dép. caisse, vidéo, bonne vue sur le lac, end.tranq. 110-9 Swett. 375-2525 laissez message, cell. 777-9009

4% SEMI-MEUBLÉ ou non; 3% meublé ou non, libre imm. Rues Simonds-Fournier Inf: 205 Simonds app. 105. 372-0283 ou 375-4397

**6 LOGEMENTS 4%** à louer dans bloc neuf, rue Grégoire, Adamsville, 5 km de IBM et Hyundai, 400\$, pour 1er juillet. 263-1769

**247 LOCAUX À LOUER**

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER** remis à neuf, env. 1000 pi.ca. (28x36), au 125 Déragon, Granby. 372-8005, 1-353-3289

**RUE PRINCIPALE, GRANBY**: 2,000 p.c. ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Au 2e étage au 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

**251 CHAMBRES À LOUER**

**AUBERGES CENTRE-VILLE**, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

**CHAMBRE À LOUER** meublée, chauffée, éclairée, 40\$/semaine. Située rue Déragon. Libre imm. Inf. 777-4744

**CHAMBRE** à louer au 4 St-Charles Sud, rénoverée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

**CHAMBRE MEUBLÉE**, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

**254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER**

**ENTREPÔT À LOUER OU À VENDRE** à Granby, 6,200 p.c. possibilité d'être subdivisé en locaux plus petits. 3 quais de chargement. 469-4204 ou 469-3444.

**MINI-ENTREPÔTS À LOUER** 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour ménage, et surplus d'inventaire de commerce. 378-4580

**261 VOYAGES/ TRANSPORT**

**RECHERCHE TRANSPORT** de Dunham ou Cowansville jusqu'au centre-ville Mtl, lundi au vend. matin et soir. 295-3507

**262 MEUBLES À VENDRE**

**MOBILIER DE SALLE À DINER** moderne, érable noir, 1 table, 6 chaises, 1 an d'usage, neuf, 2,000\$, prix 1,200\$. 777-7551.

**265 ANIMAUX À VENDRE**

**AMERICAN PITBULL** chiots pure race, vaccinés, vermifugés, 2 mâles et 4 femelles, âge: 6 semaines (sevrés). Inf: 469-0587 demandé Simon.

**TONTE ET TOILETTAGE** pour petits chiens, maximum 20 lb, 378-0490

**267 ORDINATEURS**

**ORDINATEUR CONCEPT II**

Multi I/O, clavier 101 clés, lecteur 1.2 mg (ou 1.44), 1 mg de ram, dos 5, moniteur 14" couleur VGA plus carte vidéo, disque rigide 40 meg.

**386-25 486-20**

1,???

**AVANTAGE**

Logiciel de comptabilité Dernière semaine avant augmentation des prix.

Tech: **BENOIT RIBERDY** prop.

Inf. 777-8483

**271 DIVERS À VENDRE**

**ACHETONS CASSETTES ET DISQUES COMPACTS USAGÉS** Payons comptant. Le Troc, 338 Principale, Granby. 777-2199

**CABINES** usagées fibre de verre ou aluminium pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs, de 150\$ et plus. Magnifique tapis indien (rug 8x12) écrit avec motifs, 400\$; Humidificateur 45\$. Le tout négociable. 777-1988

**271 DIVERS À VENDRE**

**QUE VOUS RÉSERVE 1992? TAROT ET NUMÉROLOGIE.**

Sur rendez-vous Suzanne au 378-9459

**"ROXTON"** Ensemble 3 plafonniers, 1 lustre d'entrée, causeuse, 2 tables hexagonales, lampes, bicyclette d'exercice CCM, humidificateur Sears. 378-7298

**SOUFFLEUSE "Colombia"** 10 HP, 28" large, 1,000\$; Balançoire en bois, 2 places, 75\$; Balançoire en bois, 4 places, 225\$; Coffre à jouets 43x16x17, 50\$; Chaise Niagara en cuir, 350\$; Vaisselier 47x18x75, 450\$; Chaise berçante 30\$. Inf. 469-2095 et laissez message.

**SPÉCIAL! SPÉCIAL!**

**LIT D'EAU** en cuir noir, 1 an d'usage, en très bonne condition, comprenant couvrematelas, 2 oreillers, couvre-lit. Cause: changer pour lit ordinaire.

**POÊLE**, réfrigérateur couleur amande, White Westinghouse, en très bonne condition. Cause: changer pour blanc. Prix à discuter. 534-1410

**SPÉCIAL LIQUIDATION SUR TOUS NOS COUPONS**

Papier à patron 0.30 le mètre; Flanellette à partir 1.75\$ le mètre; Fil 4 pour 1\$, etc... **TISSUS BRIANE ENR.** 9 Rainville, Granby, 372-0437

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**UN JEU DE SOCIÉTÉ**, très intéressant, prêt à mettre en marché, à vendre ou à échanger pour: maison, ferme ou bloc-app. Pour inf. écrire au **CASIER 2070, La Voix de l'Est**, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

**3 COUVREURES DE BUFFALOS** en bonne condition, prix à discuter. Inf: 248-2213.

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

**BOIS FRANC** mélangé en 14 po. 42.45\$/la corde; **BOIS franc** rond à 38\$/la corde; **BOIS d'épinette** 35\$/la corde; **PIQUETS** de cèdre. Livraison incluse pour 3 cordes et plus, léger supplément pour moins de 3 cordes. Inf. 539-0391

**BOIS FRANC, DE PREMIÈRE QUALITÉ** 32\$/la corde, livraison disponible. 777-3852 ou 378-5490

**281 MACHINES À COUDRE**

**MACHINE À COUDRE** Singer, Touch Sew II, avec meuble, parfaite condition. 375-3233

**282 VÊTEMENTS À VENDRE**

**ROBE DE MARIÉE** avec accessoires, modèle 1991, gr. 7 ans. 375-3761

**ROBE DE MARIÉE** avec dos décollé, traîne, diadème et cerceau, gr. 11-12. Faut voir. 372-5398

**283 ANTIQUITÉS À VENDRE**

**ANCIENNE ARMOIRE** 2 portes, 38x71, tête et base en pin, 4 tablettes, rénovée, 500\$; Armoire en chêne deux corps, vitrée, 525\$. Le tout négociable. 777-1988

**286 DEMANDE À ACHETER**

**ACHÉTERAIS** siège d'auto pour bébé. Inf. 263-4565

**ACHÉTERAIS**

Vidéos VHS défectueux. Inf: 534-1578

**ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS**: armoires, courtepintes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... **WE BUY: ANTIQUES**: armoires, quilts, furniture, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**CLAVIER SYNTHÉTISEUR** Yamaha DX-7, 375-3761

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME OU MADEMOISELLE?** Je peux vous en faire gagner tout en restant chez-vous. Tél. 375-9692 et laissez votre nom sur répondeur.

**BESOIN URGENT** de 5 téléphonistes pour travail de jour ou de soir, salaire de base plus bonus. Produit facile à vendre. Ambiance de travail agréable. Joins-toi à une équipe gagnante. 777-4917

**COIFFEUSE POUR FEMME**

demandée, avec expérience, pour temps plein ou partiel. Se présenter au Salon Le Figaro, Galeries de Granby. 378-5844

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**DANSEUSES DEMANDÉES**, tous les jours, base de salaire 80\$/jour, logées. Valmont ou Pierre 375-8911, 25 St-Joseph

**DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR** Agence professionnelle depuis 25 ans, recherche femmes, toutes grandeurs et tailles pour des défilés de mode. Formation de 8 heures donnée gratuitement. Inf. 534-1062 (laissez message) ou 375-3037 (jour).

**GÉRANT DE FRUITS & LÉGUMES** avec expérience. Se présentez au Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc, demandez André ou Benoit Gagnon.

**EMPLOIS DISPONIBLES**

Centre d'Emploi du Canada

**1671609 2165222 TECHNICIEN (NE) - GÉNIE CIVIL**

**Granby**  
400 \$ par semaine  
Permanent, 40 heures / semaine, de jour. Avoir un D.E.C. en Technique de Génie Civil. Minimum de 5 ans d'expérience en estimation.

**1670327 8335214 MACHINISTE-SOUDÉUR (EUSE)**

**St-Césaire**  
8.50 \$ / heure et + selon expérience et compétence  
Permanent, 40 heures / semaine, de jour.  
Avoir un cours d'ajustage mécanique et soudure.  
3 à 4 ans d'expérience en soudure et machinage.  
Débrouillard.

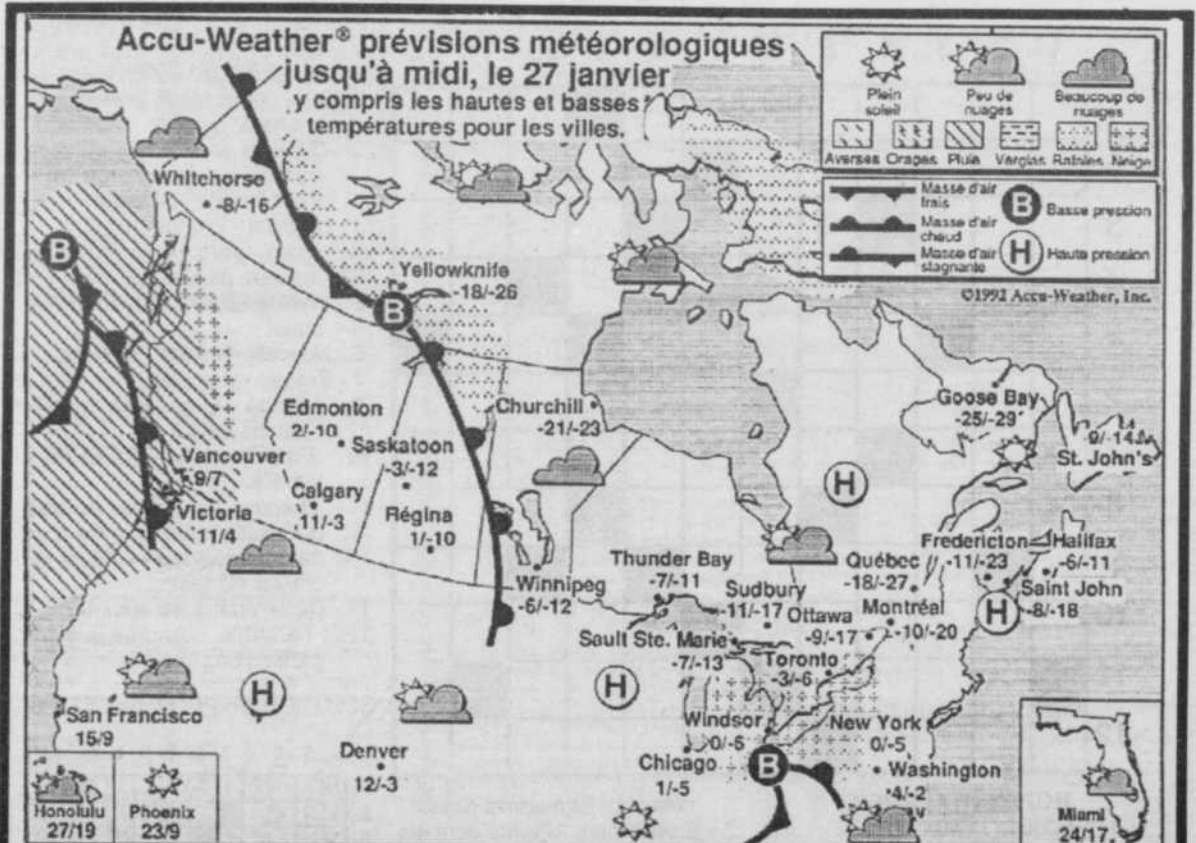
**1663441 9916110 TECHNICIEN (NE) RADIOLOGIE INDUSTRIELLE**

**Granby**  
14 \$ / heure + selon expérience et compétence.  
Temporaire, 40 h / semaine, de jour.  
Sec. V. DEC un atout. Doit être classé niveau 2 comme technicien en radiologie industrielle obligatoire. Avec 2 ans d'expérience.  
Bilingue un atout.

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838 ou encore vous présenter à nos bureaux.

**CONTACTEZ-NOUS AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER**  
L23245

**MÉTÉO**



**VOS NETTOYEURS SANITONE nettoyeur**  
**Shefford**  
165 St-Hubert, Granby  
372-3341

Depuis samedi, les vents ont apporté du temps généralement ensoleillé et froid; les températures étaient de cinq à dix degrés sous les normales et elles auront au cours des prochains jours une faible tendance à la hausse. Hier matin, on a vu passer des nuages sur le sud du Québec où on a constaté une très faible chute de neige; on prévoit un peu la même chose pour aujourd'hui, mais cela surviendra un peu plus tard dans la journée.

# HOROSCOPE

## BELIER



du 21 mars  
au 20 avril

Quelqu'un viole sa promesse. Il faut procéder selon la raison. Il se développe du nouveau. Vos sources d'information ne sont pas dignes de foi. Vous vous accommodez partout. On discerne vos préférences.

## TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vous faites des préparatifs en hâte. Des intérêts entrent en conflit. Une révélation sert vos fins. L'autre sexe vous fait agir. N'oubliez pas ceux qui pensent à vous. Un mirage vous fait faire fausse route.

## GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Il est souvent difficile de reprendre le fil. Vous avez un but bien déterminé. L'autre sexe entend votre appel. Il ne faut jamais désespérer. Message important. Une orientation semble défec-tueuse.

## CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Les deux sexes collaborent intimement. Il vous semble avoir des ailes. On vous accorde la préséance. Vous ne bâtissez pas sur le sable. Surprise générale. Un étranger se montre curieux.

## LION



du 23 juillet  
au 23 août

N'ajoutez pas foi aux rumeurs. Vous devez faire la moitié du chemin. Un déboire se change en joie. Vous engagez votre parole. Une déclaration vous frappe. Vous vous imposez un sacrifice. De nouvelles figures illuminent le décor.

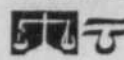
## VERGE



du 24 août  
au 22 sept.

L'incomptabilité de caractère assombrit votre entourage. Une entrevue a des résultats imprévus. L'autre sexe reste coi. On n'a rien pour rien. Il n'y a rien d'absolu en ce monde. Vous méritez un meilleur sort. Qui ne dit mot consent.

## BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Ne lésinez pas pour des enfantillages. Vos soucis se dissipent. Vous triomphez d'un adversaire. Chacun pour soi. La vie a des aspects divers. Restez calme. Une petite enquête vous cause une surprise.

## SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Laissez de côté le pessimisme. Vous devez revenir à la charge. Vous savez à qui vous avez affaire. Surveillez bien les influences extérieures. Vous avez de l'atout, mais vous jouez mal. On vous observe à l'insu.

## SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Le temps perdu ne revient plus. Votre rôle s'esquisse bien. Vous comprenez toute la portée d'un geste. On soulève une question. Vous savez dicter votre volonté. Une nouveau-té vous séduit.

## CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous échangez des confidences. On parle d'une aventure romanesque. Tendez bien votre voile pour ne pas chavirer. Vous insistez beaucoup sur un fait. Comptez les cordes de votre arc avant de vous exécuter.

## VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Une action immédiate et rapide s'impose. C'est le temps de tirer les marrons du feu. Ne mêlez pas les cartes. Vous ressentez une émotion étrange. Une affaire particulière vous retient. Accélérez le pas.

## POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

On vous fournit des indices précieux. Vous mêlez l'utile à l'agréable. Evitez de mettre le feu aux poudres. Vous séduisez les autres. Il faut oser plus que jamais. Ne confiez pas votre pensée.

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

VOUS DESIREZ COMMENCER UNE NOUVELLE CARRIÈRE EN IMMOBILIER? pourquoi ne pas vous joindre à l'un des plus importants courtiers. LE PERMANENT Estrie Inc. Cours débutant le 3 FÉVRIER 1992. Coût: 475\$. Pour de plus amples informations: YVES LOISELLE, Bur. 378-8085, Rés. 243-0814

Un bureau de courtiers d'assurances situé à Granby est à la recherche d'une

### TECHNICIENNE EN ASSURANCES DES PARTICULIERS

- Sera responsable d'un module;
- Poste permanent;
- Minimum d'un an d'expérience;
- Bilinguisme serait un atout.

Salaire selon compétences.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Casier #2071  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby, QC  
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 301-C8532

### 302 TRAVAIL DEMANDÉ

BÛCHERON avec expérience cherche travail. Connaissance de coupe de bois, pour bois de chauffage, bois de cabane à sucre, bois de 4 pi. et de billots ou pour piquets de cèdre. Travailleur autonome. 378-0099, 375-7545

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

#### BOUTIQUE Intuitions OUVERTURE PROCHAINEMENT

GÉRANT ou GÉRANTE ASS. GÉRANT ou ASS. GÉRANTE demandé(e)s

pour magasin de vêtements pour dames de tailles fortes (14ans et +) aux Galeries de Granby.

- Avec expérience;
- Personne motivée;
- Capable de faire de la prise en charge;
- Salaire selon compétences.

Demandez Martin au 388-6020 (MH) Frais vivés acceptés 301-C8534

### 323 COURS PRIVÉS

PÊCHEURS À LA MOUCHE! Cours privés ou semi-privés pour fabriquer vos mouches, mouches à saumon. Démonstration gratuite. Inf. Gilles 372-9311.

### 342 GARDERIES

ATTENTION Vous avez des enfants et cherchez une gardienne qui est fiable, mais surtout qui aime les enfants, ne cherche plus, j'habite à 5 minutes de chez vous. A bientôt. inf. 266-0270 Lynda.

GARDERAI jeunes enfants de 2 à 5 ans, de jour, du lundi au vendredi. Atmosphère agréable. Inf. 777-7866

GARDERAI ENFANTS chez moi, jour, soir, fin sem. Bons soins, repas équilibrés. Jeux éducatifs. Secteur piscine Miner. 372-5760

JEUNE GRAND-MAMAN non-fumeuse, garderait enfants de 1 à 5 ans, près rue Dufferin dans le Canton, au 26 Boischatel. 777-2830

JEUNE MAMAN offre ses services pour garder des enfants à mon domicile, du lundi au vendredi. temps plein ou partiel. Vanessa (2 ans) et Étienne (1 an) vous attendent! 375-9652

# MOT MYSTÈRE

479

8 lettres

Le mot clé: au septième ciel

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

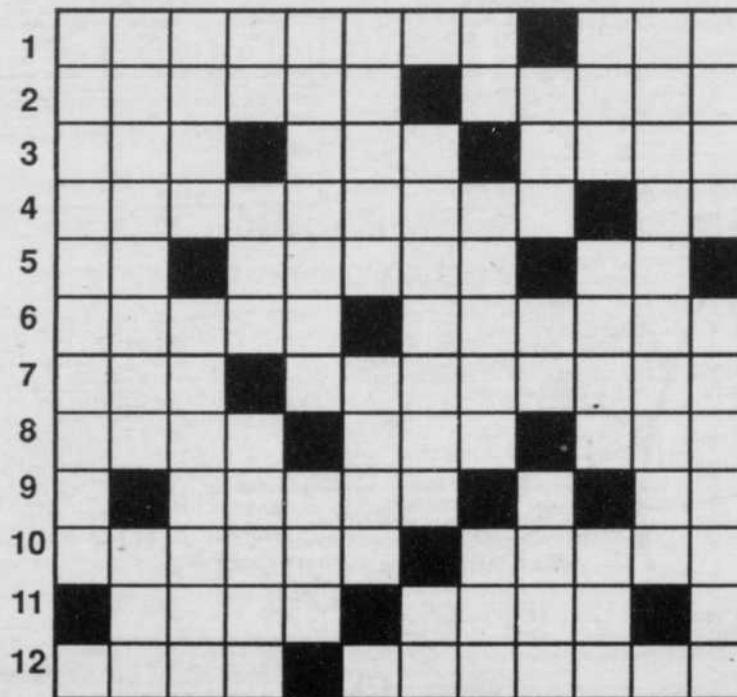
amour	éclat	gain	idéal	mieux	reçoit	veinard
	élite	gaieté	inespéré		réelu	veine
	éloge	gala		nommé	réjoui	vif
béat	émoi	grand	joie			visite
beau	émotion			ornement	septième	voeu
bien	énervé		larme		serein	
brio	euphorie	hâte	liesse		soirée	
but		haut	loterie	pâmé	succès	
	faite	heureux		prière	surpris	
choc	fête	hommage	mariage	prime		
ciel	fier	honoré	mérite	prix	trophée	

Solution du problème précédent: surmenage

P	T	R	O	P	H	E	E	I	U	O	J	E	R	E
E	R	H	T	U	B	M	T	E	C	E	I	O	I	S
E	T	I	A	F	F	I	R	A	M	H	M	R	I	S
G	N	I	X	U	E	R	U	E	H	A	O	R	B	E
A	E	B	S	G	T	P	O	E	R	H	P	C	A	I
L	M	E	R	I	T	E	M	I	P	R	F	E	N	L
A	E	A	H	P	V	O	A	U	U	C	I	E	L	E
E	N	U	O	R	T	G	E	S	R	R	S	G	T	M
D	R	A	N	I	E	V	U	M	E	P	E	A	E	E
I	O	E	O	E	L	C	I	T	E	L	E	I	N	I
N	I	N	R	R	C	E	O	R	L	B	I	E	F	T
B	O	I	E	E	U	L	E	I	U	G	R	T	U	P
I	O	M	S	X	C	O	A	I	T	V	A	E	E	E
S	H	O	M	M	A	G	E	T	E	M	O	I	T	S
F	I	V	S	E	R	E	I	N	E	V	E	I	N	E

# MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



### HORIZONTALEMENT

- 1 - Épouse - Feu.
- 2 - Dégager de ses combinaisons (chim.) - Centrale.
- 3 - Anc. monnaie d'argent - Aber - Prune.
- 4 - Proposition précise qui n'admet aucune contestation - Pron. pers.
- 5 - Adj. poss. - Frottés d'huile - Thulium.
- 6 - Narine simple ou double des

### VERTICALEMENT

- 7 - Brutalement - Plante dont les fleurs s'épanouissent en hiver.
- 8 - Partie du monde - Atoll - Onomatopée.
- 9 - Interloqué - Iridium.
- 10 - Avais à la main - La charité en est une.
- 11 - Nom commun à la badiane - Congédia.
- 12 - Zigouilles - Il y a « celle des

NO D-982

### VERTICALEMENT

- 1 - Celui qui seconde et remplace le chef.
- 2 - Qui sont sous la dépendance complète de quelqu'un - Peut être de «Cologne».
- 3 - Un sens - Prénom masc.
- 4 - Pron. pers. - Anion - Qui manque de finesse.
- 5 - Insecte social - Planchette de bois.
- 6 - Nouvelle-Guinée - Puciers.
- 7 - Éclisse - Convient.
- 8 - Trompé - Lichen filamenteux - Méprisable.
- 9 - Fils de Noé - Terbium - Ventilé.
- 10 - Chacune des pièces de bois qui soutiennent la quille d'un navire en radoub - Allure du cheval - Ondatra.
- 11 - Déclarerait avec autorité.
- 12 - Tangible - Amène à faire partie d'une société.

SOLUTION DU PROBLÈME D-980

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	U	T	I	L	I	S	A	T	I	O	N	S		
2	L	O	R	I	E	T	E	N	D	U	E			
3	M	U	E	T	S	O	S	E	M	S				
4	A	R	N	O	I	C	T	E	R	E				
5	I	M	E	R	I	N	A	T	R	U				
6	R	E	N	O	E	C	O	T	O	N				
7	E	N	T	E	R	E	I	N	S	I				
8	T	A	E	M	M	E	N	A	I	T				
9	M	E	C	L	E	U	E	R	S					
10	O	I	C	I	E	R	E	A	A					
11	A	U	T	O	R	I	S	E	C	R	I			
12	B	R	E	L	E	R	A	V	I	D	E			

### 343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.  
Inf: 378-8677

#### ASTROLOGIE

Carte du ciel et interprétation  
Yves au 777-0679

#### BUANDERIE: 18 LAVEUSES MAYTAG OUVERT 7 JRS.

Au 211 St-Charles Sud, Granby  
Pouvons faire votre lavage. 375-3947

#### FERAIS PEINTURE DE TOUT GENRE.

#### CONCIERGERIE ET MAINTENANCE.

17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.  
ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

#### J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste.  
Service de 24 heures.

Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

#### PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel  
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.  
Inf. Rock Dextraeur, 375-5066

#### PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.  
Design et Technologie Allie Inc. 378-4560

#### SALON DE LA MARIÉE

Le mercredi 19 février 1992 19 h  
Hôtel Le Castel, à Granby

En collaboration avec plusieurs marchands et professionnels de la région

#### PARADE DE MODE

avec cortège nuptial  
Maison Silhouette et  
Mercerie Brabant  
Plusieurs prix de présence  
ENTRÉE GRATUITE

Condition: s'enregistrer  
Votre hôtesse:

Jeanne Robillard, photographe

#### STUDIO ROBILLARD

378-7772

#### Installation d'antennes

\* GRATUIT \*  
Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.



\* GRATUIT \*  
Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques.

BELLE IMAGE TÉLÉVISION  
372-1668

### 349 AGENCES DE RENCONTRE

#### AGENCE DE RENCONTRE S.O.S.

Pour gens seul  
Sérieux  
Distingué  
Discrétion assurée  
Rencontre assurée  
777-4280, Jeanne

### 364 MOTONEIGES

PICK-UP 77, Dodge 100, ailes arrières sorties, boîte courte, A1, 1,800\$. Motoneige Formula MX liquide 1988, 2,800\$. Cause maladie. 378-0115

### 368 CAMIONS

CAMION GMC ½ tonne, 1989, très propre, 75,000km, prix 9,300\$. Inf. 375-9931, 378-7931, 375-0331

FORD F-150, 6 cyl. manuel, prix 1,450\$. Inf. 375-2424 soir 375-7240 (vendeur)

JIMMY 89 4x4, automatique, 4.3 litres, tout équipée, charcoale, 48,000 km, après 18h, 242-1448

TRACKER 1989 SLE décapotable, 4 cyl., 5 vit., blanc, bandes décoratives, 57,000 km, balance de garantie GM, 7,900\$.

AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

### 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS



Vulcan 1500



Avec tout achat d'une moto neuve avant le 1er mars 1992, obtenez la première inspection (vidange d'huile, etc.)

#### GRATUITE

À ne pas manquer  
"SUPER BIKE SHOW 1992"  
Mardi 18 février

Billets disponibles chez

turcotte  
moto

95 Centre - Granby  
777-MOTO - 777-6686

### 370 AUTOS

CADILLAC 1990 DE VILLE. 4 portes, blanc, 66,000 milles, très propre.  
Inf: 372-9830

FORD ESCORT 1982, autom. P.S. prix 950\$. Inf. 375-2424 soir 375-7240 (vendeur).

MAZDA PROTÉGÉ 1990, 40,000km, excellente condition, prix 10,000\$ négociable.  
Inf. 375-9652

OLDSMOBILE 88, Royal Brougham 1986, équipement complet. AUBAINEI 378-6840

PLYMOUTH VOYAGEUR S.E., 1987, 6 cyl., air clim., très très propre. 777-8844 Jean-Marc.

SUZUKI SWIFT 1989, 26,000 km, transm. aut., 4 portes, prix réduit. 263-1156

1989 PONTIAC SUNBIRD S.E., 2 portes, aut., 42,000 km, très bien équipé.

1987 OLDS FIRENZA, 2 portes, aut., 105,000 km.

AUTOS RICHARD BRODEUR  
552 Denison Est, Granby  
Garage: 375-6220, rés: 375-2445

### 370 AUTOS

#### SPÉCIAL!

1990 CHEVROLET Lumina Euro, V6, aut., 4 portes, tout équipé, rouge vin, 55,000 km, 11,500\$.

1990 HYUNDAI EXCEL, 2 portes, 5 vit. 32,000km, balance garantie, 5,295\$.

1989 FORD TEMPO 4 portes, aut., bleu foncé, balance de garantie, 5,295\$

1989 FORD F-150 PICK-UP, 4.9 L, 5 vit., 7,695\$

1988 PONTIAC FIREFLY 2 portes, aut., 69,000 km, bleu, 3,695\$.

1988 HYUNDAI EXCEL 4 portes, 5 vit., 67,000 km, 3,695\$

1988 HONDA CIVIC DX, bleu, 5 vit., 2 portes, 5,295\$.

1987 FORD RANGER, Super Cab, V6, 60,000km, balance garantie, bleu, 5,995\$.

1987 PLYMOUTH RELIANT familiale, 4 portes, aut., blanc, balance de garantie, 3,695\$

1987 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, 5 vit. balance garantie, 2,995\$.

1987 FORD LTD CROWN VICTORIA, 62,000 km, avec air, balance de garantie, 4,995\$

1986 OLDS CALAIS Suprême, V6 3 L, aut., charcoale, comme neuve, 4,395\$.

1986 FORD AÉROSTAR XL, 7 passagers, 5 vit. 5,995\$.

1986 NISSAN MULTI, 5 vit. 4 ptes, très propre, 4,295\$.

1985 AUDI 5000S, aut. couleur champagne, tout équipé, vrai bijou, 4,995\$

1985 FORD ESCORT GT, 5 vit. noir et gris, avec mags, 8 roues, 1,995\$

1985 FORD ESCORT, 2 ptes, 5 vit. 795\$.

1984 VOLKS RABBIT, diesel, man., 1,795\$

#### AUTOS DAN DUBOIS INC

1458 route 241, Waterloo  
539-4683

SUNBIRD 84, 2 ptes, 4 cyl. autom.

CORSICA 88, 4 ptes, 4 cyl. autom.

RELIANT 88, 4 ptes, 4 cyl. autom.

AUDY 5000 84, tout équipée.

AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

83 HONDA PRELUDE.

84 TOYOTA COROLLA SEDAN, autom.

85 TOYOTA COROLLA GTS, Twin Cam

86 BUICK SUMMERSSET, automatique.

86 VOLKS CABRIOLET

86 HONDA PRÉLUDE, aut.

86 VOLKS GOLF, diesel, 4 ptes.

86 CHEVROLET Cavalier 4 portes Sedan

90 HONDA ACCORD LX

Beaucoup d'autres voitures à bas prix pour l'hiver, trop long à énumérer.

GARANTIE disponible.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

500, boul. Ménard

Ste-Cécile-de-Milton

372-4370

378-8029



VILLE DE LAC BROME  
122 LAKESIDE, 243-6111

#### AVIS PUBLIC

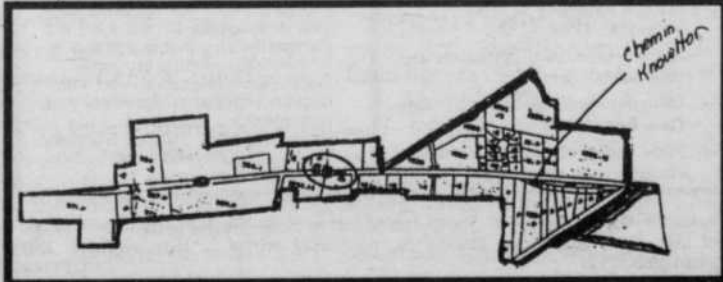
##### PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DU RÈGLEMENT NO. 190

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de CB (Dont le croquis se trouve en bas.) AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- 1- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 27 janvier 1992 à l'Hôtel de ville dans le secteur Knowlton, le règlement suivant a été adopté:  
RÈGLEMENT NO. 190: ADDITION DE L'USAGE "Établissements ayant une fonction administrative - gouvernementale" dans la zone mixte (commerciale et résidentielle) "CB".
- 2- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que le règlement No 190 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- 3- Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 4 février 1992 au bureau de la greffière de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside.
- 4- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin soit tenu est de 22. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- 5- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 4 février 1992 à l'Hôtel de Ville à 19:05 heures.
- 6- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures d'ouverture.

Donné à Lac Brome  
ce 3e jour de février 1992

Catherine Bouchard  
Greffière



410C8524



VILLE DE LAC BROME  
122 LAKESIDE, 243-6111

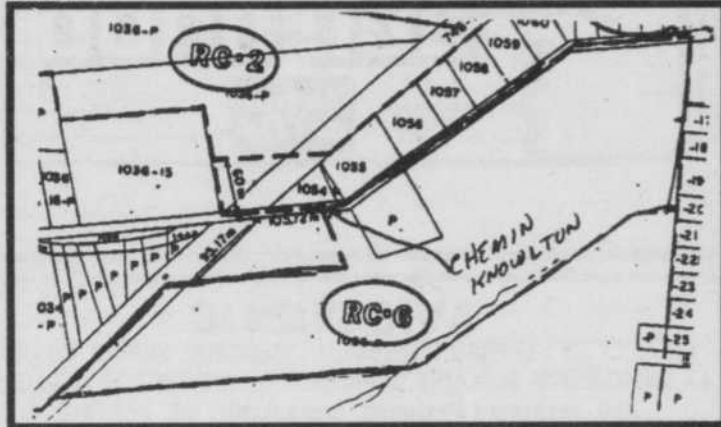
#### AVIS PUBLIC

##### PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DU RÈGLEMENT NO. 186

Aux personnes habiles à voter de tout le territoire de la Ville de Lac Brome. AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- 1- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 18 novembre 1991 à la salle la Légion, le règlement suivant a été adopté:  
RÈGLEMENT NO. 186: ADDITION DE L'USAGE "Pension pour personnes âgées avec soins hospitaliers" dans la zone résidentielle "RC-6".
- 2- Toute personne habile à voter peut demander à ce que le règlement No 186 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- 3- Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 4 février 1992 au bureau de la greffière de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside.
- 4- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin soit tenu est de 4. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- 5- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 4 février 1992 à l'Hôtel de Ville à 19:05 heures.
- 6- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures d'ouverture.

Donné à Lac Brome  
ce 3e jour de février 1992  
Catherine Bouchard  
Greffière



410C8525



VILLE DE LAC BROME  
122 LAKESIDE, 243-6111

#### AVIS PUBLIC

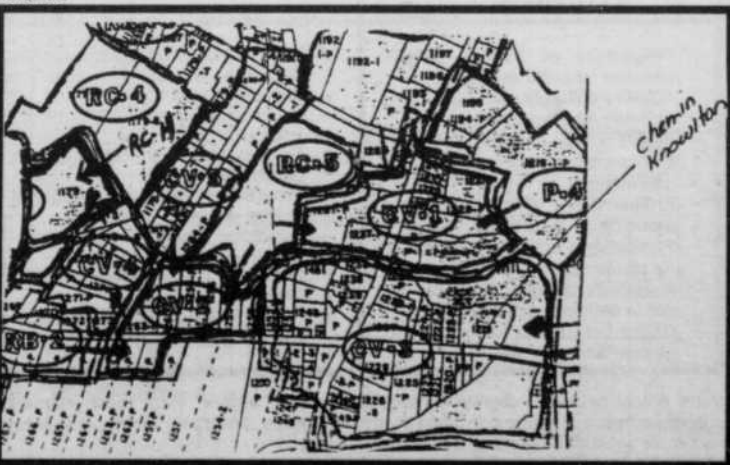
##### PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DU RÈGLEMENT NO. 191

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du CV (Dont le croquis se trouve en bas) AVIS PUBLIC est donné par la soussignée greffière de ce qui suit:

- 1- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 27 janvier 1992 à l'Hôtel de Ville dans le secteur Knowlton, le règlement suivant a été adopté:  
RÈGLEMENT NO. 191: ADDITION DE L'USAGE "Établissements ayant une fonction administrative - gouvernementale" dans la zone "CV".
- 2- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que le règlement no. 191 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- 3- Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 4 février 1992 au bureau de la greffière de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside.
- 4- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin soit tenu est de 23. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- 5- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 4 février 1992 à l'Hôtel de Ville à 19:05 heures.
- 6- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures d'ouverture.

Donné à Lac Brome  
ce 3e jour de février 1992

Catherine Bouchard  
Greffière



410C8523

# Le Permanent

Le Permanent Québec Inc./Courtier

## SOIRÉE D'INFORMATIONS GAGNEZ UN REVENU GRÂCE À VOS EFFORTS SOUTENUS

Une carrière en immobilier vous intéresse?  
"Assistez à notre soirée portes ouvertes le lundi 27 janvier 1992 à 19 h"  
au 102 Principale, Suite 101, Granby. Toutes les réponses à vos questions sur les avantages qu'offre Le Permanent vous seront transmises.

Pour plus d'informations: Yves Loiseau Bur.: 378-8085  
425C10875 Rés.: 243-0814

Un numéro à conserver

**3 7 5 8 8 8 8**

Les petites annonces **La Voix de l'Est** du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30

\* avant 15 h pour publication le lendemain



### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.B.

## DÉCÈS

### ARCHAMBAULT Mme Carmen

— A son domicile le 25 janvier 1992 est décédée Carmen Archambault à l'âge de 47 ans fille de feu Ferdinand Archambault et de Antoinette Ménard, demeurant à Granby, autrefois de Valcourt. Mme Archambault sera incinérée sous la direction du Centre Funéraire Mario Lemaire Inc. 1181 St-Joseph Valcourt Tel: 819-826-3747 Mario Lemaire, prés.

Visites: Le lundi le 27 janvier en présence des cendres de 19h à 22h, jour des funérailles de midi jusqu'au départ du salon à 13h45. Les funérailles auront le mardi 26 janvier 1992 à 14 heure en l'église de Valcourt, inhumation au cimetière paroissial.

Mme Archambault laisse dans le deuil, ses enfants: Daniel; Joannie; Jacinthe. Sa mère: Mme Antoinette Archambault. Ses frères et soeurs: Ghislaine (Maurice Champagne); Thérèse (Raymond Jutras); Constant; Anne-Marie; Clément (Jeannette); Léon (Manon); André (Line); Joël (Danielle); Dominique (Cécile); Mario (Jocelyne); Bruno (Yolande). Ainsi que plusieurs autres parents et amis. (27)



**BEAUREGARD  
M. Jasmin**

— Accidentellement à l'âge de 28 ans est décédé M. Jasmin Beaugard époux de Angèle Beauchemin, demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu lundi le 27 janvier 1992. Le convoi funèbre partira des salons

Raymond Girardot Inc.  
237 Notre-Dame  
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 11 heures, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, ouverture à 9 heures.

Il laisse dans le deuil son épouse Angèle Beauchemin.

Ses enfants: Tania et Marie-Pierre. Ses parents: M. et Mme Stanislas Beaugard.

Son beau-père: M. René Beauchemin.

Ses frères et soeurs: Mme France Beaugard et son ami Gilles; M. et Mme Donald Langevin (Josée); M. et Mme Yves Duclos (Lili); Mme Line Beaugard et son ami Robert; M. et Mme Daniel Beaugard (Céline); M. Denis Beaugard.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Daniel Beauchemin (Francine); M. Pierre Beauchemin (Nicole); Mme Françoise Beauchemin (Luc); M. et Mme Normand Favreau (Huguette).

Ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines. (27)

## AVIS PUBLIC DISTRICT OF BEDFORD PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DU DISTRICT DE BEDFORD 100, boulevard Davignon, Cowansville, QC, J2K 3H2 C.P. 20 - Tél.: 263-1515

AVIS PUBLIC est donné par la présente aux parents et gardiens d'enfants d'âge scolaire, que, conformément à la loi sur l'éducation publique, l'inscription de tous les élèves pour la maternelle, l'élémentaire et le secondaire est obligatoire et devra être complétée avant le 1er mars 1992.

L'inscription des élèves sous la juridiction de la C.S.R. du District de Bedford se fera comme suit:

**DATE:** Nouveaux élèves: du 10 au 14 février 1992  
Réinscription des élèves dans les écoles de la commission scolaire: du 17 au 21 février 1992

**PLACE:** Mat. - Sec. I: Votre école élémentaire locale  
Sec. II - V: Massey-Vanier High School  
429, rue Rivière, Cowansville

**HEURES:** de 9 h 00 à 11 h 00 et de 13 h 00 à 15 h 00.

### 1. Inscription à la maternelle

Pour être éligible à la maternelle un enfant doit:

- être âgé de 5 ans avant le 1 octobre 1992
- présenter un certificat de naissance mentionnant les noms des deux parents (seul un original est accepté).

### 2. Inscription à l'élémentaire ou au secondaire:

Les parents et gardiens des élèves dans les écoles de la C.S.R. du District de Bedford recevront un formulaire d'inscription de l'école. Celui-ci devra être signé et retourné à l'école avant le 21 février 1992.

Les parents qui demandent que leur enfant reçoive pour la première fois l'enseignement en anglais doivent compléter le(s) formulaire(s) de demande en vue de recevoir l'enseignement en anglais.

Donné ce 14e jour de janvier 1992.

James R. Bissell  
Directeur général

commission scolaire régionale protestante du DISTRICT de BEDFORD  
DISTRICT of BEDFORD protestant regional school board

### LES ÉCOLES DU DISTRICT DE BEDFORD NOUVELLES VISIONS NOUVEAUX HORIZONS

PRIMAIRE - MATERNELLE AU SECONDAIRE I	SECONDAIRE - SECONDAIRE 2-5
<ul style="list-style-type: none"> <li>Programme de français langue seconde innovatif et intensif</li> <li>Activités culturelles</li> <li>Activités athlétiques</li> <li>Programmes d'études et méthodes modernes</li> <li>Informatique</li> <li>Programmes en cheminement particulier</li> <li>Participation active de parents et de bénévoles</li> <li>Maternelle bilingue et service de garde en milieu scolaire</li> <li>Grand éventail de services complémentaires aux élèves</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tous les cours académiques conduisant au CÉGEP</li> <li>Immersion française</li> <li>Cours professionnels</li> <li>Informatique</li> <li>Programmes en cheminement particulier</li> <li>Programme athlétique intramural et inter-écoles</li> <li>Éducation coopérative - une introduction au marché du travail</li> <li>Services complémentaires aux élèves</li> <li>Arts - Musique et théâtre ainsi que d'autres activités parascolaires</li> </ul>

Votre enfant peut être éligible à l'enseignement en anglais. Pour renseignements supplémentaires s'adresser à Mme Ruth Montandon (263-1515), votre école locale ou l'école secondaire Massey-Vanier (263-3772).

## PUBLIC NOTICE DISTRICT OF BEDFORD PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD 100, boulevard Davignon, Cowansville, QC, J2K 3H2 P.O. Box 20 - Tel.: 263-1515

PUBLIC NOTICE is hereby given to parents or guardians of students that, according to the Education Act, the registration of all students for Kindergarten, Elementary and Secondary levels is compulsory and shall be completed before March 1, 1992. Registration of pupils of the District of Bedford Protestant Regional School Board shall be done as follows:

**DATE:** New Students: From February 10 to 14, 1992  
Students already in school: From February 17 to 21, 1992

**PLACE:** K to Sec. I: Your local Elementary School  
Sec. II - V: Massey Vanier High School  
429, River St., Cowansville

**TIME:** From 9:00 - 11:00 a.m. and 1:00 - 3:00 p.m.

### 1. Kindergarten Registration

For admission to Kindergarten a child must:

- be 5 years old before October 1, 1992
- provide a birth certificate stating the names of both parents (only a original will be accepted).

### 2. Elementary and Secondary Registration

Parents and guardians of students having a child in one of the schools of the District of Bedford Protestant Regional School Board will receive from the school a registration form which must be completed and returned to the school no later than February 21, 1992.

Parents who are requesting, for the first time, that their child receive instruction in English in Quebec must complete the form(s) "Request for Instruction in English".

Given this 14th day of January 1992

James R. Bissell  
Director General

commission scolaire régionale protestante du DISTRICT de BEDFORD  
DISTRICT of BEDFORD protestant regional school board

### BEDFORD SCHOOLS NEW VISIONS NEW HORIZONS

ELEMENTARY - Kindergarten to Secondary I	SECONDARY - Levels II to V
<ul style="list-style-type: none"> <li>Innovative and enhanced French Second Language programs</li> <li>Cultural and athletic activities</li> <li>Up to date curricula and teaching methods</li> <li>Computer facilities</li> <li>Special programs to meet individual needs</li> <li>Active involvement of parents and volunteers</li> <li>Bilingual kindergarten and Day Care Services</li> <li>Wide range of pupil support services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Full range of Academic courses leading to CÉGEP and University entrance</li> <li>French Immersion</li> <li>Technical and Business Education courses</li> <li>Computer facilities</li> <li>Alternative Learning Pathways Program (ALP) for students with individual needs</li> <li>Comprehensive intermural and interscholastic athletic programs</li> <li>Cooperative Education - an introduction into the professional and vocational job market</li> <li>Complementary Student Services</li> <li>Music - Drama and other enrichment activities</li> </ul>

Your child may be eligible to attend one of our schools. For further information contact Mrs. Ruth Montandon (263-1515), your local school or Massey-Vanier High School (263-3772).

410C11869

**La Voix  
de l'Est**

### TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)  
La Voix de l'Est  
76, Dufferin, Graby  
J2G 9L4 375-4555



## DÉCÈS



### LABONTÉ M. Noël-Aimé

— Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke le 25 janvier 1992 est décédé M. Noël-Aimé Labonté époux de Gisèle Dubé demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 29 janvier 1992. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
5034 rue Foster  
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse (au printemps).

Heures de visites: lundi de 19h à 22h; mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mercredi, l'ouverture du salon sera à compter de midi.

Outre son épouse, Gisèle Dubé, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Yves Labonté (Danielle), de Bromont; M. et Mme Claude Bessette (Lise), de Granby; M. et Mme Luc Labonté (Francine), de Waterloo.

Ses dix petits-enfants: Alexandre, Cindy, Eric, Geneviève, Elizabeth, Dave, Alain, Vanessa, Émilie et Shayne.

Sa belle-mère: Mme Dorila Hémond, de Waterloo.

Ses frères et soeurs: Mme Yolande Labonté (feu Donald), de Warden; Mme Marielle Jean (Conrad Lapierre), de St-Joachim de Shefford; Mme Madeleine Labonté, de Longueuil; M. et Mme Edmond Nolin (Zéléma), de Charny; M. et Mme Robert Hémond, de Princeville; M. et Mme André Dufresne (Gertrude), de Waterloo; M. et Mme Jean-Paul Gatién (Monique), de Waterloo; M. et Mme Gildor Dubé (Lucille), de Stukely-Sud; M. et Mme Gustave Hémond, de Warden; M. et Mme Germain Hémond, de Waterloo; M. et Mme Gérard Hémond, de Waterloo.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Jacques Roberge (Louissette), de Waterloo; Mme Berge Langevin (son ami Herménégilde Vachon), de Granby; M. et Mme Yvon Langevin, de St-Hyacinthe; M. et Mme Félix Langevin, de Foster; Mme Ginette Langevin (son ami Bert Royer), de Waterloo; M. et Mme Mario Langevin, de Ste-Thérèse.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Remerciement très spécial à Lucille et Gildor. (27-28-29)



### PAYANT M. Gaston

— À Granby, le 23 janvier 1992 à

l'âge de 82 ans est décédé M. Gaston Payant époux de Lorraine Lavallée, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 27 janvier 1992.

Le convoi funéraire partira de la  
Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur Inc.  
60 Boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14h30 suivi de la crémation.

Visites: Samedi de 19 h à 22 h; dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; ouverture à midi lundi.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Jacques de St-Paul d'Abbotsford; Louise-Marie (Monique Gouin) de Kanata, Ont.; Gabriel (Nicole Ledoux) de Boisbriand; Suzanne (Richard Hébert) de Sherbrooke ainsi que plusieurs petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Mme Paula Décosse, de St-Rémi; Mme Reine Turcot, de Montréal; M. Oswald Payant, Père Blanc, de Montréal; Mme Jeanne d'Arc Marciel, de St-Chrysostôme. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Raymond Lavallée d'Hemmingford; M. Roch Payant de St-Chrysostôme, ainsi de plusieurs neveux et nièces. (25-27)



### RACINE M. Albertier

— A Cowansville est décédé le 25 janvier 1992 à l'âge de 81 ans M. Albertier Racine, époux de Hermine Robitaille, demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. Luc Racine, d'East Farnham; M. et Mme Gilles Racine (Mireille Lafrance), de Cowansville; M. et Mme Janine Racine (Robert Taille), de Granby; Mme Francine Racine, de Ste-Sabine; Mme Denise Racine (Ronald Dubois), de Granby; M. et Mme Raymond Racine (Jacques Perreault), d'East Farnham; M. et Mme Jean-Pierre Racine (Gisèle Lévesque), d'East Farnham; M. et Mme Marie-Claire Racine (Lorenzo Rioux), de Cowansville; M. André Racine, d'East Farnham; M. et Mme Jean-Marie Racine (Normande Gagné), de Dunham; Mme Diane Racine, de Cowansville; M. et Mme Réjeanne Racine (Robert Couture), d'Adamsville; M. et Mme Mariette Racine (Albert Lavoie), de Cowansville.

Ainsi que 35 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Mme Laurette Marciel; M. et Mme Jean-Paul Racine (Alice); M. et Mme Fernand Racine (Yvette); M. et Mme Réal Racine (Yvette); Mme Antoinette Racine; Mme Georgette Paquette; M. et Mme Jean-Paul Paquette; Mme Jeanne Racine; M. et Mme Roland Martin (Dolorès).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Yvonne Vallières; Mme Marie Gauthier; Mme Alice Royer; Mme Jeanne Gariépy; Mme Antoinette Gauthier; M. et Mme Adrien Paquette (Hélène); M. Lauréat Robitaille; Mme Donald Robitaille; M. et Mme Napoléon Robitaille (Lauria); M. et Mme Jean-Louis Robitaille (Thérèse).

Ainsi que plusieurs neveux et ni-

ces, parents et amis.

M. Racine est présentement exposé au

Salon Funéraire  
Désourdy Wilson  
104 Buzzell  
Cowansville  
Michel Bellehumeur, dir.

Les funérailles auront lieu mardi le 25 janvier à 14 heures en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Adamsville.

N.B. Visites: lundi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi.

Pour de plus informations téléphonez au 263-1212. (27)



### RODRIGUE MÉNARD Mme Claire

— À Granby subitement le 23 janvier 1992, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Claire Rodrigue Ménéard, née Deslauriers, épouse en 1re noces de feu Eugène Rodrigue et en secondes noces de Léonard Ménéard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 27 janvier. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménéard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, et de là au crématoire.

À noter que Mme Claire Rodrigue Ménéard sera exposée lundi, jour des funérailles à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés.

Des formulaires seront disponibles au bureau de Girardot & Ménéard Ltée, tél. 372-4498.

La défunte laisse dans le deuil son époux Léonard, ses enfants, Raphaël Rodrigue (Gisèle Southière) de Valleyfield; Onil Rodrigue (Collette Deslauriers) de Granby; Guy Rodrigue (Alice Lefebvre) de Charlesbourg; Denis Rodrigue (France Fortin) de Montréal.

Ses petits-enfants, Pierre, François, Michel, Charles, Sophie, Daniel, Caroline, Geneviève et Marie-Josée. Sarah et Pierre-Olivier.

Ses arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs, Bibiane (Martial Choinière) de Granby; Rachel Lussier de Granby; Cécile Gingras de Farnham; Germaine (Roméo Grenier) de Granby; Luc Deslauriers (Lucille Gosselin) de Montréal; Jean-Guy Deslauriers (Réjane Gravel) de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Ernest Dion de Cowansville; Mme Adrienne Rodrigue de Magog; Mme Florence Allard de Magog; Mme Dolorée St-Pierre de Magog; Fédera et Rosaire Lemelin de Magog; M. Mme Édouard Rodrigue de Hartford, Conn.; Mme Anna-Marie Rodrigue de Floride; M. Georges Rodrigue de Floride; M. Georges Rodrigue, Cal.; M. Mme Yvon Ménéard de Sutton; Mlle Gilberte Ménéard de Longueuil; Mme Rita Novack de Montréal; Mlle Jacqueline Ménéard (Fernand Labrosse) de Montréal.

Ses gendres et belles-filles, Martial Ménéard (Suzanne Boisclair) de Granby; Yvan Ménéard (Lucie Bara-

bé) de St-Hubert; Martine Ménéard (Wilfrid Boudreau) de Terrebonne; Lucille Ménéard (Michel Bernard) de Granby; Ghislain Ménéard de St-Hippolyte des Laurentides; Huguette Ménéard (Léon Boisclair) de Granby; Céline Ménéard (Dominique Ménéard) de Les Cèdres; Fernand Ménéard (Lorraine Larose) d'Adamsville; Linda Ménéard (Marcel Larivière) de Chambly. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. (25-27)



### St-Germain Mme Laurette

— À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le mercredi 22 janvier 1992, est décédée Mme Laurette Larose, autrefois d'Adamsville, à l'âge de 85 ans, épouse de feu M. Wilfrid St-Germain.

Elle laisse dans le deuil son fils M. le Juge J. Roch St-Germain, juge en chef de la Cour Municipale de Montréal et son épouse Mme Isabelle Boucher, autrefois de Cowansville.

Ses petits-enfants: M. Pierre St-Germain, huissier de Justice de Ville Mont-Royal; Maître Antoine St-Germain époux de Suzanne Perreault de Brossard; M. François St-Germain, ing. époux de Maître Dorina Toucci de Montréal.

4 arrière-petits-enfants: Patrick, Gabrielle, Catherine et Marie-Ève St-Germain.

2 belles-soeurs: Mme Thérèse Morissette-Larose de Montréal; Mme Théorise Gravel de St-Hyacinthe, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

Mme St-Germain sera exposée à la  
Résidence Funéraire Cowansville  
109 boul. Davignon  
Cowansville  
Ken Morris, dir.

Heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville le lundi 27 janvier à 11 heures.

Attention le salon sera ouvert lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30.

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, de la rue Dufferin, à Granby.

Pour plus amples renseignements, s.v.p. composez 263-9555. (24-25-27)



### TURGEON M. Ethelbert

— À Granby, le 23 janvier 1992 à l'âge de 62 ans est décédé M. Ethelbert Turgeon époux de Angella Sicard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 27 janvier 1992.

Le convoi funéraire partira de la  
Résidence Funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60 Boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11h00.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Visites: Samedi de 19 h à 22 h; dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; ouverture à 9 heures lundi.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille: Ghyslaine épouse de Jn-Paul Daigneault de St-Alphonse de Granby.

Son petit-fils: Steve Daigneault. Ses frères et soeurs: M. Mme Aristide Turgeon de Chicopee, Mass.; M. Mme Paul-Émile Turgeon de Notre-Dame-des-Bois; M. Mme Fernand Turgeon de Manchester, N.H.; M. Mme Hervé Turgeon de Wallingford, Vt; M. Mme Jean Boudreau (Claudette) de Montréal; Mme Carmen Turgeon de Montréal; M. Mme Edgar Turgeon de L'Acadie.

Sa belle-mère: Mme Lauréanne Croteau de Notre-Dame-des-Bois.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Léonard Sicard de Montréal; M. Mme Marcel Turgeon de Rock Forest; M. Mme Jn. Maurice Sicard de Montréal; M. Denis Sicard de Montréal; Mme Marie Goulet d'Omerville, ainsi que plusieurs neveux et nièces. (25-27)

### VACHON M. Robert

— Membre des Chevaliers de Colomb de Cowansville, Conseil 2821, après une longue maladie, à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, jeudi le 23 janvier 1992, est décédé M. Robert Vachon, à l'âge de 71 ans, demeurant à Dunham, époux de feu Thérèse Lapointe.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Claudette, de Dunham; Mariette, de Longueuil; Claude, de Dunham; Roger, de St-Amable; Carole, de St-Amable; Hélène, de Longueuil; Pierre, de Dunham; Rémy, de Montréal.

Sa mère Mme Joséphine Vachon, de Ste-Justice de la Bretonnière.

Ainsi que plusieurs frères, soeurs, petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Il repose à la

Résidence Funéraire  
Cowansville  
109 boul. Davignon  
Cowansville  
Ken Morris, dir.

Heures de visites: Samedi et dimanche, de 14h à 17h et de 19h à 22h.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Croix de Dunham, lundi 27 janvier à 14 heures.

Attention, le salon sera ouvert, lundi jour des funérailles à compter de midi trente. Inhumation au cimetière catholique de Dunham.

Pour de plus amples renseignements, s.v.p. composez: 263-9555. (25-27)



Amour,  
Espoir...

#### UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-24481

Ligne information : 375-8030

# SPORTS

## Le Canadien rebondit contre les Whalers

Mike McPhee, Denis Savard et Patrick Roy donnent le ton dans un gain de 3-1

François Lemenu

MONTREAL  
Presse Canadienne

Les vétérans du Canadien ont inspiré les six joueurs de Fredericton qui étaient dans la formation face aux Whalers de Hartford. Mike McPhee, Denis Savard et Patrick Roy ont prêté par l'exemple et le Tricolore l'a emporté 3-1, hier après-midi au Forum.

«Les jeunes ont bien répondu à l'appel. Mais il ne faut pas oublier les vétérans. Des gars comme McPhee et Savard ont livré un grand match», a commenté Pat Burns.

McPhee portait le 'C' du capitaine pour la première fois de sa carrière, un honneur qu'il a pleinement justifié. McPhee a marqué un but en plus de préparer celui de Mathieu Schneider. Il a été choisi la première étoile de la rencontre.

«En travaillant fort, on a réussi à remporter deux victoires en trois matches malgré toutes les blessures. Je pense que les joueurs peuvent être satisfaits», a déclaré McPhee.

«Contre Hartford, il était important que les vétérans affichent du leadership. Les jeunes étaient nerveux, surtout en début de match. Il fallait donc les rassurer en donnant un gros effort», a-t-il ajouté.

Brent Gilchrist a inscrit l'autre but du Canadien, tandis que Marc Bergevin a évité le blanchissage aux Whalers. Ceux-ci n'ont



Gilbert Dionne a eu droit à la médecine de Brad Shaw lors du match disputé hier après-midi, contre les Whalers de Hartford. Le Tricolore l'a emporté 3-1 alors que Mike McPhee s'est distingué avec un but et une passe.

photo PC

pliqué Roy. C'est souvent ce qui arrive lorsqu'on reçoit plusieurs lancers.

«Grâce au but de Schneider, mes arrêts ont paru encore plus importants. Pour un gardien, c'est très stimulant», a ajouté 'Casseau'.

En troisième, Gilchrist a complété à 9:35, tandis que Bergevin a privé Roy d'un jeu blanc en marquant en infériorité numérique à 15:54.

En fin de match, les Whalers ont retiré leur gardien. Roy a alors saisi l'occasion pour tenter un dégagement et marquer.

«J'ai essayé mais il y avait trop de circulation au centre de la patinoire. Même si la rondelle s'était rendue au fond, elle aurait passé à côté du but.»

pas remporté la victoire à leurs huit dernières rencontres et ils présentent une fiche de 2-10-0 à leurs 12 dernières sorties.

### Deux lancers

Il ne s'est pas passé grand-chose en première alors que les Whalers n'ont dirigé que deux tirs sur Patrick Roy. Chez le Tricolore, le jeune Jesse Bélanger a eu la meilleure occasion de marquer, mais une belle glissade de Kay Whitmore l'a privé de son premier but dans la Ligue nationale.

Whitmore et Roy ont volé la vedette en deuxième. Whitmore a fait face à 17 lancers et il a été particulièrement éblouissant

quand les Whalers ont dû écouler deux pénalités de suite. Quant à Roy, il a été spectaculaire en repoussant 20 tirs.

McPhee a finalement percé l'armure de Whitmore en le déjouant à 16:02 à l'aide d'un tir à ras de glace. McPhee s'est servi du défenseur Randy Ladouceur comme écran pour tromper l'agile gardien des Whalers. Paul DiPietro avait préparé le jeu en interceptant une passe en zone neutre.

«Leur gardien a une excellente mitaine et je me suis dit que mes chances seraient meilleures en y allant d'un tir bas», a expliqué McPhee.

Le public a ensuite eu droit aux deux minutes les plus excitantes de la saison. Pendant une pénalité à Mathieu Schneider, Patrick Roy a donné tout un numéro en stoppant les huit tirs que les Whalers ont dirigés de tous les angles.

Durant l'absence de Schneider, McPhee a fait office de gardien en bloquant deux lancers venant de la pointe. A la seconde occasion, la rondelle est passée de Kirk Muller à Schneider, qui sortait du banc des pénalités. Son puissant tir a déjoué Whitmore à 19:03. Un but spectaculaire que le public a longuement applaudi.

«J'étais bien concentré, a ex-

### SOMMAIRE

Hartford 1 Montréal 3

Première période

Aucun but.  
Pénalités: Corson Mtl 5:29, DiPietro Mtl 12:14, Houda Hart 16:45, Cullen Hart, Savard Mtl 19:35.

Deuxième période

1. Montréal, McPhee 12 (DiPietro) 16:02  
2. Montréal, Schneider 5 (Muller, McPhee) 19:03  
Pénalités: Whitmore Hart (purgé par Cullen) 2:50, Houda Hart 4:38, Schneider Mtl 16:55.

Troisième période

3. Montréal, Gilchrist 15 (Savard) 9:35  
4. Hartford, Bergevin 5 (Cassels) 15:54 (dn)  
Pénalités: Ewen Mtl 7:13, Cullen Hart 11:39, Shaw Hart 14:55.

Tirs au but  
Hartford 2 20 10-32  
Montréal 10 17 8-35

Gardiens: Hartford: Whitmore (P, 10-13-4); Montréal: Roy (V, 26-13-4)

Buts et avantages numériques: Hartford: 0-4; Montréal: 0-5.  
Arbitre: Paul Stewart; Juges de lignes: Gérard Gauthier, Brian Murphy.

Assistance: 16 538.

## Patrice Brisebois fort surpris d'avoir été rappelé

François Lemenu

MONTREAL  
Presse Canadienne

Patrice Brisebois ne s'attendait à porter l'uniforme du Tricolore face aux Whalers.

«J'ai été surpris quand M. Bordeleau m'a annoncé que j'étais rappelé par le Canadien. Je pensais que l'équipe ferait monter deux joueurs de centre pour remplacer (Stephan) Lebeau et (Brian) Skrudland. L'idée de jouer à l'aile droite m'a alors traversé l'esprit», a déclaré le jeune défenseur que Pat Burns a employé souvent, surtout en avantage numérique.

Brisebois sera à Montréal avant longtemps. Il comprend le jeu et joue avec intelligence, sur-

tout lorsqu'il en possession de la rondelle. Ce n'est pas pour rien si le directeur général Serge Savard a déclaré récemment que Brisebois est actuellement supérieur comme joueur de pointe à tout autre joueur qui serait disponible dans la ligue.

Brisebois livrait hier un sixième match en huit soirs. Paul DiPietro, lui, en était à une septième rencontre en huit soirs.

«Je suis capable d'en prendre. Je suis jeune», a dit Brisebois, qui a dû faire quatre heures d'autobus dans la nuit de samedi à dimanche. «C'est ma chance et j'entends en profiter au maximum.»

Jesse Bélanger est un autre jeune qui a bien fait. Avec un peu de chance, il aurait pu inscrire son

premier but dans la Ligue nationale.

«Je pense avoir eu trois ou quatre occasions de marquer. Mais j'étais un peu nerveux devant le filet. Leur gardien est bon. Et puis il y avait toute cette foule. Je devrai apprendre à contrôler

ça», a expliqué le patineur de St-Georges de Beauce.

Tous ces jeunes — DiPietro, Bélanger, Brisebois, Gilbert Dionne, Ed Ronan et même André Racicot — ont bien impressionné Shayne Corson.

«Ce sont de bons p'tits gars,

autant sur la glace qu'à l'extérieur de la patinoire. J'apprécie beaucoup leur présence», a déclaré Corson comme s'il était lui-même un vétérans de 20 saisons dans la LNH.

Patrick Roy a aussi apprécié leur contribution.

## LaFontaine fait encore des siennes

BUFFALO  
Associated Press

Pat LaFontaine a inscrit deux autres buts, dont un dans un filet désert à sept secondes de la fin, pour mener les Sabres de Buffalo à une victoire de 5-2.

La veille contre le Canadien au Forum, LaFontaine avait enfilé

trois buts pour mener les siens à un gain de 4-3. LaFontaine totalise neuf buts à ses cinq derniers matches.

Dans l'autre match au programme hier, les Capitals de Washington vaincu les Penguins de Pittsburgh au compte de 6-4, hier, pour porter à 4-1 leur fiche

en saison face aux hommes de Scotty Bowman.

Dino Ciccarelli a mené l'attaque des vainqueurs en inscrivant ses 24e et 25e buts en plus de se faire complice d'un autre. Randy Burridge a aussi connu un bon match avec un but et deux passes.

# Les Nordiques ont mis fin à leur série noire

## Pierre Pagé insiste sur le sentiment d'appartenance à l'équipe

Francois Ratté

QUEBEC  
Presse Canadienne

Même s'il admet volontiers qu'une séance d'entraînement comme celle présentée hier au Colisée ressemble davantage à un spectacle, l'entraîneur et directeur général Pierre Pagé n'a rien contre cette façon de procéder à l'occasion.

«Il est bon que les joueurs réalisent comment les amateurs de hockey réagissent à leurs succès ou à leurs échecs. Il faut que les joueurs s'impliquent davantage au sein de la réalité québécoise et ce sont des présentations de la sorte qui aident à développer un sentiment d'appartenance à la communauté», a expliqué Pagé.

Mais cette promotion ne tombe-t-elle pas à un mauvais moment à la suite du meilleur entraînement de la saison — c'est Pagé lui-même qui l'a dit — et d'une première victoire en 1992.

«Nous avons connu du succès après nos deux séances d'entraînement présentées au centre commercial des Galeries de la Capitale, il faut espérer que cette heureuse séquence se poursuivra», a fait remarquer Pagé en reconnaissant toutefois que les joueurs manquaient d'intensité, hier.

«J'insiste depuis le 18 novem-



Craig Wolanin a connu un bon match contre les Jets de Winnipeg, samedi, en distribuant plusieurs bonnes mises en échec.

photo PC

bre pour que nous tenions des entraînements intensifs mais ce ne fut pas le cas aujourd'hui. Je n'ai rien senti à ce niveau chez les joueurs. Il faudra s'assurer que l'intensité remonte de cinq crans demain (aujourd'hui).»

Evidemment, les joueurs ne se

comportent pas de la même façon quand 8000 personnes assistent à une séance d'entraînement.

«Les joueurs veulent bien paraître devant les amateurs qui assistent en grand nombre à ce genre d'entraînement. En tentant d'impressionner, les joueurs fonc-

tionnent au ralenti et le niveau d'intensité diminue rapidement», a ajouté Pagé en précisant que les meilleures mises en échec de la journée avaient été appliquées par la mascotte Badaboum.

McRae, Fortier

Samedi après-midi, l'entraîneur et dg des Nordiques n'a pas fait appel aux services de l'attaquant Marc Fortier, lui préférant Ken McRae.

«Nous avons plusieurs joueurs semblables à notre disposition. Des athlètes fougueux en mesure de remplir le même rôle au sein de l'équipe. Ce sont des gars qui doivent se surpasser pour être d'une grande utilité à l'équipe et pour éviter d'être retranché de l'alignement.

«Nous sommes à la recherche du joueur qui déploiera la même intensité que les autres mais qui produira davantage», confie Pagé.

De plus, la complicité qui a existé entre les attaquants et les défenseurs dans les dix dernières minutes de jeu du match a ravi Pierre Pagé.

«Je n'avais pas vu les gars jouer avec autant de confiance depuis fort longtemps», a noté l'entraîneur qui était soulagé que

la disette de triomphes soit terminée.

«L'arbre de Noël commençait à être sec», a-t-il imagé, en faisant allusion au fait que les Nordiques n'avaient pas connu les joies de la victoire depuis la période des Fêtes.

«Ca peut paraître paradoxal mais nous avons fait preuve d'agressivité et de patience. Nous cherchions un système afin de regrouper tout le monde.

«C'a fonctionné dans les dix dernières minutes. Mieux vaut tard que jamais», a mentionné Pagé.

«Nous sommes inexpérimentés et nous étions nerveux vers la fin. Ron Tugnutt a réalisé de bons arrêts», a souligné Craig Wolanin qui a fait sentir sa présence en distribuant de solides mises en échec.

«Il était important que nous brisions cette mauvaise séquence. L'ambiance n'était pas très bonne dans l'équipe dernièrement.

«Nous avons joué de façon méthodique comme s'il s'agissait de notre dernier match de la saison et qu'il fallait que nous le remportions à tout prix», a renchéri Mikhail Tatarinov.

# Valeri Kamesky fort heureux de sauter enfin sur la glace

Robert Laflamme

QUEBEC  
Presse Canadienne

Le retour sur patins de Valeri Kamesky s'est très bien déroulé.

Le patineur russe a sauté sur la glace du Colisée, samedi matin à 8h, en présence de quelques représentants de la presse québécoise.

Il devait tester sa jambe gauche durant seulement une quinzaine de minutes mais il est resté sur la glace pendant environ 30 minutes.

C'était la première fois qu'il patinait depuis le 15 août dernier, à Stockholm, en Suède, lorsqu'il s'est sérieusement blessé au cours d'un match préparatoire du tournoi de la Coupe Canada.

Le sourire que Kamesky arborait hier a trahi toute la joie qu'il a éprouvée.

«Je suis très heureux, a-t-il lancé après coup. Je n'ai pas ressenti de douleur.

«Ma jambe n'a pas répondu aux mouvements que je lui demandais d'exécuter comme je l'aurais souhaité mais ça reviendra. Travail et patience feront foi de tout.»

Kamesky s'est montré hésitant dans ses premiers coups de lames. Il a décoché des tirs et effectué quelques pivots et arrêts brusques, sous le regard de son

L'attaquant Valeri Kamesky a enfin pu faire ses premiers pas sur la glace de Colisée, samedi matin, soit plus de cinq mois après avoir subi une fracture. Kamesky devrait être en mesure de faire un retour au jeu à la fin de février ou au début de mars.

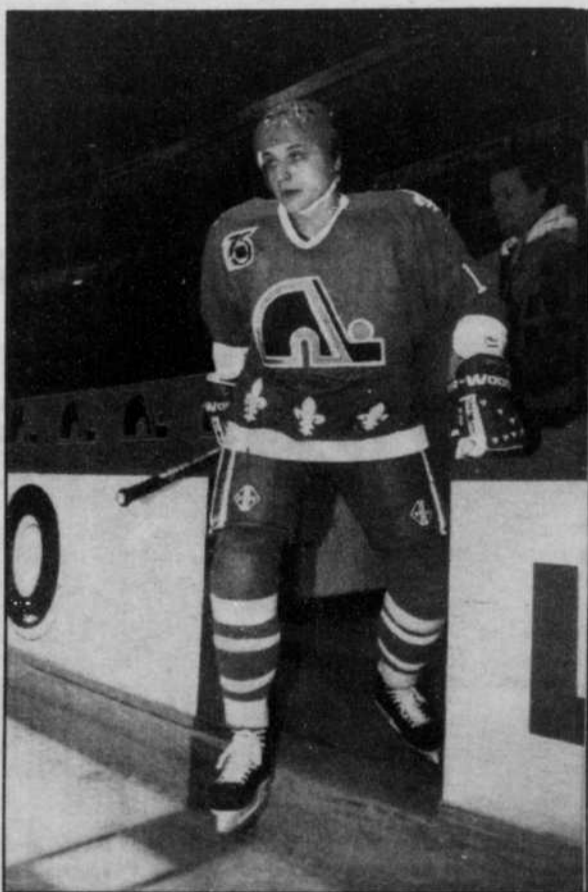
photo PC

épouse Natasha, qui semblait tout aussi heureuse.

«Valeri patinera au même rythme au cours des prochains jours et on évaluera ses progrès, a expliqué le physiothérapeute, Jac-

ques Lavergne. Il est trop tôt pour se prononcer quant à la date de son retour au jeu.»

Fin février ou début mars semble la période la plus probable dans le moment.



# McRae veut faire sa part en attaque

Francois Ratté

QUEBEC  
Presse Canadienne

Ken McRae a été le meilleur marqueur des Nordiques, hier, à l'occasion d'une séance d'entraînement présentée au Colisée devant près de 8000 amateurs en collaboration avec une compagnie de friandises.

McRae a d'abord marqué deux buts pour conduire les Bleus à une victoire de 4-2 lors d'un match simulé de vingt minutes et il a ensuite continué son excellent travail à l'attaque en remportant le concours des confrontations.

Meilleur marqueur des Citadels de Halifax depuis le début de la saison, McRae pourrait-il être en mesure de poursuivre sur sa lancée dès demain alors que les Nordiques accueilleront les Bruins de Boston?

«J'aimerais continuer mais il faut avouer que c'est beaucoup plus difficile de marquer des buts lors des matchs réguliers de la Ligue nationale que ça ne peut l'être à Halifax ou lors des séances d'entraînement», a expliqué McRae pour qui la vitesse d'exécution constitue la plus grosse différence entre la Ligue américaine et le circuit Ziegler.

«Dans la Ligue américaine,

le jeu est beaucoup plus ouvert, ce qui nous permet de bénéficier de plusieurs occasions de marquer à chaque rencontre.»

Même s'il s'avère le meilleur marqueur des Citadels de Halifax, ce n'est pas nécessairement un rôle offensif que lui demande de remplir l'entraîneur Pierre Pagé avec les Nordiques.

«Je tente de m'impliquer physiquement à chacune de mes présences sur la patinoire et j'essaie de faire sentir ma présence en préconisant un style robuste», explique celui qui a passé 115 minutes au banc des pénalités à Halifax en 35 rencontres.

«L'important est d'abord que mon trio ne se retrouve pas sur la patinoire quand l'équipe adverse marque. Si nous réussissons dans cette phase du jeu, les buts finiront bien par venir.»

Mais un joueur qui fonctionne à plein régime dans la Ligue américaine ne peut-il pas être confus quand il revient dans la Ligue nationale où tout lui semble plus difficile?

«Tout est une question de confiance. L'ardeur au jeu et un peu de chance peuvent faire de vous un bien meilleur joueur si vous avez d'abord confiance en vos moyens», continue McRae.

# Jim Courier mérite un premier titre en Australie

## Monica Seles décroche facilement un quatrième championnat majeur consécutif

Michael Cavanagh

MELBOURNE  
Reuter

La puissance de Jim Courier a eu raison de Stefan Edberg, hier, en finale des Internationaux de tennis d'Australie.

L'Américain de 21 ans a dominé le numéro 1 mondial en quatre manches de 6-3, 3-6, 6-4 et 6-2 et deux heures 53 minutes de jeu pour remporter son deuxième titre du Grand Chelem après les Internationaux de France en juin dernier.

Malgré cette défaite, Edberg conserve la première place du classement ATP devant son rival du jour.

Le choc entre les deux meilleurs joueurs du monde n'a pas tenu toutes ses promesses, Edberg ne parvenant pas à trouver son niveau de jeu des jours précédents.

Courier venge ainsi sa cuisante défaite en finale de l'US Open, où le Suédois l'avait humilié en trois sets, et devient le premier Américain à s'imposer à l'Open d'Australie depuis Brian Teacher en 1980.

### Edberg dans un mauvais jour

L'an dernier, l'Allemand Boris Becker avait décompressé en faisant un jogging dans le parc mitoyen de Flinders' Park après sa victoire en finale sur Ivan Lendl — un succès qui lui avait permis de devenir un éphémère no 1 mondial.

Courier, qui a reçu un chèque de 270 000 dollars américains, a expliqué que son deuxième titre du Grand Chelem était différent de sa victoire à Roland-Garros mais «tout aussi bon».

«C'était un peu différent dans la mesure où il y a eu un précédent. C'est différent mais non moins significatif.»



Jim Courier a décroché une deuxième victoire dans une épreuve du Grand Chelem en disposant de Stefan Edberg en quatre sets, hier, en finale des Internationaux de tennis d'Australie. Pour sa part, Monica Seles a savouré un qua-



trième championnat majeur consécutif samedi en battant facilement Mary Joe Fernandez. Seles a de plus confirmé qu'elle participera cette année au prestigieux tournoi de Wimbledon, après une absence controversée en 1991.

photos AP

L'Américain avait décroché sa qualification pour la finale sans affronter de tête de série et en étant dispensé de demi-finale, en raison du forfait surprise du Néerlandais Richard Krajicek.

Hier, il n'a jamais semblé à court de compétition comme il le craignait, et c'est au contraire Edberg qui s'est montré en délicatesse avec son service et son revers.

Le Suédois, qui se trouvait au mieux de sa forme depuis ses cinq sets contre Lendl en quart de finale, n'a jamais trouvé son rythme. Manifestement mal à l'aise, il a contesté la qualité des balles et s'est plaint des encourage-

gements de la bruyante colonie suédoise de Flinders' Park.

«Je n'ai pas joué aussi bien que les jours précédents et mon service ne fonctionnait pas bien. Je n'avais pas mon rythme, je n'ai pas joué les points importants comme lui, ce n'était tout simplement pas mon jour», a-t-il reconnu.

### Seles conserve son titre

Par ailleurs, l'Américaine Mary-Joe Fernandez a entamé samedi sa finale des Internationaux d'Australie contre Monica Seles avec un plan de match en tête.

Seles, elle, est entrée dans le match avec plein de points gagnants dans sa raquette. Et l'esprit dégagé.

Une fois de plus la confiance surabondante, la puissance et la précision millimétrée de la tenante du titre l'ont propulsée jusqu'au triomphe. Seles a remporté une finale à sens unique sur le score de 6-2, 6-3 en une heure dix-sept minutes. Elle en était à son cinquième titre majeur, le 21e de sa carrière, qui lui valu la somme de 270 000 \$.

Depuis 15 mois la régularité de Seles est stupéfiante. La finale à Flinders Park, hier, était sa 19e

consécutive — elle s'approche désormais du record de 23 établi par Martina Navratilova — et elle en est sortie 16 fois victorieuse. Plus significatif peut-être, il s'agissait de sa quatrième victoire d'affilée dans un tournoi du Grand Chelem.

Il n'y a pas que la balle de Seles qui va vite. Ses cinq titres majeurs en seulement 10 tentatives font d'elle la recordwoman de tous les temps.

Sa plus proche rivale dans le domaine du succès précoce reste l'Américaine Chris Evert qui avait enregistré deux victoires, quatre places de finaliste et quatre places de demi-finaliste lors de ses 10 premiers tournois majeurs.

Tracy Austin, Hana Mandlikova et Arantxa Sanchez comptaient une seule grande victoire chacune au bout de 10 tournois. Navratilova, Graf et Sabatini, aucune. L'Américaine Jennifer Capriati n'a joué que sept tournois majeurs et compte trois places de quart-de-finaliste.

### Elle sera à Wimbledon

L'année dernière Seles avait raté le tournoi de Wimbledon en invoquant une périostite, mais elle avait raflé les trois autres titres du Grand Chelem. Après sa finale, samedi, Seles, habillée d'une robe de plage fleurie et arborant un chapeau rose seyant décoré de cerises factices, a été interrogée sur ses ambitions pour la saison à venir.

«Maintenant je serai de nouveau assaillie par des questions sur un hypothétique Grand Chelem, comme ce fut le cas pendant six mois en 1991, a-t-elle dit. A ce propos, j'espère qu'on me laissera tranquille. Mais je serai, croyez-moi, à Wimbledon cette fois-ci. Alors on ne mettra plus en doute ma bonne foi quant à ma blessure en 1991.»

# Alberto Tomba s'assure le championnat en slalom

Derek Parr

WENGEN  
Reuter-PC

Alberto Tomba a enlevé hier à Wengen son cinquième slalom de la saison, de quoi s'assurer la Coupe du monde de la spécialité à quelques jours de l'ouverture des Jeux olympiques d'Albertville.

Le champion olympique italien s'est imposé en profitant des déconvenues du Norvégien Ole Christian Furuseth, meilleur temps de la première manche, qui a été éliminé en deuxième manche.

Le Suisse Paul Accola a terminé deuxième, remportant du même coup une victoire en combiné qui lui permet de consolider son avance sur Tomba en tête du classement général de la Coupe du monde.

La troisième place est revenue à l'Allemand Armin Bittner.

L'Italien, vainqueur en outre

de deux géants cette saison, a avalé les deux parcours dans le temps combiné d'une minute 34.43 secondes, devant Accola (1:34.96), passé devant Bittner (1:35.19) à la faveur d'une meilleure deuxième manche.

Premier Italien à s'imposer sur le Lauberhorn en 40 ans, la «Bomba» a mis fin aux espoirs suisses d'un doublé à domicile après le succès de Franz Heinzer dans la descente de samedi.

«Il était temps qu'un Italien gagne ici, mais je dois dire que je ne m'y attendais pas après mes problèmes au premier parcours», a déclaré Tomba, ravi.

«C'est ma septième victoire de la saison, ce que j'avais déjà fait avant les Jeux olympiques de Calgary. J'espère que ça me portera chance comme cela avait été le cas en 1988.»

Roman Torn, de Burnaby (C.B.), a été le meilleur canadien avec un 16e place au combiné; Edi Podivinsky, d'Edmonton, a



Le skieur italien Alberto Tomba a obtenu le championnat de la discipline du slalom en Coupe du monde en vertu d'une victoire à Wengen hier. Il est favori logique de cette épreuve lors des Jeux olympiques d'hiver qui auront lieu en février à Albertville.

photo AP

été disqualifié.

Tomba, qui avait été battu de deux centièmes à Wengen en

1989, remporte sa première Coupe du monde de slalom depuis 1988.

### Enfin une victoire pour Deborah Compagnoni

Du côté féminin, l'Italienne Deborah Compagnoni, éternelle seconde cette saison, a enfin enlevé hier sa première victoire en Coupe du monde de ski, dans un Super-G fou, fou, fou à Morzine.

Deuxième des trois premiers slaloms géants de la saison, la jeune Italienne de 21 ans a maté toutes les spécialistes de la discipline en 1:11.02, pour offrir à son pays un premier succès en Coupe du monde féminine depuis celui remporté par Michela Mazzola en 1986 à Megève.

Partie en 18e position, elle a devancé la championne du monde autrichienne Ulrike Maier de 44 centièmes.

«Je pensais bien faire aujourd'hui parce que la piste était technique. Mais être première, je ne l'aurais jamais crû», a lancé Compagnoni, une boule de nerfs aux cheveux bruns, à l'arrivée.»

# Les Patriotes passent seuls au premier rang

## La troupe de Richard Liboiron dispose difficilement de Laval-Laurentides 6-5

SAINT-JÉROME

Les Patriotes de Cowansville ont pris l'exclusivité du premier du classement général de la Ligue de hockey junior Tier II en battant difficilement les Panthères de Laval-Laurentides 6-5, hier soir, à St-Jérôme.

Avec 55 points accumulés en 40 rencontres, les Patriotes larguent maintenant derrière eux le Spatial de Saint-Hubert, qui a annulé son dernier match, 2-2 contre Châteauguay, et se retrouve avec un total de 53 points, mais en seulement 36 rencontres.

Ce grand souffle de la victoire a cependant failli tourner lors de la troisième période. Alors que les Patriotes menaient 5-2 après vingt minutes de jeu, les Panthères ont été menaçants et ont enfilé trois buts au dernier affrontement, pendant que Cowansville n'en réussissait qu'un seul.

En outre, les vainqueurs ont profité de quatre avantages numériques, pour prendre les devants, et le gardien Jimmy Lachance a eu à faire face à 32 lancers tandis que ses coéquipiers visaient la cage des Panthères 41 fois.



Jean-François Poirier a enfilé le dernier point des siens sur une passe du capitaine Steve Arm-

strong. Ugo Bouthillier a marqué à deux reprises, dont une en avantage numérique avec l'aide

de Sébastien Carreau et de Roch Isabel.

Les autres compteurs des Patriotes ont été François Dubois, François Dubuc et Luc Doucet.

Le prochain match des Patriotes aura lieu dimanche prochain à Buckingham.

**Gain serré contre Ste-Marie**

Par ailleurs, le pilote des Patriotes, Richard Liboiron avait déclaré durant la semaine qu'il craignait énormément les Beaucerons de Sainte-Marie, les visiteurs au Pavillon des sports de Cowansville samedi après-midi.

Selon lui, il ne fallait pas se fier à la fiche des Beaucerons, qui accusaient un retard de 29 points sur les Patriotes, et encore moins à la dégelée de 18-3 que les portecouleurs de Sainte-Marie avaient encaissé plus tôt cette saison face aux Cowansvillois.

Les craintes de Liboiron étaient justifiées, puisqu'il aura fallu deux buts en moins de deux minutes en fin de troisième pério-

photo Alain Dion

# Patinage: Cowansville récolte deux médailles

COWANSVILLE

Telles des majorettes en patin, les patineuses artistiques venant d'un peu partout au Québec ont montré leur savoir-faire durant tout l'après-midi d'hier, lors de la seconde édition de la compétition invitation de patinage synchronisé, présentée au Pavillon des sports, sous l'égide du club de patinage artistique de Cowansville.

Deux des trois équipes de la ville-hôte sont montées sur le podium d'honneur grâce à leur performance. Les Miraculeux ont en effet conquis la médaille d'argent chez les adultes, devancées par Mission impossible, de Brosard, et suivies par Les Parad'art, de Charlesbourg.

Les Koalas ont récolté la médaille de bronze dans la catégorie juvénile, qui ne comptait cependant que trois formations en lice. Les Chanterelles de Pointe-aux-Trembles ont raflé la première place, suivies par les Châtelaines de Châteauguay.



La formation des Koalas, en provenance de Cowansville, a remporté la médaille de bronze dans sa catégorie lors de la compétition invitation de patinage synchronisé tenue au Pavillon des sports.

photo Alain Dion

Les Pointes d'Argent de Pointe-aux-Trembles se sont hissées en première position chez les novices tandis que Les Dauphinelles de Beloeil décrochaient l'argent et que le bronze revenait aux Riveraines de Boucherville.

Dans la catégories intermédiaire, les Châtelaines de Châteauguay sont montées sur la plus haute marche du podium, avec les logiciens de Beloeil à leur droite et les Zéphirs de Mascouche de l'autre côté.

Une seule équipe s'est présen-

tée dans la catégorie junior, Les Riveraines de Boucherville, faisant de leur performance une simple démonstration (exhibition), qui fut cependant fort appréciée par la foule composée principalement de jeunes patineuses.

Vingt équipes prenaient part à l'événement, réparties dans les catégories novice, juvénile, junior, intermédiaire et adulte. Au total, plus de 1000 personnes se sont retrouvées soit sur la patinoire, soit dans les gradins. Et surtout des jeunes filles, qui manifestaient bien fort leur joie par des cris perçants.

Le patinage artistique synchronisé est une discipline relativement nouvelle qui apparaît au profane comme une sorte de mélange entre le ballet aquatique et le patinage artistique. Certaines figures reviennent souvent dans les chorégraphies, comme ces «Chorus lines» qui pivotent sur elles-mêmes.

Les juges ont accordé des notes variant entre 3,5 et 4,3 sur une échelle de cinq points.

de pour permettre aux Patriotes de se sauver avec une difficile victoire de 2-1.

Bruno Lamarche a d'abord complété une manoeuvre de Daniel Vinetti et Sébastien Carreau, à 16:13, pour égaler la 1-1 la marque, puis Jean-François Poirier procurait une victoire âprement arrachée aux Patriotes, 119 secondes plus tard, sur des aides de Yannick Noiseux et Sébastien Carreau.

Jean Francis avait donné les devants aux visiteurs, à mi-chemin au deuxième tiers, après avoir reçu une passe de Karl Tanguay.

Les Patriotes ont dominé leurs adversaires 45-23 dans les tirs au but, et n'eut été du brio de Charles Boulay, en particulier au dernier tiers quand il a fait face à 23 lancers, le scénario aurait pu être très différent.

Jimmy Lachance était devant la cage des Patriotes.

L'officiel Marco Grondin a été peu occupé, n'ayant qu'à décerner huit pénalités, dont cinq aux Beaucerons.

**VENTE**  
de **GARAGE**  
en cours chez  
**PLATEAU DU sport**  
GRANBY  
3, boul. Mountain 372-0007 L24936

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST  
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant  
**67401772**  
Sinon composez à Montréal le 751-8688 ou sans frais le 1-800-563-9688  
**CLUB Multi points**  
La Voix de l'Est  
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSEI EXCITANT!  
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis.  
© 1991 La Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

**22e TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY inc.**

**LUNDI 27 JANVIER :** "CC" 1 18 h Royals de West-Island VS Toros de St-François  
"CC" 1 19 h 30 Delta de Laval VS Chevaliers d'Acton-Vale  
"CC" 1 21 h Fournier Drummondville VS Elite du Richelieu

VENEZ ASSISTER À DU HOCKEY EXCITANT!  
Laissez-passer : 15 \$ Entrée adultes : 3.50 \$ Étudiants : 1.25 \$

Logos: Coca-Cola, Les Pains Outils Bernard, le 9 part du Preu, GRANBY, La Voix de l'Est, CHEF MA 1450, QUATUOR CAISSES POPULAIRES DU GRANBY URBAIN.



# Spectaculaire victoire des Vics bantams

Jean-François Dufour joue les héros avec le but vainqueur en prolongation en finale AA

GRANBY



André Bilodeau

Les Vics de la zone Yamaska-Missisquoi ont atteint leur but. Ils sont les nouveaux champions de la classe AA du Tournoi national bantam de

Granby.

Un but de Jean-François Dufour, son deuxième de la rencontre, à 17:29 de la première période de prolongation a mis un terme à un des plus excitants matches de hockey de l'histoire du tournoi, une victoire de 4-3 aux dépens des Ambassadeurs de Gatineau.

Une rencontre disputée à vive allure du début à la fin, un match au cours duquel les spectateurs en ont vu de toutes les couleurs: des montées à l'emporte-pièce, des exécutions magistrales de la des joueurs, des arrêts spectaculaires des deux gardiens et aussi, ce qui a retenu l'attention, une performance minable de l'arbitre Normand Marquis.

Domage que l'officiel soit le nom qui était le plus sur toutes les lèvres à l'issue de la rencontre; dommage parce que les hockeyeurs des deux équipes ont tout donné, et c'est à bout de force qu'ils ont terminé la rencontre.

«C'est toute une victoire; chapeau aux joueurs des deux équipes parce que le spectacle qu'ils ont donné ce soir était quelque chose à voir. Si au moins l'arbitre n'avait pas volé le show», a raconté l'entraîneur des Vics, Sylvain Roy, à bout de souffle et de



Les Vics bantams ont célébré à deux occasions, hier. Plus tôt dans la journée, ils avaient vaincu l'Express du Richelieu 3-2, grâce à un but de Sébastien Richer.

photo Alain Dion

mots.

Marquis a d'ailleurs été la cible de propos désobligeants de la part des partisans des deux équipes au cours de la rencontre. Et ceux et celles qui croient que Pat Burns emploie de gros mots quand il engage les arbitres auraient dû entendre ceux que les entraîneurs ont laissé échapper de leur bouche.

L'arbitre de la rencontre a même été la cible d'objets, dont une bouteille d'eau venant du banc des Vics; il a finalement eu besoin de la protection d'agents de la Sûreté municipale pour rentrer au vestiaire.

**Le match**

Mais les vraies vedettes de la rencontres, ont pour nom Frédéric Gadbois, le gardien des Vics, et Martin Ménard, l'habile numéro 12 des Ambassadeurs.

Ils ont été choisis en tant que gardien et attaquant par excellence de la classe AA, un honneur pleinement mérité. A eux deux, ils valaient le prix d'entrée.

Gadbois a été bombardé de 39 tirs, dont plusieurs l'ont forcé à se surpasser. Des arrêts qui ont fait bondir de leur siège les spectateurs et ses coéquipiers.

Ses plus beaux exploits ont été réussis face à Ménard, qui s'est présenté seul devant lui plus d'une demi-dizaine de fois, en particulier en prolongation.

C'est un but de Jean-François Dufour alors qu'il ne restait que huit secondes à écouler au cadran qui avait poussé les deux équipes en prolongation.

Le jeu de Dufour, qui avait été alimenté par Philippe Paquin et Martin Brosseau, est d'autant plus remarquable qu'il a été réalisé pendant que son coéquipier Sé-

bastien Richer était assis au cahot.

Dominic Sicotte, chassé de la rencontre au troisième tiers, avait inscrit les deux premiers buts des Vics en première période, son premier réussi à 3:53, puis son deuxième, sur des aides de Philippe Paquin, à 4:54.

**Autres parties**

Les Dynamiques de Cowansville ont conservé des espoirs de se tailler une place parmi les huit équipes de la catégorie CC (les deux premières de chaque division) à passer à la ronde quart-de-finale, quand ils ont vaincu les Voiliers de Beauport 5-1, hier en fin d'après-midi.

Daniel Picard, deux buts, François Quintin et Pierre-Philippe Beauchamp, un but et une aide chacun, et Luc Lamarche ont déjoué le gardien Philippe Dupont.

Éliminés de la course pour une place en quart-de-finale, les Maroons de Waterloo n'en ont pas moins remporté une victoire de 3-1 aux dépens des Stars des Basses-Laurentides. Kevin Bérubé (2-1) et Marco Sanschagrin (1-1) ont marqué les buts des Maroons.

Six rencontres de la catégorie C étaient au programme hier, et du nombre, cinq impliquaient des équipes de la région.

Les Kings de St-Paul ont mis la main sur une première victoire quand ils ont facilement vaincu et du même coup éliminé les Mavericks de Waterloo 6-2.

Yuhan Roy, deux fois, Patrick Proulx, Alexandre Pigeon, David Chaput et Steve Choquette ont fait scintiller la lumière rouge, exploit qu'ont réussi Joël Lacasse, en plus d'une aide, et Dominic Pion, du côté des perdants.

Les Nordiques de Granby ont fait match nul de 1-1 face aux North Stars de Chambly. Yannick Courty a inscrit le filet des Granbyens.

Les Eclaireurs de Granby se sont assurés du titre de la division Caisse populaires St-Benoit quand ils ont livré un match nul de 2-2 à Guilbert Propane d'Acton Vale.

Martin Favreau et Mathieu Royer ont inscrit les buts des Granbyens, tandis que Yan Manseau et Dany Fafard en faisaient autant du côté de la troupe d'Acton Vale qui affrontera Montréal-Est, vendredi.

Les Capitals de Bedford ont encaissé un échec de 4-2 face aux Maple Leafs d'Asbestos. Mike Turner et Jean-Denis Langlois ont marqué pour Bedford.

# Les Redskins remportent un troisième Super Bowl

Le quart Mark Rypien choisi joueur du match dans un gain de 37-24 contre Buffalo

MINNEAPOLIS  
Associated Press

Les Redskins de Washington ont remporté un troisième Super Bowl en 10 ans, au compte de 37-24 contre les Bills de Buffalo, grâce à une poussée de 24 points consécutifs à compter du deuxième quart.

Les Bills, qui s'étaient inclinés par un seul point aux dépens des Giants de New York l'année dernière, n'ont cette fois jamais été



Le quart des Bills des Buffalo, Jim Kelly, a été plaqué à quelques reprises derrière la ligne de mêlée par la défense des Redskins de Washington. La troupe du pilote Joe Gibbs l'a facilement emporté par la marque de 37-24. photo AP

dans le match. Ils ont rétréci l'écart avec deux touchés au quatrième quart, mais l'issue du match ne faisait alors plus de doute.

Le quart-arrière Mark Rypien a mérité l'honneur de joueur du match pour ses deux passes de touché et 292 verges de gains aériens. Sa passe de touché de 24 verges à Gary Clark à 1:24 de la fin du troisième quart a brisé les derniers espoirs des Bills, qui semblaient en voie d'effectuer une remontée après avoir porté le score à 24-10.

Joe Gibbs est devenu le premier entraîneur-chef dans l'histoire de la NFL à remporter le Super Bowl avec trois quarts-arrière différents. Il a réussi l'exploit en 1983 avec Joe Theismann, en 1988 avec Doug Williams et cette fois avec Rypien.

«J'ai été chanceux, a dit

Gibbs. On m'accorde plus de crédit que j'en mérite. Theismann était déjà là quand j'ai joint les Redskins, Williams était un quart solide et maintenant nous avons Rypien.»

Chez les Bills, le quart Jim Kelly a connu un match désastreux, égalant même un record du Super Bowl avec quatre interceptions. Il a complété 28 de ses 58 passes pour 275 verges, brisant le record de Dan Marino, des Dolphins de Miami, pour le nombre de passes tentées (50, contre les 49ers de San Francisco en 1985).

Le demi Thurman Thomas a été limité à seulement 13 verges en 10 courses.

Quant à Rypien, il a complété 18 de ses 38 passes, alors que Monk en a captées sept pour des gains de 113 verges.

## RÉSULTATS

**HOCKEY**  
LIGUE TIER II  
Joliette 3 Longueuil 4  
Buckingham 3 Montréal 3  
Ste-Marie-de-Beauce 5 LaSalle 10  
Pierrefonds 4 Montréal-Nord 12  
Châteauguay 3 Louiseville 11  
Cowansville 6 Laval-Laurentides 5

**FOOTBALL**  
SUPER BOWL  
Washington 37 Buffalo 24

• AUCUN PAIEMENT • AUCUN DÉPÔT • AUCUN INTÉRÊT

VENTE PAS UN SOU

DERNIÈRE SEMAINE

VCR Plus+

Un récent sondage a révélé que plus de 65% des propriétaires de magnétoscopes éprouvaient de la difficulté à programmer leur appareil. Le système VCR Plus+ intégré corrige cette situation. VCR Plus+ réduit la programmation de la minuterie à quelques étapes simples. Après le réglage initial de l'appareil, l'utilisateur n'a qu'à entrer le code Plus correspondant à l'émission qu'il désire enregistrer. VCR Plus+ s'occupe du reste.

**CAMÉSCOPE PRO810**  
**RCA**



**769\$**  
Étui  
**GRATUIT**

MAGNÉSCOPE  
"SÉRIE PERFORMANCE"

VCR Plus+



VR 505

- Système vidéo à 4 têtes double azimut
- Effets spéciaux stables "trame fixe"
- Téléprogrammation à l'écran
- Minuterie programmable à événements / 1 an
- Télécommande Master Touch
- Pour 30 marques de téléviseurs
- Syntonisateur câblé compatible de 181 canaux
- Commande de deux magnétoscopes à AutoEdit

LE CHOIX DES  
CRITIQUES

**429\$**

**RCA**



**Téléviseur couleur  
ColorTrak de 28 po**

- Réception d'antenne stéréo
- Menu à l'écran
- Télécommande universelle Master Touch
- Panneau de moniteur à 5 prises
- Connecteur S-Vidéo
- Capacité de syntonisation de 178 canaux
- Saut publicitaire
- Modèle No F2605 1 EM

**699\$**  
Base **4995\$**

\*\* Encastres facultatives requises  
\* Valeur nominale sous 8 ohms, 50 à 20 000 Hz  
DHT Intérieurs à 1%

**RCA**



**Enceintes ambiophoniques  
gratuites avec un ColorTrak  
2000 de 29 po**

- Réception d'antenne stéréo
- Ambiphonie \*\*
- Amplificateur stéréo de 5 watts / voie
- Télécommande universelle Master Touch
- Filtre en poigne
- Tube-image VHP
- Panneau de moniteur à 13 prises
- Connecteur S-Vidéo
- Modèle no F27201GG

Seulement **849\$**

**CAMÉSCOPE  
RCA PRO8**

**949\$**



Achat minimum 500 \$, taxes payables immédiatement, acceptation du département de crédit. Promotion valide jusqu'au 31 janvier

MEUBLES **GEMO**  
L'art du mieux-vivre depuis

**20**

20 ans

Quantités limitées

QUALITÉ - PRIX - SERVICE